Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

L 272

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

59 tomas

2016 m. spalio 7 d.

Turinys

II *Ne teisėkūros procedūra priimami aktai*

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

★ **Pranešimas dėl Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, vienos šalies, ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, kitos šalies, tarpinio ekonominės partnerystės susitarimo laikino taikymo** 1

REGLAMENTAI

★ **2016 m. spalio 6 d. Komisijos reglamentas (ES) 2016/1776, kuriuo dėl sukralozės (E 955) naudojimo kaip aromato ir skonio stipriklio kramtomojoje gumoje, į kurią pridėta cukrų arba poliolių, iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas** [1] 2

★ **2016 m. spalio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/1777, kuriuo tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės nelegiruotojo plieno arba kito legiruotojo plieno sunkiosioms plokštėms nustatomas laikinasis antidempingo muitas** 5

★ **2016 m. spalio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/1778, kuriuo tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plokštiems karštojo valcavimo produktams iš geležies, nelegiruotojo plieno ar kito legiruotojo plieno nustatomas laikinasis antidempingo muitas** 33

2016 m. spalio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/1779, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 70

SPRENDIMAI

★ **2016 m. rugsėjo 29 d. Tarybos sprendimas (ES) 2016/1780, kuriuo nustatoma pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete, įsteigtame pagal Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimą dėl vizų režimo supaprastinimo, dėl to Susitarimo įgyvendinimo bendrųjų gairių priėmimo** 72

[1] Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ **2016 m. spalio 5 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/1781, kuriuo dėl Sen Pjero ir Mikelono įrašo įtraukimo į trečiųjų šalių arba jų dalių, iš kurių leidžiama įvežti į Sąjungą tam tikrus mėsos gaminius ir apdorotus skrandžius, pūsles ir žarnas, sąrašą iš dalies keičiamas Sprendimo 2007/777/EB II priedas** *(pranešta dokumentu Nr. C(2016) 6287)* [1] 88

★ **2016 m. spalio 5 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/1782, kuriuo dėl Lietuvos įtraukimo į valstybių narių, kuriose vykdoma patvirtinta nacionalinė Aujeskio ligos kontrolės programa, sąrašą ir III priede esančio nacionalinių institutų sąrašo atnaujinimo iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/185/EB** *(pranešta dokumentu Nr. C(2016) 6288)* [1] 90

[1] Tekstas svarbus EEE

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

Pranešimas dėl Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, vienos šalies, ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, kitos šalies, tarpinio ekonominės partnerystės susitarimo laikino taikymo

Europos Sąjunga ir Dramblio Kaulo Kranto Respublika, vadovaudamosi Susitarimo 75 straipsniu, pranešė viena kitai, kad procedūros, būtinos Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, vienos šalies, ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, kitos šalies, tarpinio ekonominės partnerystės susitarimui laikinai taikyti ([1]), yra baigtos. Todėl Susitarimas tarp Europos Sąjungos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos pradedamas laikinai taikyti nuo 2016 m. rugsėjo 3 d.

Kol dar nepradėtas taikyti Susitarimo 14 straipsnio 2 dalyje numatytas naujasis bendras abipusis režimas, abi Susitarimo šalys susitarė taikyti 2016 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/1076 II priedo dėl kilmės taisyklių, susijusių su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimu ir administracinio bendradarbiavimo metodų nuostatas.

([1]) OL L 59, 2009 3 3, p. 1.

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) 2016/1776

2016 m. spalio 6 d.

kuriuo dėl sukralozės (E 955) naudojimo kaip aromato ir skonio stipriklio kramtomojoje gumoje, į kurią pridėta cukrų arba poliolių, iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1333/2008 dėl maisto priedų ([1]), ypač į jo 10 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priede nustatytas Sąjungos maisto priedų, leidžiamų naudoti maisto produktuose, sąrašas ir jų naudojimo sąlygos;

(2) pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1331/2008 ([2]) 3 straipsnio 1 dalyje nurodytą bendrą procedūrą tas sąrašas gali būti atnaujintas Komisijos iniciatyva arba gavus prašymą;

(3) 2015 m. sausio 19 d. buvo pateiktas prašymas dėl leidimo kramtomojoje gumoje, į kurią pridėta cukrų arba poliolių, naudoti sukralozę (E 955) kaip aromato ir skonio stipriklį. Apie prašymą vėliau pranešta valstybėms narėms pagal Reglamento (EB) Nr. 1331/2008 4 straipsnį;

(4) 2000 m. Europos Sąjungos Maisto mokslinis komitetas įvertino sukralozę ir nustatė jos leidžiamą paros dozę (LPD) – 15 mg/kg kūno masės per dieną ([3]);

(5) naudojant sukralozę (E 955) kaip aromato ir skonio stipriklį kramtomojoje gumoje, į kurią pridėta cukrų arba poliolių, padidinamas bendras kramtomosios gumos aromato ir skonio intensyvumas ir, palyginti su kitos (-ų) sudėties (-ių) maisto priedais, šis intensyvumas išlaikomas ilgesnį laiką, kol guma yra kramtoma. Todėl dėl stipresnio ir ilgiau išliekančio aromato ir skonio intensyvumo vartotojo bendra patirtis kramtant gumą yra geresnė;

(6) jeigu kramtomojoje gumoje, į kurią pridėta cukrų arba poliolių, leidžiamas sukralozės kiekis būtų 1 200 mg/kg, suvartojamas E 955 kiekis padidėtų taip: nuo 0 iki 0,1 % LPD vidutinio vartojimo lygio atveju ir nuo 0 iki 4,3 % LPD aukšto vartojimo lygio atveju. Manoma, kad toks papildomas poveikis vartotojams nėra didelis, todėl pavojaus saugai nekyla;

(7) pagal Reglamento (EB) Nr. 1331/2008 3 straipsnio 2 dalį Komisija, siekdama atnaujinti Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priede nustatytą Sąjungos maisto priedų sąrašą, turi prašyti Europos maisto saugos tarnybos (toliau – Tarnyba) pateikti nuomonę, išskyrus tuos atvejus, kai atnaujinus minėtą sąrašą negalėtų būti daromas poveikis žmonių sveikatai. Kadangi leidimas kramtomojoje gumoje, į kurią pridėta cukrų arba poliolių, naudoti sukralozę (E 955) kaip aromato ir skonio stipriklį yra to sąrašo atnaujinimas ir nėra tikėtina, kad tai darys poveikį žmonių sveikatai, nebūtina prašyti Tarnybos pateikti nuomonę;

([1]) OL L 354, 2008 12 31, p. 16.
([2]) 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1331/2008, nustatantis maisto priedų, fermentų ir kvapiųjų medžiagų leidimų suteikimo procedūrą (OL L 354, 2008 12 31, p. 1).
([3]) *Opinion of the Scientific Committee on Food on sucralose* (priimta 2000 m. rugsėjo 7 d.). Adresas internete: http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/out68_en.pdf.

(8) todėl tikslinga leisti kramtomojoje gumoje, į kurią pridėta cukrų arba poliolių, (5.3 maisto produktų kategorija) naudoti sukralozę (E 955) kaip aromato ir skonio stipriklį, nustatant didžiausią leidžiamą kiekį – 1 200 mg/kg;

(9) todėl Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(10) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. spalio 6 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedo E dalis iš dalies keičiama taip:

1. 5.3 maisto produktų kategorija „Kramtomoji guma“ iš dalies keičiama taip:

a) po įrašo E 951 įterpiamas toks įrašas:

	„E 955	Sukralozė	1 200	(12)	Tik į kurią pridėta cukrų arba poliolių, kaip aromato ir skonio stipriklis“

b) (12) išnaša iš dalies keičiama taip:

„(12) Jeigu į kramtomąją gumą pridedama E 950, E 951, E 955, E 957, E 959 ir E 961 mišinių, kiekvieno iš jų didžiausias kiekis turi būti proporcingai sumažinamas.“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/1777

2016 m. spalio 6 d.

kuriuo tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės nelegiruotojo plieno arba kito legiruotojo plieno sunkiosioms plokštėms nustatomas laikinasis antidempingo muitas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2016 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/1036 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių ([1]), ypač į jo 7 straipsnį,

pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

1.1. Inicijavimas

(1) 2016 m. vasario 13 d. Europos Komisija (toliau – Komisija), remdamasi Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 ([2]) (toliau – pagrindinis reglamentas) 5 straipsniu, inicijavo antidempingo tyrimą dėl į Europos Sąjungą (toliau – Sąjunga) importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės plokščių produktų iš nelegiruotojo arba legiruotojo plieno (išskyrus nerūdijantįjį plieną, silicinį elektrotechninį plieną, įrankinį plieną ir greitapjovį plieną), karštai valcuotų, neplakiruotų, nepadengtų arba neapvilktų, nesuvyniotų į ritinius, kurių storis didesnis kaip 10 mm, o plotis ne mažesnis kaip 600 mm, arba kurių storis ne mažesnis kaip 4,75 mm, bet ne didesnis kaip 10 mm, o plotis ne mažesnis kaip 2 050 mm (toliau – sunkiosios plokštės).

(2) Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbė pranešimą apie inicijavimą ([3]) (toliau – pranešimas apie inicijavimą).

(3) Gavusi 2016 m. sausio 4 d. Europos plieno asociacijos (toliau – „Eurofer“ arba skundo pateikėjas) gamintojų, kurie pagamina daugiau nei 25 % visų sunkiųjų plokščių Sąjungoje, vardu pateiktą skundą, Komisija inicijavo tyrimą.

(4) Skunde buvo pateikti dempingo ir dėl to daromos materialinės žalos įrodymai, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.

1.2. Registracija

(5) 2016 m. rugpjūčio 10 d. Komisija, gavusi būtinais įrodymais pagrįstą skundo pateikėjo prašymą, paskelbė Įgyvendinimo reglamentą (ES) 2016/1357 ([4]), kuriuo nuo 2016 m. rugpjūčio 11 d. nustatyta privaloma importuojamų KLR kilmės sunkiųjų plokščių registracija (toliau – registracijos reglamentas).

1.3. Suinteresuotosios šalys

(6) Pranešime apie inicijavimą Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pranešti apie save, kad galėtų dalyvauti tyrime. Be to, Komisija skundo pateikėjui, kitiems žinomiems Sąjungos gamintojams, žinomiems eksportuojantiems gamintojams, KLR valdžios institucijoms, žinomiems importuotojams, tiekėjams ir naudotojams, prekiautojams ir žinomoms susijusioms asociacijoms konkrečiai pranešė apie inicijavimą ir paragino juos dalyvauti.

([1]) OL L 176, 2016 6 30, p. 21.
([2]) Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1225/2009 nuo 2016 m. liepos 20 d. pakeistas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/1036 (OL L 176, 2016 6 30, p. 21). Todėl pastarasis toliau vadinamas pagrindiniu reglamentu.
([3]) OL C 58, 2016 2 13, p. 20.
([4]) OL L 215, 2016 8 10, p. 23.

(7) Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė raštu pareikšti savo nuomonę apie tyrimo inicijavimą ir pateikti prašymą, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklausytų.

(8) Komisija apie inicijavimą taip pat pranešė Australijos, Brazilijos, Kanados, Indijos, Japonijos, Korėjos Respublikos, Malaizijos, Meksikos, Rusijos, buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, Ukrainos ir Jungtinių Amerikos Valstijų gamintojams ir paragino juos dalyvauti.

(9) Pranešime apie inicijavimą Komisija suinteresuotosioms šalims pranešė ketinanti Jungtines Amerikos Valstijas naudoti kaip trečiąją rinkos ekonomikos šalį (toliau – panaši šalis), kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkte.

(10) Suinteresuotosios šalys turėjo galimybę teikti pastabas dėl panašios šalies pasirinkimo tinkamumo ir prašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklausytų.

1.4. **Atranka**

(11) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad gali vykdyti eksportuojančių gamintojų, Sąjungos gamintojų ir nesusijusių importuotojų atranką pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

1.4.1. *Sąjungos gamintojų atranka*

(12) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė preliminariai atrinkusi Sąjungos gamintojus. Komisija bendroves atrinko remdamasi didžiausia tipine panašaus produkto pardavimo per tiriamąjį laikotarpį apimtimi, atsižvelgdama į geografinį išsidėstymą.

(13) Preliminariai atrinkti trijose skirtingose valstybėse narėse įsikūrę trys Sąjungos gamintojai, kurių pardavimas sudaro daugiau nei 26 % padėties analizėje dalyvaujančių Sąjungos gamintojų visų sunkiųjų plokščių pardavimo. Komisija paragino suinteresuotąsias šalis teikti pastabas dėl preliminariai atrinktų bendrovių.

(14) Skundo pateikėjas ir pati atrinkta bendrovė nurodė, kad bendrovė „Metinvest Trametal Spa“ (toliau – „Trametal“) neturėjo būti atrinkta, nes ši bendrovė nėra integruota gamykla, veikiau tai iš susijusios bendrovės Ukrainoje įgytų plokščiųjų luitų pervalcuotojas, todėl ji tariamai nėra tipinis Sąjungos pramonės gamintojas.

(15) Sąjungos pramonę sudaro tiek integruotos gamyklos, tiek pervalcuotojai, o tarp skundo pateikėjų yra šių abiejų rūšių Sąjungos gamintojų. Tačiau didžiąją Sąjungos pramonės gaminamų sunkiųjų plokščių dalį gamina integruotos gamyklos.

(16) Be to, Komisija nustatė, kad „Trametal“ plokščiuosius luitus, t. y. pagrindinę žaliavą, kuri paprastai sudaro apie 70 % visų sąnaudų, gauna iš susijusios bendrovės Ukrainoje. Taigi šis ryšys ir susijusios Ukrainos bendrovės, kuri tiekia plokščiuosius luitus, veikla ir konkreti padėtis turi tiesioginio poveikio būtent su sąnaudomis ir pelningumu susijusiems rodikliams.

(17) Tačiau Komisija pažymi, abiejų rūšių Sąjungos gamintojų – integruotų gamyklų ir pervalcuotojų – padėtis aiškiai matyti iš 105–124 konstatuojamosiose dalyse aprašytų makroekonominių rodiklių.

(18) Vis dėlto dėl 14–16 konstatuojamosiose dalyse aprašytų priežasčių Komisija preliminariai mano, kad konkreti „Trametal“ padėtis nėra tipiška Sąjungos pramonės padėtis ir kad 125–138 konstatuojamosiose dalyse aprašytiems mikroekonominiams rodikliams ji neturėtų turėti poveikio.

(19) Komisija nustatė, kad tai pagrįsta pastaba, ir, atsižvelgusi į turimą preliminarią informaciją apie žalą, atrinktą bendrovę „Trametal“ pakeitė bendrove „Ilsenburger Grobblech GmbH“, kuri yra antras pagal dydį Sąjungos gamintojas pagal pardavimo Sąjungoje per tiriamąjį laikotarpį apimtį, kaip apibrėžta 28 konstatuojamojoje dalyje.

(20) 2016 m. kovo 7 d. Komisija suinteresuotosioms šalims pateikė pranešimą, kuriuo paaiškino atrinktos bendrovės ir atrinktų bendrovių sąrašo pakeitimo priežastis. Suinteresuotosios šalys nepateikė pastabų dėl galutinai atrinktų bendrovių.

1.4.2. *Importuotojų atranka*

(21) Kad galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), Komisija nesusijusių importuotojų paprašė pateikti pranešime apie inicijavimą nurodytą informaciją.

(22) Šeši importuotojai pateikė prašomą informaciją ir sutiko, kad gali būti atrenkami. Atrinkti trys iš jų.

1.4.3. *KLR eksportuojančių gamintojų atranka*

(23) Kad galėtų nuspręsti, ar atranka būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), Komisija paprašė visų KLR eksportuojančių gamintojų pateikti pranešime apie inicijavimą nurodytą informaciją. Be to, Komisija paprašė Kinijos Liaudies Respublikos atstovybės Europos Sąjungoje nurodyti eksportuojančius gamintojus, kurie galbūt norėtų dalyvauti atliekant tyrimą, ir (arba) su jais susisiekti.

(24) Keturiolika KLR eksportuojančių gamintojų pateikė prašomą informaciją ir sutiko, kad gali būti atrenkami. Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 1 dalį Komisija atrinko tris bendroves, remdamasi didžiausia tipine eksporto į Sąjungą apimtimi, kurią būtų galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laikotarpį. Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 2 dalį dėl atrinktų bendrovių konsultuotasi su visais žinomais susijusiais eksportuojančiais gamintojais ir KLR valdžios institucijomis. Pastabų negauta, todėl atrinktos bendrovės patvirtintos.

1.5. **Individualus nagrinėjimas**

(25) Septyni KLR eksportuojantys gamintojai nurodė norintys prašyti individualaus nagrinėjimo pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalį. Tačiau nė vienas iš jų neatsakė į klausimyną, taigi prašymų atlikti individualų nagrinėjimą negauta.

1.6. **Klausimyno atsakymai**

(26) Komisija išsiuntė klausimynus visoms žinomoms susijusioms šalims ir visoms kitoms bendrovėms, kurios pranešė apie save per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą. Klausimyno atsakymus pateikė trys Sąjungos gamintojai, šeši nesusiję importuotojai, dešimt naudotojų, plieno paslaugų centrų grupė, trys atrinkti KLR eksportuojantys gamintojai ir du gamintojai skirtingose panašiose šalyse.

1.7. **Tikrinamieji vizitai**

(27) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kurią manė esant reikalingą siekiant padaryti preliminarias išvadas dėl dempingo, jo daromos žalos ir Sąjungos interesų. Tikrinamieji vizitai pagal pagrindinio reglamento 16 straipsnį buvo surengti šių šalių patalpose:

— asociacija:

  — „Eurofer“, Briuselis, Belgija;

— Sąjungos gamintojai:

  — „Aktiengesellschaft der Dillinger Hüttenwerke“, Dilingenas, Vokietija;

  — „Ilsenburger Grobblech GmbH“, Ilsenburgas, Vokietija;

  — „Tata Steel UK Ltd“ ([1]), Skantorpas, JK;

([1]) 2016 m. balandžio 11 d. „Tata Steel“ pardavė „Long Products Europe“ ir sunkiųjų plokščių verslą perdavė bendrovei „Greybull Capital“. Dėl to buvo sukurta bendrovė „British Steel“.

— KLR eksportuojantys gamintojai:

— „Nanjing Iron and Steel Co., Ltd.“,

— „Minmetals Yingkou Medium Plate Co., Ltd“,

— „Wuyang Iron and Steel Co., Ltd“ ir „Wuyang New Heavy & Wide Steel Plate Co., Ltd“;

— panašios šalies gamintojas:

— „Bluescope Steel Australia“, Port Kembla, Australija.

1.8. **Tiriamasis laikotarpis ir nagrinėjamasis laikotarpis**

(28) Atliekant dempingo ir žalos tyrimą nagrinėtas 2015 m. sausio 1 d. – 2015 m. gruodžio 31 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL).

(29) Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2012 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

2. **NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS**

2.1. **Nagrinėjamasis produktas**

(30) Nagrinėjamasis produktas – KLR kilmės plokšti produktai iš nelegiruotojo arba legiruotojo plieno (išskyrus nerūdijantįjį plieną, silicinį elektrotechninį plieną, įrankinį plieną ir greitapjovį plieną), karštai valcuoti, neplakiruoti, nepadengti arba neapvilkti, nesuvynioti į ritinius, kurių storis didesnis kaip 10 mm, o plotis ne mažesnis kaip 600 mm, arba kurių storis ne mažesnis kaip 4,75 mm, bet ne didesnis kaip 10 mm, o plotis ne mažesnis kaip 2 050 mm ir kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7208 51 20, ex 7208 51 91, ex 7208 51 98, ex 7208 52 91, ex 7208 90 20, ex 7208 90 80, 7225 40 40, ex 7225 40 60 ir ex 7225 99 00 (toliau – sunkiosios plokštės).

(31) Sunkiosios plokštės naudojamos statybos, kasybos ir medienos ruošos įrenginiams gaminti; slėginiuose induose; naftos ir dujų vamzdynuose; laivų statyboje, tiltuose ir pastatuose.

2.2. **Panašus produktas**

(32) Atlikus tyrimą nustatyta, kad toliau išvardytų produktų pagrindinės fizinės savybės ir pagrindinė naudojimo paskirtis yra tokios pačios:

a) nagrinėjamojo produkto;

b) Australijos vidaus rinkoje gaminamo ir parduodamo produkto;

c) Sąjungoje Sąjungos pramonės gaminamo ir parduodamo produkto.

(33) Todėl Komisija preliminariai nusprendė, kad šie produktai yra panašūs produktai, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

2.3. **Tvirtinimai dėl produkto apibrėžtosios srities**

(34) Viena suinteresuotoji grupė teigė, kad nustatyta per plati produkto apibrėžtoji sritis. Tiksliau ji tvirtino, kad produkto apibrėžtajai sričiai turėtų būti priskirtos tik vadinamosios prekinės sunkiosios plokštės, o vadinamosios specialiosios sunkiosios plokštės produkto apibrėžčiai neturėtų būti priskirtos. Savo tvirtinimą ji grindžia iš esmės dviem argumentais.

(35) Pirma, ji teigia, kad skunde pateikta informacija daugiausia susijusi su prekinėmis sunkiosiomis plokštėmis, kurios sudaro didžiąją KLR eksporto dalį. Antra, ji tvirtina, kad produkto apibrėžtoji sritis yra platesnė nei panašaus produkto apibrėžtis pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

(36) Dėl to Komisija pažymi, kad skundo pateikimo etapu turi būti pateikti tik pakankami dempingo, žalos ir priežastinio ryšio įrodymai. Taigi, tuo etapu nereikalaujama pateikti informacijos apie visą produkto asortimentą. Jei analizuojamos tik dažniausiai eksportui parduodamų produktų rūšys, tai nereiškia, kad į produkto apibrėžtį turi būti įtrauktos tik tos produkto rūšys.

(37) Antra, pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad panašus produktas turi būti identiškas produktas arba labai panašus į nagrinėjamąjį produktą. Tačiau nedaroma nuoroda į paties nagrinėjamojo produkto apibrėžtį. Įvairių rūšių nagrinėjamasis produktas paprasčiausiai turi pasižymėti tomis pačiomis pagrindinėmis savybėmis, kaip ir yra aprašyta 32 konstatuojamojoje dalyje.

(38) Elementai, kuriais tariamai skiriasi specialios sunkiosios plokštės nuo prekinių sunkiųjų plokščių, yra cheminė sudėtis, mechaninė/technologinė sudėtis, pristatymo sąlygos, storis ir sertifikavimas bei tikrinimas laivų statybos tikslams.

(39) Išskyrus storį, nė vienas šių elementų nėra susijęs su pagrindinėmis produkto savybėmis. Šalis tvirtina, kad produkto apibrėžtajai sričiai neturėtų būti priskirti visi didesnio kaip 50,8 mm storio produktai. Storio apribojimui pagrįsti šalis pateikė tik vieną argumentą, t. y. kad skunde nurodomos tik sunkiosios plokštės, kurių storis yra mažesnis nei 50,8 mm, nes viename skundo priede pateikti *prima facie* įrodymai dėl dempingo skaičiavimo yra susiję tik su tokiais produktais.

(40) Tačiau akivaizdu, kad produkto apibrėžtis skunde apima ir produktus, kurių storis yra didesnis nei 50,8 mm, nes produkto apibrėžtyje nenurodyta viršutinė storio riba. Kaip nurodyta pirmiau, vien tai, kad *prima facie* įrodymai dėl dempingo yra susiję tik su dažniausiai eksportui parduodamų produktų rūšimis, nereiškia, kad produkto apibrėžtis apima tik tas rūšis.

(41) Todėl Komisija priėjo prie preliminarios išvados nekeisti produkto apibrėžties.

3. **DEMPINGAS**

3.1. **Normalioji vertė**

3.1.1. *Rinkos ekonomikos režimas (RER)*

(42) Kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punkte, jei KLR eksportuojantis gamintojas atitinka 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus ir jam dėl to taikomas RER, Komisija normaliąją vertę tai bendrovei nustato remdamasi 2 straipsnio 1–6 dalimis.

(43) Komisija visiems atrinktiems eksportuojantiems gamintojams nusiuntė prašymo taikyti RER formas, kad jie galėtų prašyti jiems taikyti RER. Nė vienas jų nepateikė užpildytos formos, todėl nė vienai bendrovei nebuvo galima taikyti RER.

3.1.2. *Panaši šalis*

(44) Todėl normalioji vertė buvo nustatyta remiantis kaina arba apskaičiuotąja verte rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkte. Tam reikėjo parinkti panašią šalį.

(45) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad ji ketina naudoti Jungtines Amerikos Valstijas kaip panašią šalį, ir paragino suinteresuotąsias šalis teikti pastabas. Jokių pastabų negauta.

(46) Klausimynai nusiųsti visiems žinomiems sunkiųjų plokščių gamintojams 8 konstatuojamojoje dalyje išvardytose šalyse ir gauti du užpildyti klausimynai: vienas iš Australijos gamintojo ir vienas iš Jungtinių Amerikos Valstijų gamintojo.

(47) Jungtinių Amerikos Valstijų gamintojo klausimyno atsakymuose pateikta gamybos ir pardavimo JAV vidaus rinkoje įrodymų.

(48) Klausimyno atsakymuose JAV gamintojas informavo Komisiją, kad JAV importuojamoms sunkiosioms plokštėms taikomas įprastinis nulinis muitas. Galioja antidempingo muitai iš KLR importuojamam produktui ir antidempingo bei antisubsidijų muitai iš Indijos, Indonezijos ir Korėjos Respublikos importuojamam produktui.

(49) JAV vidaus rinkoje veikia 7 JAV gamintojai, o importui iš Korėjo Respublikos, Vokietijos, Prancūzijos ir Kanados tenka 20 % rinkos dalis.

(50) Australijos gamintojo klausimyno atsakymuose pateikta gamybos ir pardavimo Australijos vidaus rinkoje įrodymų, be to, nurodyta kad tai vienintelis Australijos gamintojas. Tačiau importas į Australiją užima 35 % rinkos dalį. Galioja antidempingo muitai iš KLR, Indonezijos, Japonijos, Korėjos Respublikos ir Taivano importuojamam produktui, tačiau tai nedideli muitai, o kai kurioms bendrovėms taikomas nulinis muitas.

(51) Australijos vidaus rinką galima laikyti konkurencingesne, nes importas užima didelę rinkos dalį, o importui taikomi mažesni muitai.

(52) Todėl Komisija šiuo etapu padarė išvadą, kad Australija yra tinkama panaši šalis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą.

3.1.3. *Normalioji vertė*

(53) Eksportuojantiems gamintojams, kuriems netaikytas RER, normaliajai vertei nustatyti pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą buvo naudojama iš bendradarbiaujančio panašios šalies gamintojo gauta informacija.

(54) Remdamasi pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalimi Komisija pirmiausia išnagrinėjo, ar bendra bendradarbiaujančio panašios šalies gamintojo pardavimo vidaus rinkoje apimtis buvo tipiška.

(55) Pardavimas vidaus rinkoje yra tipiškas, jei visa panašios šalies gamintojo panašaus produkto pardavimo vidaus rinkoje nepriklausomiems pirkėjams apimtis sudaro ne mažiau kaip 5 % visos kiekvieno atrinkto KLR eksportuojančio gamintojo nagrinėjamojo produkto pardavimo eksportui į Sąjungą apimties per tiriamąjį laikotarpį.

(56) Tuo remiantis bendradarbiaujančio panašaus produkto gamintojo visas pardavimas panašios šalies vidaus rinkoje buvo tipiškas.

(57) Po to Komisija nustatė vidaus rinkoje parduodamo produkto rūšis, kurios buvo tokios pačios arba panašios į atrinktų eksportuojančių gamintojų eksportui į Sąjungą parduodamų produktų rūšis.

(58) Tuomet Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalimi, nagrinėjo, ar panašios šalies gamintojo kiekvienos rūšies produkto, kuris yra identiškas arba panašus į kiekvieno atrinkto KLR eksportuojančio gamintojo eksportui į Sąjungą parduotą tam tikros rūšies produktą, pardavimas vidaus rinkoje buvo tipiškas.

(59) Tam tikros rūšies produkto pardavimas vidaus rinkoje yra tipiškas, jei tiriamuoju laikotarpiu visa tos rūšies produkto pardavimo vidaus rinkoje nepriklausomiems pirkėjams apimtis sudaro ne mažiau kaip 5 % kiekvieno atrinkto KLR eksportuojančio gamintojo visos identiškos ar panašios rūšies produkto pardavimo eksportui į Sąjungą apimties.

(60) Komisija nustatė, kad kai kurių rūšių produkto pardavimas buvo tipiškas, o kai kurių – netipiškas dėl nedidelio kiekio arba dėl to, kad panašios šalies gamintojas tam tikrų rūšių eksportui parduodamo produkto nepardavė vidaus rinkoje.

(61) Vėliau Komisija nustatė kiekvienos rūšies produkto pelningo pardavimo vidaus rinkoje nepriklausomiems pirkėjams dalį tiriamuoju laikotarpiu, kad galėtų nuspręsti, ar skaičiuojant normaliąją vertę remtis faktiniu pardavimu vidaus rinkoje pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalį.

(62) Normalioji vertė grindžiama faktine kiekvienos rūšies produkto vidaus rinkos kaina neatsižvelgiant į tai, ar toks pardavimas pelningas ar ne, jeigu:

(1) tam tikros rūšies produkto, parduoto grynąja pardavimo kaina, kuri yra lygi apskaičiuotoms gamybos sąnaudoms arba už jas didesnė, pardavimo apimtis sudarė daugiau kaip 80 % visos tos rūšies produkto pardavimo apimties ir

(2) vidutinė svertinė tos rūšies produkto pardavimo kaina yra lygi vieneto gamybos sąnaudoms arba už jas didesnė.

(63) Šiuo atveju normalioji vertė yra tos rūšies produkto vidutinė svertinė viso pardavimo vidaus rinkoje tiriamuoju laikotarpiu kaina.

(64) Normalioji vertė yra kiekvienos rūšies produkto, tik pelningai parduoto vidaus rinkoje tiriamuoju laikotarpiu, faktinė vidaus rinkos kaina, jei:

(1) tam tikros rūšies produkto pelningo pardavimo apimtis sudaro ne daugiau kaip 80 % visos šios rūšies produkto pardavimo apimties arba

(2) vidutinė svertinė šios rūšies produkto kaina yra mažesnė už vieneto gamybos sąnaudas.

(65) Tais atvejais, kai panašios šalies gamintojo tam tikrų rūšių produktai vidaus rinkoje nebuvo parduodami tipiškais kiekiais, jie visai nebuvo parduodami arba visas pardavimas buvo nuostolingas, Komisija normaliąją vertę apskaičiavo pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 ir 6 dalis.

(66) Tų rūšių produktų, kurie vidaus rinkoje nebuvo parduodami tipiškais kiekiais, normalioji vertė apskaičiuota prie tų rūšių produktų gamybos sąnaudų pridedant vidutines pardavimo, bendrąsias ir administracines (toliau – PBA) išlaidas ir įprastomis prekybos sąlygomis sudarytų sandorių pelną.

(67) Tų rūšių produktų, kurie vidaus rinkoje visai nebuvo parduodami arba visas pardavimas buvo nuostolingas, normalioji vertė apskaičiuota prie kiekvienos rūšies produkto vidutinių gamybos sąnaudų pridedant panašaus produkto vidutines pardavimo, bendrąsias ir administracines (toliau – PBA) išlaidas ir įprastomis prekybos sąlygomis sudarytų sandorių pelną vidaus rinkoje.

(68) Jei tam tikros rūšies produktas iš viso nebuvo parduodamas panašios šalies vidaus rinkoje, gamybos sąnaudos nustatytos remiantis panašiausios pigesnio tam tikros rūšies produkto sąnaudomis.

3.2. **Eksporto kaina**

(69) Per tikrinamąjį vizitą tikrinta kiekvieno atrinkto eksportuojančio gamintojo eksporto kaina. Jei į Sąjungą eksportuota pirmajam nepriklausomam pirkėjui Sąjungoje tiesiogiai arba per susijusią prekybos bendrovę, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį eksporto kaina buvo už eksportui į Sąjungą parduotą nagrinėjamąjį produktą faktiškai sumokėta arba mokėtina kaina.

(70) Vienas atrinktas eksportuojantis gamintojas sunkiąsias plokštes eksportavo per susijusį importuotoją Sąjungoje. Tokio pardavimo eksporto kaina buvo apskaičiuota pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 9 dalį.

3.3. **Palyginimas**

(71) Komisija palygino panašios šalies gamintojui nustatytą normaliąją vertę ir atrinktų eksportuojančių gamintojų eksporto kainą EXW sąlygomis.

(72) Tais atvejais, kai tai buvo pateisinama siekiant užtikrinti sąžiningą palyginimą, Komisija koregavo normaliąją vertę ir (arba) eksporto kainą atsižvelgdama į skirtumus, kurie turi poveikio kainoms ir kainų palyginamumui, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalyje. Atlikti koregavimai atsižvelgiant į su vežimu susijusias išlaidas, tvarkymo, krovos ir papildomus mokesčius, netiesioginius mokesčius, komisinius, kredito išlaidas ir bankų mokesčius.

(73) Jei atrinkti eksportuojantys gamintojai produktą eksportui į Sąjungą parduodavo per susijusias bendroves, kurių funkcijos yra panašios į komisinių pagrindu dirbančio agento funkcijas, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies i punktą atliktas koregavimas.

3.4. **Dempingo skirtumai**

(74) Atrinktiems bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams Komisija kiekvienos rūšies panašaus produkto vidutinę svertinę normaliąją vertę palygino su atitinkamos rūšies nagrinėjamojo produkto vidutine svertine eksporto kaina, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalyse.

(75) Tuo remiantis procentais išreikšti CIF (kaina, draudimas ir frachtas) kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą laikinieji vidutiniai svertiniai dempingo skirtumai yra tokie:

1 lentelė

Dempingo skirtumų pavyzdys

Bendrovė	Laikinasis dempingo skirtumas
Nanjing Iron and Steel Co., Ltd.	120,1 %
Minmetals Yingkou Medium Plate Co., Ltd	126,0 %
Wuyang Iron and Steel Co., Ltd ir Wuyang New Heavy & Wide Steel Plate Co., Ltd	127,6 %

(76) Neatrinktiems bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams Komisija dempingo skirtumą apskaičiavo kaip atrinktų eksportuojančių gamintojų vidutinį svertinį dempingo skirtumą pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 6 dalį.

(77) Tuo remiantis neatrinktiems bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams nustatytas 125,5 % laikinasis dempingo skirtumas.

(78) Visiems kitiems KLR eksportuojantiems gamintojams Komisija dempingo skirtumą nustatė pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį remdamasi turimais faktais.

(79) Komisija pirmiausia nustatė KLR eksportuojančių gamintojų bendradarbiavimo lygį. Bendradarbiavimo lygis grindžiamas bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų eksporto į Sąjungą apimtimi, išreikšta visos KLR eksporto į Sąjungą apimties (remiantis Eurostato importo statistiniais duomenimis) procentine dalimi.

(80) Šiuo atveju bendradarbiavimo lygis yra aukštas, nes bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų eksportas sudarė maždaug 87 % viso eksporto į Sąjungą per tiriamąjį laikotarpį. Tuo remdamasi Komisija nusprendė dempingo skirtumą visoms kitoms bendrovėms pagrįsti atrinktos bendrovės, kurios dempingo skirtumas yra didžiausias, lygmeniu.

(81) Procentais išreikšti CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą laikinieji dempingo skirtumai yra tokie:

2 lentelė

Visi dempingo skirtumai

Bendrovė	Laikinasis dempingo skirtumas
Nanjing Iron and Steel Co., Ltd.	120,1 %
Minmetals Yingkou Medium Plate Co., Ltd	126,0 %
Wuyang Iron and Steel Co., Ltd ir Wuyang New Heavy & Wide Steel Plate Co., Ltd	127,6 %
Kitos neatrinktos bendradarbiaujančios bendrovės	125,5 %
Visos kitos bendrovės	127,6 %

4. ŽALA

4.1. **Sąjungos pramonės apibrėžtis ir Sąjungos gamyba**

(82) Panašų produktą tiriamuoju laikotarpiu Sąjungoje gamino 30 Sąjungos gamintojų. Jie sudaro Sąjungos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje.

(83) Per atranką bendradarbiavo 26 gamintojai. Šiems bendradarbiaujantiems Sąjungos gamintojams per tiriamąjį laikotarpį teko apie 94 % visos Sąjungos pramonės panašaus produkto gamybos ir pardavimo.

(84) Per tiriamąjį laikotarpį Sąjungoje pagaminta iš viso apie 10,3 mln. t panašaus produkto. Komisija šį skaičių nustatė remdamasi visa turima informacija apie Sąjungos pramonę, t. y. remdamasi skundu, patikrintais atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymais ir patikrinta „Eurofer“ pateikta informacija.

(85) 1 konstatuojamojoje dalyje nurodytiems trims atrinktiems Sąjungos gamintojams teko apie 28,5 % viso Sąjungos pramonės panašaus produkto pardavimo ir gamybos.

4.2. **Sąjungos suvartojimas**

(86) Komisija Sąjungos suvartojimą apskaičiavo remdamasi Eurostato importo statistiniais duomenimis ir patikrintais Sąjungos pramonės pardavimo duomenimis.

(87) Sunkiųjų plokščių suvartojimo Sąjungoje raida:

3 lentelė

Sąjungos suvartojimas (MT)

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Visas ES suvartojimas (MT)	8 991 777	8 423 747	8 820 363	9 467 177
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*94*	*98*	*105*

Šaltinis: Eurostatas, patikrinta „Eurofer“ pateikta informacija ir klausimyno atsakymai.

(88) Per nagrinėjamąjį laikotarpį Sąjungos suvartojimas padidėjo 5 % Analizuojant kasmetinį suvartojimą matyti, kad 2012–2013 m. suvartojimas pirmiausia sumažėjo 6 %, o 2014 m. ir per tiriamąjį padidėjo 11 procentinių punktų arba daugiau ne 1 mln. tonų.

(89) Sąjungos gamintojų uždarasis naudojimas yra nedidelis – sudaro mažiau nei 0,5 % Sąjungos suvartojimo per nagrinėjamąjį laikotarpį. Todėl vertinami su visa Sąjungos rinka susiję žalos rodikliai, įskaitant Sąjungos gamintojų uždarajam naudojimui panaudotą kiekį.

4.3. **Importo apimtis ir rinkos dalys**

(90) Komisija importo apimtį nustatė remdamasi Eurostato duomenimis. Importo rinkos dalis nustatyta palyginus importo apimtį ir Sąjungos suvartojimą, kaip nurodyta 87 konstatuojamojoje dalyje, 3 lentelėje.

(91) Sunkiųjų plokščių importo į Sąjungą raida:

4 lentelė

Importo apimtis (MT) ir rinkos dalis

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Importo iš KLR apimtis (MT)	410 583	343 545	693 117	1 359 143
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*84*	*169*	*331*
KLR rinkos dalis	4,6 %	4,1 %	7,9 %	14,4 %
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*89*	*172*	*314*

Šaltinis: Eurostatas, patikrinta „Eurofer“ pateikta informacija ir klausimyno atsakymai.

(92) Nagrinėjamuoju laikotarpiu importo iš KLR į Sąjungą apimtis kainos padidėjo 231 % 2012–2013 m. importo iš KLR apimtis buvo sumažėjusi 16 %, tačiau 2014 m. ji padidėjo 85 procentiniais punktais ir per tiriamąjį laikotarpį – dar 162 procentiniais punktais.

(93) KLR eksporto sumažėjimas 2012–2013 m. buvo susijęs su suvartojimo Sąjungos rinkoje sumažėjimu, kaip parodyta 87 konstatuojamojoje dalyje, 3 lentelėje. Po 2013 m. Sąjungos rinkoje paklausa padidėjo – daugiau nei 1 mln. tonų nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio. Praktiškai visą šį augimą patenkino importas iš KLR, kuris per šį laikotarpį taip pat išaugo 1 mln. tonų.

(94) Kartu importui iš KLR tenkanti Sąjungos rinkos dalis padidėjo daugiau nei trigubai – nuo 4,6 % 2012 m. iki 14,4 % per tiriamąjį laikotarpį.

4.3.1. *Importo iš KLR kainos ir priverstinis kainų mažinimas*

(95) Importo kainas Komisija nustatė remdamasi Eurostato duomenimis. Vidutinės svertinės sunkiųjų plokščių importo iš KLR į Sąjungą kainos raida:

5 lentelė

Importo kaina (EUR už toną)

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Importo iš KLR kaina	647	539	488	460
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*83*	*75*	*71*

Šaltinis: Eurostatas.

(96) Vidutinės importo iš KLR kainos per nagrinėjamąjį laikotarpį sumažėjo 29 % Jos mažėjo pastoviai – nuo 647 EUR už toną 2012 m. iki 460 EUR už toną per tiriamąjį laikotarpį.

(97) Priverstinį kainų mažinimą per tiriamąjį laikotarpį Komisija nustatė lygindama:

(1) vidutines svertines trijų atrinktų Sąjungos gamintojų kiekvienos rūšies produkto pardavimo kainas, taikytas nesusijusiems pirkėjams Sąjungos rinkoje, pakoreguotas atsižvelgiant į gamintojo kainas EXW sąlygomis, ir

(2) trijų atrinktų KLR gamintojų kiekvienos rūšies importuoto produkto atitinkamas vidutines svertines CIF Sąjungos pasienyje lygio kainas, taikytas pirmam nepriklausomam pirkėjui Sąjungos rinkoje, nustatytas remiantis CIF ir tinkamai pakoreguotas atsižvelgiant į išlaidas po importo.

(98) Lygintos to paties prekybos lygio sandorių kiekvienos rūšies produkto kainos, kurios prireikus buvo tinkamai pakoreguotos atėmus lengvatas ir nuolaidas. Palyginimo rezultatai išreikšti trijų atrinktų Sąjungos gamintojų apyvartos tiriamuoju laikotarpiu procentine dalimi.

(99) Remiantis tuo, kas išdėstyta, nustatyta, kad dėl importo dempingo kaina iš KLR buvo priverstinai vidutiniškai 29 % mažinamos Sąjungos pramonės kainos.

4.4. **Sąjungos pramonės ekonominė padėtis**

4.4.1. *Bendrosios pastabos*

(100) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalį nagrinėjant importo dempingo kaina poveikį Sąjungos pramonei buvo įvertinti visi ekonominiai rodikliai, nagrinėjamuoju laikotarpiu turėję poveikio Sąjungos pramonės būklei.

(101) Siekdama nustatyti žalą Komisija atskyrė makroekonominius žalos rodiklius nuo mikroekonominių.

(102) Komisija makroekonominius rodiklius (gamybą, gamybos pajėgumus, pajėgumų naudojimą, pardavimo apimtį, rinkos dalį, užimtumą, darbo sąnaudas, augimą, našumą, dempingo skirtumų dydį ir atsigavimą po buvusio dempingo) įvertino visos Sąjungos pramonės lygiu. Vertinimas grįstas skundo pateikėjo ir Sąjungos gamintojų pateikta informacija ir turimais oficialiais statistiniais (Eurostato) duomenimis. Makroekonominiai duomenys susiję su visais Sąjungos gamintojais.

(103) Mikroekonominius rodiklius (vidutines vieneto pardavimo kainas, vieneto sąnaudas, atsargas, pelningumą, grynųjų pinigų srautą, investicijas, investicijų grąžą ir gebėjimą padidinti kapitalą) Komisija vertino remdamasi tinkamai patikrintais Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymuose pateiktais duomenimis ir turimais oficialiais statistiniais (Eurostato) duomenimis. Duomenys buvo susiję su atrinktais Sąjungos gamintojais.

(104) Komisija pažymi, kad vienas iš atrinktų Sąjungos gamintojų 2015 m. gruodžio mėn. sustabdė sunkiųjų plokščių gamybą. Sustabdymas neturi jokio poveikio žalos rodikliams, nes gamyba sustabdyta pačioje tiriamojo laikotarpio pabaigoje, todėl nustatyta, kad abu duomenų rinkiniai atspindi Sąjungos pramonės ekonominę padėti.

4.4.2. *Makroekonominiai rodikliai*

4.4.2.1. Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

(105) Visos Sąjungos gamybos, gamybos pajėgumų ir pajėgumų naudojimo raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

6 lentelė

Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Gamybos apimtis (tonomis)	11 795 082	10 352 766	10 911 713	10 345 121
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*88*	*93*	*88*
Gamybos pajėgumai (tonomis)	16 972 100	16 410 487	16 646 634	16 618 427
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*97*	*98*	*98*
Pajėgumų naudojimas	69 %	63 %	66 %	62 %
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*91*	*94*	*90*

Šaltinis: patikrinta „Eurofer“ pateikta informacija ir klausimyno atsakymai.

(106) Nagrinėjamuoju laikotarpiu Sąjungos pramonės gamybos apimtis sumažėjo 12 % 2012–2013 m. gamybos apimtis sumažėjo 12 %, 2014 m. padidėjo 5 procentiniais punktais ir 2015 m. vėl sumažėjo 5 procentiniais punktais ir pasiekė 2013 m. lygį.

(107) Gamybos apimtis 2012–2013 m. sumažėjo dėl mažėjančio suvartojimo Sąjungos rinkoje, kaip parodyta 87 konstatuojamojoje dalyje, 3 lentelėje. Tačiau Sąjungos pramonė negalėjo pasinaudoti suvartojimo augimu nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio. Nors suvartojimas padidėjo 11 % arba 1 mln. tonų, Sąjungos pramonės gamybos apimtis tik laikinai šiek tiek padidėjo 2014 m. ir per tiriamąjį laikotarpį vėl sumažėjo iki žemo 2013 m. lygio.

(108) Nurodyti Sąjungos pramonės gamybos pajėgumų duomenys susiję su techniniais pajėgumais, o tai reiškia, kad atsižvelgta į pramonės standartiniais laikomus koregavimus dėl įsisteigimo laiko, priežiūros, gamybos kliūčių ir kitų įprastų gamybos sustabdymų.

(109) Tuo remiantis gamybos pajėgumai per nagrinėjamąjį laikotarpį vidutiniškai sumažėjo 2 %, kai tuo pačiu laikotarpiu rinka išaugo 6 %

(110) Kadangi gamybos apimtis sumažėjo daugiau nei gamybos pajėgumai, Sąjungos pramonės pajėgumų naudojimas per nagrinėjamąjį laikotarpį sumažėjo 10 %

4.4.2.2. Pardavimo apimtis ir rinkos dalis

(111) Sąjungos pramonės pardavimo apimties ir rinkos dalies raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

7 lentelė

Pardavimo apimtis ir rinkos dalis

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Pardavimo apimtis Sąjungos rinkoje (tonomis)	7 518 049	6 972 140	6 873 967	6 954 688
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*93*	*91*	*93*
Sąjungos pramonės rinkos dalis	83,6 %	82,8 %	77,9 %	73,5 %
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*99*	*93*	*88*

Šaltinis: patikrinta „Eurofer“ pateikta informacija ir klausimyno atsakymai.

(112) Sąjungos pramonės pardavimo apimtis nagrinėjamuoju laikotarpiu sumažėjo 7 % Pardavimo apimtis 2012–2013 m. sumažėjo 7 % ir 2014 m. – dar 2 procentiniais punktais, o per tiriamąjį laikotarpį nežymiai padidėjo 2 procentiniais punktais.

(113) Panašiai kaip gamybos apimties raidos atveju, pradžioje pardavimo apimtis 2012–2013 m. sumažėjo dėl mažėjančio suvartojimo Sąjungos rinkoje, kaip paaiškinta 87 konstatuojamojoje dalyje. Tačiau Sąjungos pramonė negalėjo pasinaudoti suvartojimo augimu nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio. Nors Sąjungos suvartojimas padidėjo daugiau nei 1 mln. tonų, Sąjungos pramonės pardavimo apimtis liko nedidelė, kaip 2013 m.

(114) Pardavimo apimtis sumažėjo 7 %, kai rinka paaugo 5 %, todėl Sąjungos pramonės rinkos dalis per nagrinėjamąjį laikotarpį sumažėjo 12 %

4.4.2.3. Užimtumas ir našumas

(115) Sąjungos pramonės užimtumo ir našumo raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

8 lentelė

Užimtumas ir našumas

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Darbuotojų skaičius (darbo visą darbo laiką ekvivalentas (etatas))	22 622	20 920	19 688	18 722
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*92*	*87*	*83*
Našumas (tonų etatui)	521	495	554	553
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*95*	*106*	*106*

Šaltinis: patikrinta „Eurofer“ pateikta informacija ir klausimyno atsakymai.

(116) Sąjungos pramonės užimtumo lygis nagrinėjamuoju laikotarpiu sumažėjo 17 % Sumažėjimo priežastys:

— 12 % sumažėjusi gamybos apimtis dėl didėjančios importo iš KLR dempingo kaina apimties;

— Sąjungos pramonės pastangos mažinti gamybos sąnaudas ir didinti efektyvumą atsižvelgiant į dėl importo iš KLR dempingo kaina didėjančią konkurenciją. Dėl pastangų didinti efektyvumą našumas padidėjo 6 %

(117) Komisija pažymi, kad suvartojimas Sąjungos rinkoje per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo 5 % Jei importo iš KLR dempingo kaina apimtis nebūtų didėjusi, Sąjungos pramonė būtų galėjusi išlaikyti užimtumo lygį, nes didesnį efektyvumą būtų kompensavusi padidėjusi paklausa.

4.4.2.4. Darbo sąnaudos

(118) Sąjungos pramonės vidutinių darbo sąnaudų raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

9 lentelė

Vidutinės darbo visą darbo laiką ekvivalento darbo sąnaudos

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Vidutinės darbo visą darbo laiką ekvivalento darbo sąnaudos (EUR)	49 257	51 594	51 589	55 542
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*105*	*105*	*113*

Šaltinis: patikrinta „Eurofer“ pateikta informacija ir klausimyno atsakymai.

(119) Gerokai sumažinus darbuotojų skaičių, kaip nurodyta 115 konstatuojamojoje dalyje, vidutinės vieno darbuotojo darbo sąnaudos per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo 13 % Iš tiesų nors tam tikra dalis padidėjusių darbo sąnaudų yra susijusi su privalomu darbo užmokesčio didinimu pagal kolektyvines sutartis, darbo sąnaudos iš esmės didėjo dėl mažinamo darbuotojų skaičiaus ir trumpinamų darbo valandų sąnaudų. Šios sąnaudos – tai išeitinės išmokos ir didesnės sąnaudos dėl darbo ne visą darbo laiką, nes dėl nuolat didėjančios importo dempingo kaina apimties mažėjo gamyba.

4.4.2.5. Augimas

(120) Sąjungos suvartojimas iš pradžių 2012–2013 m. sumažėjo 6 % arba beveik 600 000 tonų. Šis pradinis sumažėjimas turėjo neigiamo poveikio Sąjungos pramonės pardavimo ir gamybos apimčiai.

(121) Nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio padėtis pasikeitė. Sąjungos suvartojimas padidėjo net 11 procentinių punktų arba daugiau nei 1 mln. tonų. Tačiau Sąjungos pramonė negalėjo pasinaudoti šiuo dinamišku augimu. Iš tiesų gamybos ir pardavimo apimtis nesikeitė ir liko nedidelė, kaip ir 2013 m. Išaugusią Sąjungos rinką visiškai patenkino didėjanti importo mažomis dempingo kainomis iš KLR apimtis – šis importas nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio taip pat padidėjo daugiau nei 1 mln. tonų, kaip nurodyta 91 konstatuojamojoje dalyje.

4.4.2.6. Dempingo skirtumo dydis ir atsigavimas po buvusio dempingo

(122) Visų KLR eksportuojančių gamintojų dempingo skirtumai viršijo 100 % Atsižvelgiant į importo iš KLR apimtį ir kainas, šių labai didelių dempingo skirtumų dydis Sąjungos pramonei buvo labai didelis.

(123) 2000 m. Taryba tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos, Indijos ir Rumunijos kilmės plokštiems karštai valcuotiems produktams iš nelegiruotojo plieno nustatė galutinį antidempingo muitą. Šios priemonės buvo taikomos labai panašiai į šio tyrimo produkto apibrėžtajai sričiai. Šių priemonių galiojimas baigėsi 2005 m. rugpjūčio 11 d.

(124) Kaip nurodyta 221 konstatuojamojoje dalyje, Sąjungos pramonė pasiekė už tikslinį pelną didesnį pelningumo lygį. Todėl Komisija priėjo prie preliminarios išvados, kad Sąjungos pramonė atsigavo po buvusio dempingo.

4.4.3. *Mikroekonominiai rodikliai*

4.4.3.1. Kainos ir kainoms poveikio turintys veiksniai

(125) Vidutinių svertinių vieneto pardavimo nesusijusiems pirkėjams Sąjungoje kainų ir atrinktų Sąjungos gamintojų vieneto gamybos sąnaudų raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

10 lentelė

Pardavimo kainos Sąjungoje

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Pardavimo kaina (EUR už toną)	821	691	658	617
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*84*	*80*	*75*
Vieneto gamybos sąnaudos (EUR už toną)	836	784	705	680
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*94*	*84*	*81*

Šaltinis: patikrinti klausimyno atsakymai.

(126) Vidutinės atrinktų Sąjungos gamintojų pardavimo kainos per nagrinėjamąjį laikotarpį mažėjo 25 %, o vidutinės vieneto gamybos sąnaudos – 19 % Pardavimo kainos mažėjo greičiau ir buvo vidutiniškai visą laiką mažesnės už vieneto gamybos sąnaudas.

(127) Nenorėdami prarasti rinkos dalies Sąjungos gamintojai turėjo prisiderinti prie kainų mažėjimo spiralės ir gerokai sumažino savo pardavimo kainą. Kaina buvo sumažinta gerokai daugiau nei sumažėjo jų gamybos sąnaudos, kurios mažėjo daugiausia dėl nagrinėjamuoju laikotarpiu sumažėjusių žaliavų kainų ir padidėjusio našumo, pasiekto sumažinus darbuotojų skaičių, kaip parodyta 115 konstatuojamojoje dalyje.

4.4.3.2. Atsargos

(128) Atrinktų Sąjungos gamintojų atsargų raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

11 lentelė

Atsargos

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Laikotarpio pabaigos atsargos (tonomis)	224 600	228 325	246 532	282 631
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*102*	*110*	*126*
Laikotarpio pabaigos atsargos (gamybos procentine dalimi)	9 %	10 %	10 %	12 %
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*109*	*111*	*135*

Šaltinis: patikrinti klausimyno atsakymai.

(129) Trijų atrinktų Sąjungos gamintojų laikotarpio pabaigos atsargos nagrinėjamuoju laikotarpiu didėjo 26 % Tuo pačiu metu jų laikotarpio pabaigos atsargos, išreikštos gamybos procentine dalimi taip pat didėjo 35 %

(130) Pagrindinė atsargų didėjimo priežastis – nepaisant to, kad Sąjungos pramonė bandė išvengti gamybos apimties mažėjimo, pardavimo apimtis mažėjo netgi greičiau, nes Sąjungos pramonė visiškai negalėjo pasinaudoti rinkos augimu dėl didėjančios importo mažomis dempingo kainomis apimties.

4.4.3.3. Pelningumas, grynųjų pinigų srautas, investicijos, investicijų grąža ir gebėjimas padidinti kapitalą

(131) Komisija atrinktų Sąjungos gamintojų pelningumą nustatė ikimokestinius grynuosius panašaus produkto pardavimo nesusijusiems pirkėjams Sąjungoje nuostolius išreiškusi šio pardavimo apyvartos procentine dalimi.

(132) Atrinktų Sąjungos gamintojų pelningumo, grynųjų pinigų srauto, investicijų ir investicijų grąžos raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

12 lentelė

Pelningumas, grynųjų pinigų srautas, investicijos ir investicijų grąža

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Pardavimo Sąjungoje nesusijusiems pirkėjams pelningumas (pardavimo apyvartos procentine dalimi)	1,6 %	– 12,2 %	– 4,4 %	– 10,4 %
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*– 773*	*– 280*	*– 658*
Grynųjų pinigų srautas (tūkst. EUR)	52 449	– 109 945	19 964	– 66 035
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*– 210*	*38*	*– 126*
Investicijos (tūkst. EUR)	209 128	224 431	170 108	143 420
Indeksas (2012 m.= 100)	*100*	*107*	*81*	*69*

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Investicijų grąža	7,6 %	– 22,4 %	– 2,2 %	– 13,7 %
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*– 297*	*– 29*	*– 182*

Šaltinis: patikrinti klausimyno atsakymai.

(133) Per nagrinėjamąjį laikotarpį pelningumas sumažėjo 758 % 2012 m. uždirbę 1,6 % pelno visais kitais metais atrinkti Sąjungos gamintojai veikė nuostolingai.

(134) 2013 m. net 12,2 % nuostolių patirta dėl ypatingai mažos paklausos tais metais, tačiau 2014 m. ir per tiriamąjį laikotarpį dėl didėjančio importo iš KLR darytas didelis spaudimas Sąjungos pramonės kainoms ir apimčiai, todėl Sąjungos pramonė negalėjo pasinaudoti 11 procentinių punktų dinamiškai padidėjusiu Sąjungos suvartojimu. Kaip nurodyta 93 konstatuojamojoje dalyje, šį augimą beveik visiškai patenkino importas dempingo kaina iš KLR.

(135) Grynųjų pinigų srautas yra Sąjungos gamintojų gebėjimas patiems finansuoti savo veiklą. Per nagrinėjamąjį laikotarpį grynųjų pinigų srautas sumažėjo 226 % 2012–2013 m. dėl itin mažos paklausos tais metais jis sumažėjo 310 %, o 2014 m. padidėjo ir buvo teigiamas. Vis dėlto neigiama tendencija buvo pastebima ir per tiriamąjį laikotarpį, kai grynųjų pinigų srautas buvo akivaizdžiai neigiamas.

(136) Investicijų grąža išreiškiama investicijų grynosios buhalterinės vertės pelno procentiniu dydžiu. Per nagrinėjamąjį laikotarpį investicijų grąža sumažėjo 282 % 2012–2013 m. dėl itin mažos paklausos tais metais ji sumažėjo net 397 %, o 2014 m. ir per tiriamąjį laikotarpį šiek tiek padidėjo, tačiau buvo neigiama.

(137) Atitinkamai Sąjungos pramonė investicijas nagrinėjamuoju laikotarpiu sumažino 31 % 2012–2013 m. investicijas padidinusi 7 % Sąjungos pramonė 2014 m. buvo priversta jas sumažinti 26 procentiniais punktais, o per tiriamąjį laikotarpį – dar 12 procentinių punktų. Kaip parodyta 105 konstatuojamojoje dalyje, 6 lentelėje, investicijos nenaudotos gamybos pajėgumams didinti.

(138) Nagrinėjamuoju laikotarpiu patirti nuostoliai turėjo poveikio gebėjimui padidinti kapitalą, dėl to galiausiai vieno iš atrinktų Sąjungos gamintojų veikla buvo sustabdyta.

4.4.4. *Išvada dėl žalos*

(139) Nagrinėjamąjį laikotarpį galima suskirstyti į du atskirus laikotarpius: 2012–2013 m. ir nuo 2014 m. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos.

(140) Pradžioje, 2012–2013 m., Sąjungos suvartojimas sumažėjo net 6 % Šis suvartojimo sumažėjimas turėjo neigiamo poveikio daugeliui žalos rodiklių, kaip antai: pardavimo apimčiai ir kainoms, gamybai, pajėgumams ir pajėgumų naudojimui, užimtumui, našumui, pelningumui, grynųjų pinigų srautui ir investicijų grąžai.

(141) Vėliau, 2014 m. ir tiriamuoju laikotarpiu, suvartojimas padidėjo net 11 procentinių punktų arba daugiau nei 1 mln. tonų. Tačiau Sąjungos pramonė negalėjo pasinaudoti šiuo augimu, kurį visiškai patenkinto didėjanti importo dempingo kaina iš KLR apimtis.

(142) Iš tikrųjų padidėjus Sąjungos suvartojimui Sąjungos pramonė nesugebėjo padidinti pardavimo ar gamybos apimties, o pajėgumų naudojimas augančioje rinkoje netgi šiek tiek sumažėjo.

(143) Dėl bandymų išlaikyti gamybos lygį 24 procentiniais punktais padidėjo atsargos. Be to, Sąjungos pramonė prarado 9,3 procentinio punkto rinkos dalies dėl importo iš KLR, kuriam tuo pačiu laikotarpiui atiteko 10,3 procentinio punkto rinkos dalies. Vieneto pardavimo kaina sumažėjo 9 procentiniais punktais, o gamybos sąnaudos sumažėjo 13 procentinių punktų.

(144) Dėl to šiek tiek pagerėjo tokie finansiniai rodikliai, kaip pelningumas, grynųjų pinigų srautas ir investicijų grąža, kurie vis dėlto šiuo laikotarpiu liko iš esmės neigiami. Užimtumas sumažėjo 9 procentiniais punktais, tačiau Sąjungos pramonei pavyko 11 procentinių punktų padidinti našumą. Be to, dėl nuolatinio neigiamo pelningumo ir investicijų grąžos Sąjungos pramonei teko 38 procentiniais punktais sumažinti investicijas.

(145) Apskritai visa Sąjungos pramonė sumažino gamybą ir ėmėsi faktinių veiksmų našumui gerinti – mažino darbuotojų skaičių ir gamybos pajėgumus ir gerokai sumažino gamybos sąnaudas.

(146) Nepaisant šių Sąjungos pramonės pastangų per nagrinėjamąjį laikotarpį pagerinti bendrus veiklos rezultatus, jos ekonominė ir finansinė padėtis labai pablogėjo, nes jau nuo 2013 m. ji patyrė nuostolių.

(147) Remdamasi tuo, kas išdėstyta, Komisija šiuo etapu priėjo prie išvados, kad Sąjungos pramonei daryta materialinė žala, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

5. **PRIEŽASTINIS RYŠYS**

(148) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalį Komisija nagrinėjo, ar dėl importo dempingo kaina iš KLR Sąjungos pramonei padaryta materialinė žala. Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 7 dalį Komisija taip pat nagrinėjo, ar kiti žinomi veiksniai galėjo tuo pat metu daryti žalą Sąjungos pramonei.

(149) Komisija užtikrino, kad žala, kuri galėjo būti padaryta dėl tų kitų veiksnių, nebūtų priskirta importui iš KLR dempingo kaina. Minėti veiksniai: arši konkurencija, susijusi su paklausos problemomis Sąjungos rinkoje, mažas Sąjungos pramonės pajėgumų naudojimas, importas iš kitų trečiųjų šalių, Sąjungos gamintojų pardavimas eksportui ir vertikaliai integruotų gamintojų ir pervalcuotojų tarpusavio konkurencija.

5.1. **Importo dempingo kaina poveikis**

(150) KLR eksportuojančių gamintojų pardavimo kainos sumažėjo 25 % – nuo 647 EUR/t 2012 m. iki 460 EUR/t per tiriamąjį laikotarpį. Nuolat mažindami vieneto pardavimo kainas nagrinėjamuoju laikotarpiu KLR gamintojai sugebėjo gerokai padidinti savo rinkos dalį – nuo 4,6 % 2012 m. iki 14,4 % per tiriamąjį laikotarpį.

(151) Nors paklausos sumažėjimas 2012–2013 m. turėjo neigiamo poveikio Sąjungos pramonės veiklos rezultatams, vėlesnis praktiškai nuolatinis importo iš KLR augimas, dėl kurio buvo priverstinai labai mažinamos kainos, turėjo akivaizdų neigiamą poveikį Sąjungos pramonės veiklos rezultatams.

(152) Iš tikrųjų tuo metu, kai Sąjungos pramonė mažino sąnaudas mažindama darbuotojų skaičių ir naudodamasi žaliavų kainų sumažėjimu, importas dempingo kaina tebeaugo, o Sąjungos pramonė dėl jo buvo priversta dar labiau mažinti pardavimo Sąjungoje kainas pelningumo sąskaita, kad neprarastų rinkos dalies.

(153) Be to, nors Sąjungos pramonės pelningumas šiek tiek pagerėjo 2014 m., kai buvo sumažinti nuostoliai, importo apimtis per tiriamąjį laikotarpį toliau didėjo, o kainos mažėjo, tad Sąjungos pramonės kainos ir pelningumas dar labiau sumažėjo.

(154) Dėl laipsniško ekonomikos lėtėjimo ir labai didelių KLR plieno pramonės perteklinių pajėgumų KLR plieno gamintojai buvo priversti nukreipti perteklinę gamybą į eksporto rinkas ([1]), o Sąjungos rinka yra patraukli eksportui.

([1]) Žr., pvz., Komisijos komunikatą „Plienas. Tvarių darbo vietų ir ekonomikos augimo Europoje apsauga“ (2016 m. kovo 16 d. COM(2016) 155 *final*).

(155) Iš tiesų daugelyje kitų tradiciškai svarbių eksporto rinkų buvo nustatytos priemonės plieno produktams iš KLR, įskaitant sunkiąsias plokštes ([1]), arba svarstoma jas nustatyti, nes kainos dirbtinai mažinamos dėl nesąžiningo importo ir dėl jo atsirandančios nesveikos konkurencijos.

(156) Didėjant prekybos apsaugos priemonių skaičiui pasaulyje Sąjungos rinka tapo viena iš patraukliausių rinkų importui dempingo kaina iš KLR, taip darant žalą Sąjungos pramonei.

(157) Šią išvadą patvirtina naujausi Eurostato importo statistiniai duomenys, iš kurių matyti, kad pasibaigus tiriamajam laikotarpiui importas iš KLR padidėjo dar daugiau. Importo apimtis 2016 m. kovo – gegužės mėn. padidėjo apytikriai 15 %, palyginti su importo apimtimi tiriamuoju laikotarpiu, o šio importo vidutinės kainos toliau mažėjo – apytikriai 30 %

5.2. **Kitų veiksnių poveikis**

5.2.1. *Arši konkurencija, susijusi su paklausos problemomis Sąjungos rinkoje*

(158) Viena suinteresuotoji šalis tvirtino, kad žalą Sąjungos pramonei darė ne importas iš KLR, o paklausos problemos Sąjungos rinkoje. Ji tvirtino, kad nors paklausa 2014 m. ir tiriamuoju laikotarpiu Sąjungoje padidėjo, 2012 m. ji buvo 32 % mažesnė nei 2007 m. pasiektas aukščiausias lygis, o 2014 m. – 17 % mažesnė už tariamai normalų 2004 m. lygį.

(159) Tokia nedidelė paklausa tariamai lėmė aršią konkurenciją dėl rinkoje paklausaus nedidelio kiekio produkto, dėl to Sąjungos pardavimo kainoms darytas didelis spaudimas.

(160) Tačiau ši arši konkurencija, susijusi su tariamomis paklausos problemomis, neturėjo neigiamo poveikio KLR eksportuotojams dempingo kaina parduoti dar didesnį kiekį sunkiųjų plokščių Sąjungos rinkoje ir padidinti rinkos dalį nuo 4,6 % iki 14,4 %, dėl ko Sąjungos pramonė prarado tokią pačią rinkos dalį ir buvo daromas didelis spaudimas Sąjungos pramonės kainoms, dėl kurio jos pelningumas tapo neigiamas.

(161) Nors paklausos problemos pradžioje turėjo didelio neigiamo poveikio 2013 m. Sąjungos pramonės veiklos rezultatams, būtent importas dempingo kaina iš KLR yra pagrindinė aršios konkurencijos Sąjungos rinkoje, visų pirma 2014 m. ir tiriamuoju laikotarpiu, priežastis.

(162) Iš tikrųjų 2014 m. ir tiriamuoju laikotarpiu Sąjungos pramonė būtų galėjusi pasinaudoti rinkos atsigavimu. Tačiau ji to padaryti negalėjo dėl ypatingai augančio importo iš KLR, kurio apimtis per tuos dvejus metus padidėjo daugiau nei trigubai ir kuris Sąjungos pramonės sąskaita užėmė didelę rinkos dalį.

(163) Todėl Komisija priėjo prie išvados, kad paklausos problemos Sąjungos rinkoje nėra pagrindinė Sąjungos pramonei padarytos žalos priežastis ir dėl jų nenutrūksta importo dempingo kaina ir Sąjungos pramonei padarytos žalos priežastinis ryšys.

5.2.2. *Mažas Sąjungos gamintojų pajėgumų naudojimas*

(164) Viena suinteresuotoji šalis tvirtino, kad žalą Sąjungos pramonei taip pat darė mažas pajėgumų naudojimas dėl Sąjungos gamintojų didelių perteklinių pajėgumų. Ji tvirtino, kad jau 2012 m., kai importo iš KLR apimtis buvo palyginti nedidelė, pajėgumų naudojimas jau buvo labai nedidelis ir kad Sąjungos pramonė atitinkamai nesumažino savo pajėgumų.

(165) Tačiau paklausa Sąjungoje vėliau gerokai padidėjo, ypatingai 2014 m. ir tiriamuoju laikotarpiu, kai 2012 m. paklausą ji viršijo 6 % Jei nebūtų labai didėjusi importo dempingo kaina iš KLR apimtis, dėl šios padidėjusios paklausos būtų padidėjęs Sąjungos pramonės pajėgumų naudojimas, visų pirma dar ir dėl to, kad Sąjungos pramonė savo gamybos pajėgumus augančioje rinkoje sumažino 2 %

([1]) Trečiosios šalys, kurios nustatė prekybos apsaugos priemones sunkiosioms plokštėms iš KLR: Australija, Brazilija, Kanada, Indonezija, Malaizija, Meksika, Tailandas ir JAV.

(166) Todėl Komisija daro išvadą, kad mažą pajėgumų naudojimą, visų pirma 2014 m. ir tiriamuoju laikotarpiu, daugiausia lėmė itin didėjanti importo dempingo kaina iš KLR apimtis.

5.2.3. *Importas iš kitų trečiųjų šalių*

(167) Komisija importo apimtį nustatė remdamasi Eurostato duomenimis. Be KLR importuota daugiausia iš Ukrainos ir Rusijos. Importo rinkos dalis nustatyta palyginus importo apimtį ir Sąjungos suvartojimą, kaip nurodyta 87 konstatuojamojoje dalyje, 3 lentelėje.

(168) Importo į Sąjungą iš kitų trečiųjų šalių raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

13 lentelė

Importas iš trečiųjų šalių (MT) ir rinkos dalys

		2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Ukraina	Importo apimtis (MT)	421 553	600 896	713 189	583 132
	Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*143*	*169*	*138*
	Rinkos dalis	4,7 %	7,1 %	8,1 %	6,2 %
	Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*152*	*172*	*131*
	Vidutinė kaina	574	477	470	451
	Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*83*	*82*	*79*
Rusija	Importo apimtis (MT)	148 594	158 883	196 207	222 999
	Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*107*	*132*	*150*
	Rinkos dalis	1,7 %	1,9 %	2,2 %	2,4 %
	Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*114*	*135*	*143*
	Vidutinė kaina	513	461	446	412
	Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*90*	*87*	*80*
Iš viso iš trečiųjų šalių, išskyrus KLR	Importo apimtis (MT)	1 063 146	1 108 062	1 253 278	1 153 345
	Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*104*	*118*	*108*
	Rinkos dalis	11,8 %	13,2 %	14,2 %	12,2 %
	Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*111*	*120*	*103*
	Vidutinė kaina	621	516	505	505
	Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*83*	*81*	*81*

Šaltinis: Eurostatas.

(169) Importo iš kitų trečiųjų šalių rinkos dalis nagrinėjamuoju laikotarpiu buvo palyginti stabili, o importo iš KLR – padidėjo 214 %

(170) Be to, Ukrainos ir Rusijos rinkos dalis nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo tik nežymiai. Ukrainos rinkos dalis padidėjo nuo 4,7 % iki 6,2 % o Rusijos – nuo 1,7 % iki 2,4 % ir tai praktiškai nesiskyrė nuo kitų nei KLR importuojančių šalių.

(171) Sąjungos suvartojimui nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjus 5 %, o Sąjungos pramonės rinkos daliai sumažėjus 10 procentinių punktų reiškia, kad importo iš KLR rinkos dalis padidėjo tik Sąjungos pramonės rinkos dalies sąskaita.

(172) Taigi, importas iš KLR sudaro apie 54 % viso importo į Sąjungą per tiriamąjį laikotarpį, o importas iš Ukrainos ir Rusijos – atitinkamai apie 23 % ir apie 9 %

(173) Vidutinė importo iš kitų trečiųjų šalių kaina mažėjo daug lėčiau nei importo iš KLR kainos. Ji sumažėjo 19 % o importo iš KLR kainos – 29 %

(174) Nors importo iš Ukrainos ir Rusijos kainos vidutiniškai yra vos mažesnės už importo iš KLR kainas, per nagrinėjamąjį laikotarpį jos mažėjo daug lėčiau nei importo iš KLR kainos. Be to, šios kainos nebūtinai gali būti tiesiogiai palyginamos, nes vidutinei kainai poveikio turi skirtingas produkto asortimentas.

(175) Taip pat importo iš Ukrainos ir Rusijos arba iš visų trečiųjų šalių apimtis apskritai nepadidėjo tiek daug, kaip importo iš KLR. Importo iš KLR apimtis per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo beveik 1 mln. tonų, o importo iš Ukrainos – apie 160 000 tonų, iš Rusijos – apie 75 000 tonų ir iš visų kitų trečiųjų šalių (įskaitant Rusiją ir Ukrainą) – apie 90 000 tonų.

(176) Remiantis tuo, kas išdėstyta, ir atsižvelgiant į daug mažesnę importo iš Ukrainos ir Rusijos apimtį, palyginti su importo iš KLR apimtimi, nėra požymių, kad dėl importo iš šių dviejų šalių Sąjungos pramonei būtų daryta žala.

(177) Importo iš visų kitų trečiųjų šalių (įskaitant Rusiją ir Ukrainą) kainos yra vidutiniškai didesnės nei importo iš KLR ir jo rinkos dalis padidėjo vos 1 procentinių punktu.

(178) Todėl Komisija priėjo prie išvados, kad sunkiųjų plokščių importas iš trečiųjų šalių nėra pagrindinė Sąjungos pramonei padarytos žalos priežastis ir dėl jo nenutrūksta importo dempingo kaina iš KLR ir Sąjungos pramonei padarytos žalos priežastinis ryšys.

5.2.4. *Sąjungos pramonės pardavimas eksportui*

(179) Sąjungos gamintojų eksporto apimties ir vidutinių eksporto kainų raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

14 lentelė

Eksportas

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL (2015 m.)
Eksporto nesusijusiems pirkėjams apimtis *(Sąjungos pramonė)*	1 881 932	1 361 279	1 825 628	1 548 156
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*72*	*97*	*82*
Vidutinė eksporto kaina (EUR už toną) *(Atrinkti gamintojai)*	1 002	831	814	764
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*83*	*81*	*76*

Šaltinis: patikrinta „Eurofer“ pateikta informacija ir klausimyno atsakymai.

(180) Eksporto nesusijusiems ne Sąjungos pirkėjams apimtis nagrinėjamuoju laikotarpiu sumažėjo 18 % 2012–2013 m. ji sumažėjo 28 %, 2014 m. padidėjo 25 procentiniais punktais, o per tiriamąjį laikotarpį vėl sumažėjo 15 procentinių punktų.

(181) Kainos nagrinėjamuoju laikotarpiu sumažėjo net 24 %, kaip ir kainos Sąjungos rinkoje (– 25 %).

(182) Apskritai Sąjungos pramonės eksporto rezultatai daugiausia susiję su rezultatais Sąjungos rinkoje. Tačiau Sąjungos rinka Sąjungos pramonei yra daug svarbesnė už eksporto rinkas. Nagrinėjamuoju laikotarpiu pardavimo Sąjungos rinkoje apimtis buvo apytikriai 4 kartus didesnė už pardavimo eksportui apimtį.

(183) Todėl Komisija priėjo prie išvados, kad atsižvelgiant į tai, jog šio pardavimo eksportui reikšmė nėra didelė, dėl Sąjungos pramonės eksporto veiklos rezultatų nenutrūksta importo dempingo kaina iš KLR ir Sąjungos pramonei padarytos žalos priežastinis ryšys.

5.2.5. *Vertikaliai integruotų Sąjungos gamintojų ir pervalcuotojų konkurencija Sąjungoje*

(184) Viena suinteresuotoji šalis tvirtino, kad vertikaliai integruotų Sąjungos gamintojų pelno dydis mažėjo dėl pervalcuotojų Sąjungoje taikomų mažų kainų – tariamai jie taikė 6–9 % mažesnes kainas nei vertikaliai integruoti gamintojai.

(185) Pervalcuotojas yra bendrovė, kuri negamina savo žaliavų, tiksliau plieno plokščiųjų luitų. Visi atrinkti Sąjungos gamintojai patys gamina plieno plokščiuosius luitus, todėl yra vertikaliai integruoti gamintojai.

(186) Komisija dėl to pažymi, kad dėl importo iš KLR dempingo kainų Sąjungos pramonės kainos tiriamuoju laikotarpiu buvo priverstinai mažinamos apytikriai 29 %, kaip nustatyta 99 konstatuojamojoje dalyje. Tuo remiantis importo iš KLR dempingo kainos būtų vis tiek bent 20 % mažesnės už pervalcuotojų kainas Sąjungoje.

(187) Ta pati šalis taip pat tvirtino, kad parvalcuotojų pagaminamas kiekis Sąjungoje mažėja, nes daugelis pervalcuotojų priklauso nuo plieno plokščiųjų luitų tiekimo iš Ukrainos. Tačiau ši tiekimas iš Ukrainos sumažėjo dėl pasiūlos trūkumo nagrinėjamuoju laikotarpiu ir šio sumažėjusio tiekimo nekompensavo kitų Sąjungos gamintojų produkcija, nepaisant tų gamintojų mažo pajėgumų naudojimo.

(188) Dėl to minėta šalis nepateikė jokių įrodymų, kad Sąjungos gamintojai nebuvo suinteresuoti ar nenorėjo tiekti šių papildomų kiekių. Todėl akivaizdu, kad šie nuo kainos labai priklausomi pirkėjai vietoje Sąjungos pramonės gaminamų produktų rinkosi dar pigesnį iš KLR dempingo kaina importuojamą produktą.

(189) Todėl Komisija priėjo prie išvados, kad mažėjantis pervalcuotojų Sąjungoje pagamintų vidutinių kainų sunkiųjų plokščių kiekis galėjo turėti tik labai nedidelio poveikio vertikaliai integruotų Sąjungos gamintojų mažėjančiam pelningumui. Ji taip pat padarė išvadą, kad jų mažėjantis pelningumas ypatingai priklauso nuo labai mažų importo iš KLR (kurio apimtis labai padidėjo) dempingo kainų.

5.3. **Išvada dėl priežastinio ryšio**

(190) Preliminariai nustatytas Sąjungos gamintojams darytos žalos ir importo iš KLR dempingo kaina priežastinis ryšys.

(191) Komisija atskyrė ir atskirai įvertino visų žinomų žalingo importo dempingo kaina veiksnių poveikį Sąjungos pramonės padėčiai.

(192) Preliminariai nustatyta, kad dėl kitų apibrėžtų veiksnių, kaip antai: aršios konkurencijos, susijusios su paklausos problemomis, mažo pajėgumų naudojimo, importo iš trečiųjų šalių, Sąjungos gamintojų pardavimo eksportui ir vertikaliai integruotų gamintojų ir pervalcuotojų tarpusavio konkurencijos, nenutrūko priežastinis ryšys, net atsižvelgiant į galimą tų veiksnių bendrą poveikį.

(193) Laikinas suvartojimo sumažėjimas 2013 m. galėjo šiek tiek būti susijęs su žala tais metais, tačiau, jei nebūtų nuolat didėjusi importo vis mažesne dempingo kaina apimtis, Sąjungos pramonė tikrai būtų sugebėjusi pasinaudoti rinkos augimu kitais metais. Visų pirma, pardavimo apimtis būtų vėl padidėjusi, pardavimo kainos nebūtų sumažėjusios iki tokio žemo lygio ir būtų pasiektas didesnis pelningumas.

(194) Remdamasi tuo, kas išdėstyta, šiuo etapu Komisija padarė išvadą, kad materialinė žala Sąjungos pramonei buvo padaryta dėl importo iš KLR dempingo kaina ir kad dėl kitų veiksnių, vertintų atskirai arba bendrai, priežastinis ryšys nenutrūko.

6. **SĄJUNGOS INTERESAI**

(195) Remdamasi pagrindinio reglamento 21 straipsniu Komisija nagrinėjo, ar, nepaisant išvados dėl žalingo dempingo, galima padaryti aiškią išvadą, kad šiuo atveju priemonių nustatymas neatitiktų Sąjungos interesų. Nustatant Sąjungos interesus įvertinti visi susiję interesai, įskaitant Sąjungos pramonės, importuotojų ir naudotojų interesus.

6.1. **Sąjungos pramonės interesai**

(196) Sąjungos pramonė įsikūrusi 14 valstybių narių (Austrijoje, Belgijoje, Čekijoje, Danijoje, Suomijoje, Prancūzijoje, Vokietijoje, Italijoje, Lenkijoje, Rumunijoje, Slovėnijoje, Ispanijoje, Švedijoje ir JK), tiesiogiai jos įmonėse nagrinėjamuoju laikotarpiu dirbo apie 20 000 darbuotojų, susijusių su sunkiosiomis plokštėmis.

(197) Atliekant tyrimą bendradarbiavo 26 Sąjungos gamintojai. Nė vienas žinomas gamintojas neprieštaravo tyrimo inicijavimui. Kaip matyti iš žalos rodiklių analizės, visos Sąjungos pramonės padėtis blogėjo, jai neigiamo poveikio turėjo importas dempingo kaina.

(198) Komisija tikisi, kad nustačius laikinuosius antidempingo muitus Sąjungos rinkoje bus atkurtos sąžiningos prekybos sąlygos, kainos nebebus daugiau smukdomos ir Sąjungos pramonė galės atsigauti. Dėl to Sąjungos pramonės pelningumas padidėtų iki tokio lygio, kuris laikomas būtinu šioje kapitalui imlioje pramonėje.

(199) Sąjungos pramonei dėl importo iš KLR dempingo kaina padaryta materialinė žala. Komisija primena, kad daugelio žalos rodiklių raidos tendencija per nagrinėjamąjį laikotarpį buvo neigiama. Visų pirma, padarytas didelis poveikis su atrinktų Sąjungos gamintojų finansine veikla susijusiems žalos rodikliams, kaip antai pelningumui ir investicijų grąžai.

(200) Todėl svarbu, kad kainos vėl būtų ne dempingo ar bent ne žalingo lygio tam, kad visi gamintojai Sąjungos rinkoje galėtų veikti sąžiningos prekybos sąlygomis. Panašu, kad nenustačius priemonių Sąjungos pramonės ekonominė padėtis veikiausiai toliau blogėtų.

(201) Todėl Komisija priėjo prie preliminarios išvados, kad antidempingo muitų nustatymas atitiktų Sąjungos pramonės interesus. Bet kokių antidempingo priemonių nustatymas leistų Sąjungos pramonei atsigauti nuo nustatyto žalingo dempingo poveikio.

6.2. **Nesusijusių importuotojų interesai**

(202) Kaip nurodyta 22 konstatuojamojoje dalyje, per tyrimą bendradarbiavo šeši importuotojai, iš kurių trys buvo atrinkti. Vienas iš atrinktų importuotojų pasisako už priemones, o kiti du atrinkti importuotojai su priemonių nustatymu nesutinka. Likę trys neatrinkti importuotojai nuomonės nepareiškė.

(203) Atlikus tyrimą nustatyta, kad kainų padidėjimas nustačius priemones tiesioginio poveikio nesusijusiems importuotojams neturėtų. Sunkiosios plokštės sudaro ne daugiau kaip 20 % jų verslo.

(204) Be to, daugelis importuotojų prekiauja įvairių šaltinių, įskaitant Sąjungos pramonę, prekėmis. Nėra požymių, kad importuotojai negalėtų toliau tiekti produktų savo pirkėjams, jei būtų nustatytos priemonės.

(205) Remiantis tuo, kas išdėstyta, Komisija priėjo prie preliminarios išvados, kad nustačius priemones Sąjungos importuotojų interesams didelio neigiamo poveikio nebus padaryta.

6.3. **Naudotojų interesai**

(206) Pagrindinės galutinės sunkiąsias plokštes naudojančios pramonės šakos – statybos, kasybos ir medienos ruošos įrenginių; slėginių indų; naftos ir dujų vamzdynų; laivų statybos, tiltų ir pastatų.

(207) Septyni naudotojai ir trys prekiautojai (plieno paslaugų centrai) pateikė naudotojų klausimyno atsakymus. Tačiau keturių respondentų atsakymuose buvo daug trūkumų ir tik du prieštaravo priemonių nustatymui. Vis dėlto Komisija negali šių atsakymų laikyti tipiškais dėl šių priežasčių:

— jie susiję tik su 0,3 % Sąjungos suvartojimo;

— du priemonėms prieštaraujantys naudotojai produkto iš viso neimportuoja iš KLR, taigi priemonės jiems turėtų nebent netiesioginio poveikio.

(208) Komisija taip pat pažymi, kad muitai turėtų padėti užtikrinti nuolatinį tiekimo Sąjungos rinkoje saugumą. Nesant muitų, kai kurie Sąjungos gamintojai galbūt turėtų nutraukti arba sumažinti gamybos veiklą, todėl daugeliui Sąjungos naudotojų liktų dar ribotesnis tiekimo šaltinių skaičius.

(209) Iš tikrųjų vienas iš atrinktų gamintojų sustabdė sunkiųjų plokščių gamybą tiriamojo laikotarpio pabaigoje, kaip nurodyta 104 konstatuojamojoje dalyje.

(210) Be to, priemonės bus tokio dydžio, kuris užtikrins vienodas sąlygas visiems gamintojams Sąjungoje ir trečiosiose šalyse, dėl to šis Sąjungos gamintojas galbūt galės atnaujinti sunkiųjų plokščių gamybą.

(211) Remdamasi tuo, kas išdėstyta, Komisija priėjo prie preliminarios išvados, kad nustačius priemones naudotojams neproporcingo neigiamo poveikio nebus padaryta.

6.4. **Išvada dėl Sąjungos interesų**

(212) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, Komisija priėjo prie preliminarios išvados, kad nustačius priemones būtų prisidedama prie Sąjungos pramonės atsigavimo ir būtų sudaromos sąlygos didesnėms investicijoms į geresnę Sąjungos sunkiųjų plokščių gamintojų įrangą ir padidintų jų konkurencingumą.

(213) Sąjungos pramonė neseniai buvo labai restruktūrizuota. Nesant muitų, kiti Sąjungos sunkiųjų plokščių gamintojai galbūt turėtų nutraukti arba sumažinti sunkiųjų plokščių gamybos veiklą, atleisti šimtus darbuotojų, todėl sumažėtų Sąjungos naudotojų tiekimo šaltinių skaičius.

(214) Priemonių poveikis kelioms kitoms Sąjungos šalims, kurios pranešė apie save, negali būti laikomas esminiu. Iš surinktų duomenys nematyti, kad galimas poveikis kitiems suinteresuotiesiems subjektams nei tie, kurie pranešė apie save, būtų didesnis nei teigiamas priemonių poveikis Sąjungos pramonei. Tikimasi, kad galutiniai naudotojai ir vartotojai pasinaudos sąžininga konkurencine rinka, įskaitant vietos tiekimo šaltinius, kurie gali visiškai patenkinti jų poreikius ir užsakymus. Kainos ir toliau bus svarbiausias veiksnys, tačiau sąžiningomis sąlygomis.

(215) Komisija šiuo tyrimo etapu priėjo prie išvados, jog nėra įtikinamų priežasčių, kad importuojamoms KLR kilmės sunkiosioms plokštėms nustačius laikinąsias priemones būtų pakenkta Sąjungos interesams.

7. LAIKINOSIOS ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

(216) Remiantis Komisijos padarytomis išvadomis dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Sąjungos interesų, turėtų būti nustatytos laikinosios priemonės, kad būtų apsisaugota nuo tolesnės importo dempingo kaina Sąjungos pramonei daromos žalos.

7.1. Žalos pašalinimo lygis

(217) Kad nustatytų priemonių lygį Komisija visų pirma nustatė muito dydį, kuris būtinas Sąjungos pramonės patirtai žalai pašalinti.

(218) Žala būtų pašalinta, jei Sąjungos pramonė galėtų padengti gamybos sąnaudas ir, parduodama panašų produktą Sąjungos rinkoje, gauti tokį ikimokestinį pelną, kokį tokios rūšies pramonė šiame sektoriuje pagrįstai galėtų gauti įprastomis konkurencijos sąlygomis, t. y. kai nėra importo dempingo kaina.

(219) Norėdama nustatyti pelną, kurį būtų galima pagrįstai gauti įprastomis konkurencijos sąlygomis, Komisija paprašė atrinktų Sąjungos gamintojų pateikti duomenis apie pelningumą, susijusius su Sąjungos rinkoje nuo 2006 m. iki tiriamojo laikotarpio parduotu panašiu produktu. Ši informacija buvo pateikta ir tinkamai patikrinta.

(220) Sąjungos pramonės pelningumas nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio buvo neigiamas. 2012 m. pelningumas siekė 1,6 %, tačiau tuo metu iš KLR jau buvo importuojamas didelis produkto kiekis dempingo kaina, todėl šis pelno dydis buvo gerokai mažesnis už ankstesniais metais gautą pelną.

(221) 2011 m. pelno dydis siekė 7,9 %, o tai buvo daugiau nei 2009 ir 2010 m., kai buvo labiausia juntama finansų krizė, gautas pelnas, tačiau mažiau nei 2006–2008 m., t. y. iki finansų krizės, gautas pelnas. Be to, tai naujausi turimi pagrįsti duomenys, kai iš KLR į Sąjungą dar nebuvo importuojamas labai didelis kiekis. Todėl Komisija mano, kad tai pelno dydis, kurį pagrįstai būtų galima gauti įprastomis konkurencijos sąlygomis.

(222) Tuomet, remdamasi atsižvelgiant į importo sąnaudas ir muitus tinkamai pakoreguotos atrinktų bendradarbiaujančių KLR eksportuojančių gamintojų vidutinės svertinės importo kainos, nustatytos skaičiuojant priverstinį kainų mažinimą, palyginimu su atrinktų Sąjungos gamintojų tiriamuoju laikotarpiu Sąjungos rinkoje parduoto panašaus produkto nežalinga vidutine svertine kaina, Komisija nustatė žalos pašalinimo lygį. Palyginus gautas skirtumas išreikštas vidutinės svertinės CIF importo vertės procentine dalimi.

(223) Žalos pašalinimo lygis kitoms bendradarbiaujančioms bendrovėms ir visoms kitoms bendrovėms apibrėžiamas taip pat kaip dempingo skirtumas toms bendrovėms (žr. 76–80 konstatuojamąsias dalis).

7.2. Laikinosios priemonės

(224) Laikinosios antidempingo priemonės importuojamam KLR kilmės nagrinėjamajam produktui turėtų būti nustatytos pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalyje numatytą mažesniojo muito taisyklę. Komisija palygino žalos skirtumus ir dempingo skirtumus. Muitų dydis turėtų būti nustatytas pagal mažesnį iš dempingo ir žalos skirtumų.

(225) Remiantis tuo, kas išdėstyta, laikinosios antidempingo muito normos, išreikštos CIF kaina Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą, turėtų būti tokios:

Bendrovė	Dempingo skirtumas	Žalos skirtumas	Laikinasis muitas
Nanjing Iron and Steel Co., Ltd.	120,1 %	73,1 %	73,1 %
Minmetals Yingkou Medium Plate Co., Ltd	126,0 %	65,1 %	65,1 %

Bendrovė	Dempingo skirtumas	Žalos skirtumas	Laikinasis muitas
Wuyang Iron and Steel Co., Ltd ir Wuyang New Heavy & Wide Steel Plate Co., Ltd	127,6 %	73,7 %	73,7 %
Kitos bendradarbiaujančios bendrovės	125,5 %	70,6 %	70,6 %
Visos kitos bendrovės	127,6 %	73,7 %	73,7 %

(226) Šiame reglamente nurodytos konkrečioms bendrovėms taikomos antidempingo muito normos buvo nustatytos remiantis šio tyrimo išvadomis. Todėl šios normos atitinka atliekant šį tyrimą nustatytą tų bendrovių padėtį.

(227) Šios muitų normos taikomos tik importuojamam KLR kilmės nagrinėjamajam produktui, kurį pagamino konkretūs nurodyti juridiniai asmenys. Importuojamam nagrinėjamajam produktui, pagamintam bet kurios kitos bendrovės, kuri konkrečiai nepaminėta šio reglamento rezoliucinėje dalyje, įskaitant subjektus, susijusius su konkrečiai paminėtomis bendrovėmis, turėtų būti taikoma visoms kitoms bendrovėms nustatyta muito norma. Tokioms bendrovėms neturėtų būti taikomos jokios konkrečioms bendrovėms taikomos antidempingo muito normos.

(228) Bendrovė gali prašyti taikyti šias konkrečioms bendrovėms taikomas antidempingo muito normas pasikeitus subjekto pavadinimui arba įkūrus naują gamybos arba prekybos subjektą. Prašymas turi būti teikiamas Komisijai ([1]). Prašyme turi būti pateikta visa susijusi informacija, leidžianti įrodyti, kad pasikeitimas neturi poveikio bendrovės teisei pasinaudoti jau taikoma muito norma. Jei bendrovės pavadinimo pasikeitimas neturi poveikio jos teisei pasinaudoti jai taikoma muito norma, pranešimas apie pavadinimo pasikeitimą bus skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

(229) Siekiant užtikrinti, kad antidempingo muitai būtų tinkamai taikomi, visoms kitoms bendrovėms nustatytas antidempingo muitas turėtų būti taikomas ne tik per šį tyrimą nebendradarbiavusiems eksportuojantiems gamintojams, bet ir tiems gamintojams, kurie tiriamuoju laikotarpiu į Sąjungą neeksportavo.

8. **REGISTRAVIMAS**

(230) Kaip minėta 5 konstatuojamojoje dalyje, Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1357 Komisija nustatė reikalavimą registruoti importuojamą KLR kilmės nagrinėjamąjį produktą.

(231) Šis reikalavimas nustatytas atsižvelgiant į galimą antidempingo priemonių taikymą atgaline data pagal pagrindinio reglamento 10 straipsnio 4 dalį. Importuojamų produktų reikėtų neberegistruoti. Šiuo tyrimo etapu negalima priimti jokio sprendimo dėl galimo antidempingo priemonių taikymo atgaline data.

9. **BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

(232) Siekdama gero administravimo Komisija paragins suinteresuotąsias šalis pateikti pastabų raštu ir (arba) prašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklausytų per nustatytą terminą.

(233) Išvados dėl laikinųjų muitų nustatymo yra preliminarios ir gali būti pakeistos galutiniu tyrimo etapu,

([1]) European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170, 1040 Brussels, Belgium.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plokštiems produktams iš nelegiruotojo arba legiruotojo plieno (išskyrus nerūdijantįjį plieną, silicinį elektrotechninį plieną, įrankinį plieną ir greitapjovį plieną), karštai valcuotiems, neplakiruotiems, nepadengtiems arba neapvilktiems, nesuvyniotiems į ritinius, kurių storis didesnis kaip 10 mm, o plotis ne mažesnis kaip 600 mm, arba kurių storis ne mažesnis kaip 4,75 mm, bet ne didesnis kaip 10 mm, o plotis ne mažesnis kaip 2 050 mm ir kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7208 51 20, ex 7208 51 91, ex 7208 51 98, ex 7208 52 91, ex 7208 90 20, ex 7208 90 80, 7225 40 40, ex 7225 40 60 ir ex 7225 99 00 (TARIC kodai: 7208 51 20 10, 7208 51 91 10, 7208 51 98 10, 7208 52 91 10, 7208 90 20 10, 7208 90 80 20, 7225 40 60 10, 7225 99 00 30), nustatomas laikinasis antidempingo muitas.

2. Laikinojo antidempingo muito normos, taikomos 1 dalyje aprašyto produkto, kurį pagamino toliau išvardytos bendrovės, neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą, yra tokios:

Bendrovė	Laikinojo muito norma	Papildomas TARIC kodas
Nanjing Iron and Steel Co., Ltd.	73,1 %	C143
Minmetals Yingkou Medium Plate Co., Ltd	65,1 %	C144
Wuyang Iron and Steel Co., Ltd ir Wuyang New Heavy & Wide Steel Plate Co., Ltd	73,7 %	C145
Kitos priede išvardytos bendradarbiaujančios bendrovės	70,6 %	
Visos kitos bendrovės	73,7 %	C999

3. 1 dalyje nurodytas produktas į laisvą apyvartą Sąjungoje išleidžiamas tik tuo atveju, jeigu pateikiama laikinojo muito dydžio garantija.

4. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos atitinkamos galiojančios muitus reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

1. Per 25 kalendorines dienas nuo šio reglamento įsigaliojimo suinteresuotosios šalys gali:

a) prašyti, kad būtų atskleisti pagrindiniai faktai ir aplinkybės, kuriais remiantis buvo priimtas šis reglamentas;

b) teikti pastabas raštu Komisijai ir

c) prašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklausytų.

2. Per 25 kalendorines dienas nuo šio reglamento įsigaliojimo Reglamento (ES) 2016/1036 21 straipsnio 4 dalyje nurodytos šalys gali pateikti pastabų dėl laikinųjų priemonių taikymo.

3 straipsnis

1. Muitinėms pavedama nutraukti importuojamų produktų registraciją, nustatytą vadovaujantis Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2016/1357 1 straipsniu.

2. Surinkti duomenys apie produktus, kurie buvo įvežti ne vėliau kaip likus 90 dienų iki šio reglamento įsigaliojimo dienos, saugomi tol, kol įsigalios galimos galutinės priemonės arba kol bus baigtas šis tyrimas.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

1 straipsnis taikomas šešis mėnesius.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. spalio 6 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

Neatrinkti bendradarbiaujantys Kinijos eksportuojantys gamintojai

Pavadinimas	Miestas	Papildomas TARIC kodas
Angang Steel Company Limited	Anshan, Liaoning	C150
Inner Mongolia Baotou Steel Union Co., Ltd.	Baotou, Inner Mongolia	C151
Zhangjiagang Shajing Heavy Plate Co., Ltd.	Zhangjiagang, Jiangsu	C146
Jiangsu Tiangong Tools Company Limited	Danyang, Jiangsu	C155
Jiangyin Xingcheng Special Steel Works Co., Ltd.	Jiangyin, Jiangsu	C147
Laiwu Steel Yinshan Section Co., Ltd.	Laiwu, Shandong	C154
Nanyang Hanye Special Steel Co., Ltd.	Xixia, Henan	C152
Qinhuangdao Shouqin Metal Materials Co., Ltd.	Qinhuangdao, Hebei	C153
Shandong Iron & Steel Co., Ltd., Jinan Company	Jinan, Shandong	C149
Wuhan Iron and Steel Co., Ltd.	Wuhan, Hubei	C156
Xinyu Iron & Steel Co., Ltd.	Xinyu, Jiangxi	C148

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/1778

2016 m. spalio 6 d.

kuriuo tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plokštiems karštojo valcavimo produktams iš geležies, nelegiruotojo plieno ar kito legiruotojo plieno nustatomas laikinasis antidempingo muitas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2016 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/1036 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių ([1]), ypač į jo 7 straipsnio 4 dalį,

pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

1.1. Inicijavimas

(1) 2016 m. sausio 4 d. Europos plieno asociacija (toliau – „Eurofer“ arba skundo pateikėjas) gamintojų, kurie pagamina daugiau nei 90 proc. visų tam tikrų plokščių karštojo valcavimo produktų iš geležies, nelegiruotojo plieno arba kito legiruotojo plieno Sąjungoje, vardu pateikė skundą. Skunde buvo pateikti dempingo ir grėsmės, kad dėl jo gali būti daroma materialinė žala, įrodymai, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.

(2) Gavusi šį skundą Europos Komisija (toliau – Komisija) 2016 m. vasario 13 d. inicijavo antidempingo tyrimą pagal Tarybos reglamento (ES) 2009/1225 ([2]) (toliau – pagrindinis reglamentas) 5 straipsnį dėl į Sąjungą importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR arba nagrinėjamoji šalis) kilmės tam tikrų plokščių karštojo valcavimo produktų iš geležies, nelegiruotojo plieno ar kito legiruotojo plieno. Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbė Pranešimą apie inicijavimą ([3]) (toliau – pranešimas apie inicijavimą).

(3) Po to Komisija taip pat inicijavo šiuos du tyrimus:

(a) 2016 m. gegužės 13 d. ([4]) antisubsidijų tyrimą dėl to paties Kinijos Liaudies Respublikos kilmės importuojamo produkto;

(b) 2016 m. liepos 7 d. ([5]) antidempingo tyrimą dėl to paties Brazilijos, Irano, Rusijos, Serbijos ir Ukrainos kilmės importuojamo produkto.

1.2. Registracija

(4) 2016 m. balandžio 5 d. skundo pateikėjas pateikė prašymą registruoti iš KLR importuojamą nagrinėjamąjį produktą. 2016 m. birželio 2 d. skundo pateikėjas atnaujino prašymą ir pateikė naujesnių finansinių duomenų, tačiau 2016 m. rugpjūčio 11 d. jį atsiėmė.

([1]) OL L 176, 2016 6 30, p. 21.
([2]) Šis reglamentas nuo 2016 m. liepos 20 d. pakeistas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/1036 (kodifikuota redakcija).
([3]) OL C 58, 2016 2 13, p. 9.
([4]) OL C 172, 2016 5 13, p. 29. Pranešimas apie antisubsidijų tyrimo dėl tam tikrų importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plokščių karštojo valcavimo produktų iš geležies, nelegiruotojo plieno ar kito legiruotojo plieno inicijavimą.
([5]) OL C 246/08, 2016 7 7, p. 7. Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl tam tikrų importuojamų Brazilijos, Irano, Rusijos, Serbijos ir Ukrainos kilmės plokščių karštojo valcavimo produktų iš geležies, nelegiruotojo plieno ar kito legiruotojo plieno inicijavimą.

1.3. **Suinteresuotosios šalys**

(5) Pranešime apie inicijavimą Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pranešti apie save, kad galėtų dalyvauti tyrime. Ji skundo pateikėjui, kitiems žinomiems Sąjungos gamintojams, žinomiems eksportuojantiems gamintojams, Kinijos valdžios institucijoms, žinomiems importuotojams, tiekėjams ir naudotojams, prekiautojams ir žinomoms susijusioms asociacijoms konkrečiai pranešė apie inicijavimą ir paragino juos dalyvauti.

(6) Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklausytų. Visos suinteresuotosios šalys, kurios to prašė ir nurodė svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausyti, buvo išklausytos.

1.4. **Atranka**

(7) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad ji gali vykdyti suinteresuotųjų šalių atranką pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

1.4.1. *Sąjungos gamintojų atranka*

(8) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad atsižvelgdama į didelį Sąjungos gamintojų skaičių ji atrinks kai kuriuos gamintojus. Tada Komisija atrinko bendroves remdamasi didžiausia tipine gamybos ir pardavimo apimtimi, atsižvelgdama į geografinį pasiskirstymą. Ji pranešė šioms preliminariai atrinktoms bendrovėms ir skundo pateikėjui. Komisija paragino suinteresuotąsias šalis teikti pastabas dėl preliminariai atrinktų bendrovių.

(9) Vienas preliminariai atrinktas Sąjungos gamintojas pranešė Komisijai, kad jis negalės bendradarbiauti. Be to, tiek Italijos geležies ir plieno asociacija („Federacciai“), tiek „Eurofer“ pateikė pastabų, kad atrinktos bendrovės neatstovauja Pietų Europos. Siekdama užtikrinti geresnį geografinį pasiskirstymą Komisija pakeitė Sąjungos gamintoją, kuris nusprendė nebendradarbiauti, Sąjungos gamintoju iš Pietų Europos.

(10) Taigi galutinai atrinktos bendrovės yra Sąjungos gamintojai penkiose skirtingose valstybėse narėse. Joms tenka daugiau kaip 45 proc. Sąjungos gamybos.

1.4.2. *Nesusijusių importuotojų atranka*

(11) Kad galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), Komisija nesusijusių importuotojų paprašė pateikti pranešime apie inicijavimą nurodytą informaciją.

(12) Prašomą informaciją pateikė keturi importuotojai. Todėl atranka buvo nereikalinga ir visiems importuotojams buvo nusiųsti klausimynai.

(13) Tačiau, nors Komisija kreipėsi į juos, kad surinktų susijusią informaciją, nė vienas nesusijęs importuotojas nepateikė išsamių šiam tyrimui skirtų klausimyno atsakymų.

1.4.3. *KLR eksportuojančių gamintojų atranka*

(14) Kad galėtų nuspręsti, ar atranka būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti KLR bendroves), Komisija paprašė KLR eksportuojančių gamintojų pateikti pranešime apie inicijavimą nurodytą informaciją. Be to, Komisija paprašė Kinijos Liaudies Respublikos atstovybės Europos Sąjungoje nurodyti eksportuojančius gamintojus, kurie galbūt norėtų dalyvauti atliekant tyrimą, ir (arba) su jais susisiekti.

(15) Prašomą informaciją pateikė ir sutiko, kad gali būti atrenkamos, trylika KLR eksportuojančių gamintojų grupių. Komisija pasiūlė atrinkti tris bendrovių grupes pagal didžiausią tipinę eksporto į Sąjungą apimtį, kurią būtų galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laikotarpį. Ji paragino visus žinomus susijusius eksportuojančius gamintojus ir KLR valdžios institucijas teikti pastabas dėl siūlomų atrinkti grupių.

(16) Eksportuojantis gamintojas „Jiangsu Tiangong Tools Company Limited“ (toliau – „Tiangong Tools“) pareiškė, kad jis turėtų būti atrinktas, nes, priešingai nei atrinkti eksportuojantys gamintojai, jis gamina įrankinį plieną ir greitapjovį plieną. Jis tvirtino, kad jei jo produktas laikomas nagrinėjamuoju produktu, atrinktos bendrovės turėtų būti tipiškesnės ir jis turėtų būti joms priskirtas.

(17) Šis prašymas buvo atmestas. „Tiangong Tools“ į Sąjungą eksportavo tik nedidelį konkrečios rūšies produkto kiekį. Todėl šį eksportuojantį gamintoją priskyrus prie atrinktų bendrovių jos nebūtų buvusios tipiškesnės. Komisija toliau nagrinėjo tipiškumo klausimą atsižvelgdama į gamybos apimtį.

(18) Todėl Komisija nusprendė palikti pasiūlytas atrinkti tris eksportuojančių gamintojų grupes. Atrinkti eksportuojantys gamintojai pagamina 57 proc. viso į Sąjungą iš KLR importuojamo nagrinėjamojo produkto ir 58 proc. viso į Sąjungą iš bendradarbiaujančių Kinijos eksportuojančių gamintojų importuojamo nagrinėjamojo produkto.

1.5. **Individualus nagrinėjimas**

(19) Tik vienas eksportuojantis gamintojas („Tiangong Tools“) prašė taikyti individualų nagrinėjimą pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalį ir šiuo tikslu pateikė klausimyno atsakymus. Komisija preliminariai šį prašymą priėmė ir vietoje patikrino pateiktą informaciją.

(20) Tačiau per tyrimą nustatyta, kad ši bendrovė gamina ir į Sąjungą eksportuoja tik įrankinį plieną ir greitapjovį plieną. Atsižvelgiant į tai, kad kaip paaiškinta 29–35 konstatuojamosiose dalyse, Komisija preliminariai nusprendė tyrimo aprėpčiai nepriskirti įrankinio plieno ir greitapjovio plieno, bendrovei „Tiangong Tools“ laikinasis dempingo skirtumas nenustatytas. Vis dėlto, jei Komisija galutiniame etape pakeistų savo sprendimą dėl produkto apibrėžtosios srities, šio eksportuojančio gamintojo prašymas dėl individualaus nagrinėjimo būtų persvarstytas.

1.6. **Klausimyno atsakymai**

(21) Komisija išsiuntė klausimynus visoms žinomoms susijusioms šalims ir visoms kitoms bendrovėms, kurios pranešė apie save per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą. Klausimyno atsakymus pateikė „Eurofer“, penki Sąjungos gamintojai ir jų susiję plieno paslaugų centrai, vienas naudotojas, trys KLR eksportuojančių gamintojų grupės ir vienas panašios šalies gamintojas.

1.7. **Tikrinamieji vizitai**

(22) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kurią manė esant reikalingą siekiant padaryti preliminarias išvadas dėl dempingo, grėsmės, kad jis gali daryti žalą, ir Sąjungos interesų. Tikrinamieji vizitai pagal pagrindinio reglamento 16 straipsnį surengti šių bendrovių ir asociacijos patalpose:

Sąjungos gamintojų asociacija:

— „Eurofer“, Briuselis, Belgija;

Sąjungos gamintojai:

— „ThyssenKrupp Steel Europe AG“, Duisburgas, Vokietija;

— „Tata Steel IJmuidene BV“, Šiaurės Velsenas, Nyderlandai;

— „Tata Steel UK Limited“, Port Talbotas, Pietų Velsas, Jungtinė Karalystė;

— „ArcelorMittal France S.A.“, Prancūzija, kuriam priklauso šios patronuojamosios įmonės:

  — „ArcelorMittal Mediterranee SAS“, Pajūrio Fosas, Prancūzija;

  — „ArcelorMittal Atlantique Et Lorraine“, Diunkerkas, Prancūzija;

— „ArcelorMittal España SA“, Gosonas, Ispanija;

naudotojas:

— Marcegaglia SPA anglinio plieno, Gacoldo delji Ipolitis, Italija;

KLR eksportuojantys gamintojai ir susiję prekiautojai:

— „Benxi Iron & Steel Group“:

  — „Bengang Steel Plates Co., Ltd.“, Bensi, Liaoningo provincija, KLR;

  — „Benxi Iron & Steel Hong Kong Limited“, Honkongas;

— „Jiangsu Shagang Group Co. Ltd.“:

  — „Zhangjiagang Hongchang Plate Co., Ltd.“, Dzinfengas, Džangdziagangas, Džiangsu provincija, KLR;

  — „Zhangjiagang GTA Plate Co., Ltd.“, Dzinfengas, Džangdziagangas, Džiangsu provincija, KLR;

  — „Jiangsu Shagang International Trade Co., Ltd.“, Dzinfengas, Džangdziagangas, Džiangsu provincija, KLR;

  — „Shagang South-Asia Trading Co.“, Honkongas;

  — „Xinsha International PTE. Ltd.“, Singapūras;

— „Hebei Iron and Steel Group“ (HBIS):

  — „Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd.“, Handanas, Hebėjaus provincija, KLR;

  — „Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Tangshan Branch“, Tangšanas, Hebėjaus provincija, KLR;

  — „Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Chengde Branch“, Čengdė, Hebėjaus provincija, KLR;

  — „Handan Iron and Steel Group Import and Export Co Ltd“, Handanas, Hebėjaus provincija, KLR;

  — „Hebei Iron and Steel (Singapore) PTE Ltd“, Handanas, Hebėjaus provincija, KLR;

  — „Hebei Iron and Steel (Hong Kong) International Trade Co Ltd“, Handanas, Hebėjaus provincija, KLR;

  — „Hebei Iron and Steel Group (Shanghai) International Trade Co Ltd“, Handanas ir Čengdė, Hebėjaus provincija, KLR;

  — „Tangshan Iron and Steel Group Co Ltd“, Tangšanas, Hebėjaus provincija, KLR;

  — „Sinobiz Holdings Limited (British Virgin Islands)“, Tangšanas, Hebėjaus provincija, PRC;

  — „Chengde Steel Logistics Co Ltd“, Čengdė, Hebėjaus provincija, KLR;

  — „Duferco SA“, Luganas, Šveicarija;

— „Jiangsu Tiangong Tools Company Limited“:

  — „Tiangong Aihe Company Limited“, Danbėjaus apskritis, Danjangas, Džiangsu provincija, KLR;

susiję importuotojai Sąjungoje:

— „Benxi Iron and Steel Group Europe GmbH“, Diuseldorfas, Vokietija;

— „Duferco Commerciale, SPA“, Genuja, Italija;

panašios šalies gamintojas:

— „ArcelorMittal USA“, Čikaga, JAV.

1.8. **Tiriamasis laikotarpis ir nagrinėjamasis laikotarpis**

(23) Atliekant dempingo ir žalos tyrimą nagrinėtas 2015 m. sausio 1 d. – 2015 m. gruodžio 31 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2012 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

2. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

2.1. **Nagrinėjamasis produktas**

(24) Nagrinėjamasis produktas – tam tikri plokšti valcavimo produktai iš geležies, nelegiruotojo plieno ar kito legiruotojo plieno, suvynioti arba nesuvynioti į ritinius (įskaitant atraižas ir siauras juostas), po karštojo valcavimo toliau neapdoroti, neplakiruoti, nepadengti arba neapvilkti.

Nagrinėjamajam produktui nepriskiriami:

— produktai iš nerūdijančiojo plieno ir orientuoto grūdėtumo silicinio elektrotechninio plieno,

— produktai iš įrankinio plieno ir greitapjovio plieno ([1]),

— produktai, nesuvynioti į ritinius, be reljefinių raštų, kurių storis didesnis kaip 10 mm ir kurių plotis ne mažesnis kaip 600 mm, ir

— produktai, nesuvynioti į ritinius, be reljefinių raštų, kurių storis ne mažesnis kaip 4,75 mm, bet ne didesnis kaip 10 mm, ir kurių plotis ne mažesnis kaip 2 050 mm.

KLR kilmės nagrinėjamojo produkto KN kodai šiuo metu yra 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10, 7225 30 90, ex 7225 40 60, 7225 40 90, ex 7226 19 10, 7226 91 91 ir 7226 91 99.

(25) Plokšti karštojo valcavimo produktai iš plieno gaminami juos karštai valcuojant. Tai yra metalo formavimo procesas, kai karštas metalas perleidžiamas tarp vienos ar daugiau porų karštų valcų, kad būtų sumažintas ir suvienodintas storis, kai metalo temperatūra viršija jo rekristalizacijos temperatūrą. Jie gali būti pristatomi įvairiomis formomis: ritiniuose (įriebinti arba ne, ėsdinti arba ne), kaip atraižos (lakštai) arba siauros juostos.

(26) Plokšti karštojo valcavimo produktai iš plieno naudojami dviem pagrindinėms paskirtims. Pirma, jie yra pirminė žaliava įvairiems galutinės grandies pridėtinės vertės produktams gaminti, pradedant plokščiais šaltojo valcavimo ([2]) ir dengtais plieno produktais. Antra, jie naudojami kaip pramonės žaliava, kurią galutiniai naudotojai, įskaitant statybos (plieno vamzdelių gamybos), laivų statybos, dujų talpyklų, mašinų, slėginių indų ir energijos vamzdynų sektorius, įsigyja įvairiais tikslais.

2.2. **Panašus produktas**

(27) Atlikus tyrimą nustatyta, kad toliau išvardytų produktų pagrindinės fizinės savybės ir pagrindinė naudojimo paskirtis yra tokios pačios:

(a) nagrinėjamojo produkto;

(b) KLR ir JAV vidaus rinkoje gaminamo ir parduodamo produkto;

(c) Sąjungos pramonės Sąjungoje gaminamo ir parduodamo produkto.

(28) Komisija šiuo etapu nusprendė, kad šie produktai yra panašūs produktai, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

2.3. **Tvirtinimai dėl produkto apibrėžtosios srities**

(29) Pirma, vienas eksportuojantis gamintojas („Jiangsu Tiangong Tools Company Limited“) ir vienas importuotojas, susijęs su kitu Kinijos eksportuojančiu gamintoju („Duferco S.A.“), paprašė, kad tam tikrų rūšių plokšti karštojo valcavimo produktai iš plieno, pramonėje žinomi kaip įrankinis plienas ir greitapjovis plienas, nebūtų priskirti produkto apibrėžtajai sričiai. Jie tvirtino, kad įrankinis plienas ir greitapjovis plienas pasižymi kitokiomis savybėmis, skiriasi jų kainos, specifikacijos ir naudojimo paskirtis.

([1]) Šie produktai produkto apibrėžtajai sričiai nepriskirti remiantis prašymu tam tikro produkto nepriskirti produkto apibrėžtajai sričiai (žr. nuo 29 konstatuojamosios dalies).

([2]) Šaltojo valcavimo procesas apibrėžiamas taip: lakštas arba juosta, pirmiau karštai valcuota ir ėsdinta, perleidžiama per šaltus valcus, t. y. esant žemesnei nei metalo minkštėjimo temperatūrai.

(30) 2016 m. balandžio 21 d. šiam Kinijos eksportuojančiam gamintojui surengtas klausymas, kuriame dalyvavo prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas. Be to, 2016 m. birželio 22 d. buvo surengtas klausymas importuotojui dėl jo prašymo tam tikrų produktų nepriskirti produkto apibrėžtajai sričiai.

(31) Skundo pateikėjo nuomone, šie prašymai nebuvo pakankamai pagrįsti ir, jei Komisija šiuos tvirtinimus priimtų, kiltų priemonių vengimo pavojus.

(32) Komisija nustatė, kad iš tiesų yra didelių fizinių ir cheminių skirtumų tarp kitų rūšių nagrinėjamojo produkto nei įrankinis plienas ir greitapjovis plienas ir įrankinio ir greitapjovio plieno. Įrankiniam ir greitapjoviam plienui yra būdingi keli cheminiai elementai ([1]), kurių nėra nagrinėjamajame produkte.

(33) Be to, skiriasi įrankinio plieno bei greitapjovio plieno ir kitų rūšių nagrinėjamojo produkto gamybos procesai ir naudojimo paskirtis, labai skiriasi kainos. Pavyzdžiui, įrankinis plienas ir greitapjovis plienas, ne taip kaip kitų rūšių nagrinėjamasis produktas, naudojamas kitoms medžiagoms apdoroti, apdirbti, išgauti, pjaustyti, presuoti ir perforuoti, o kitų rūšių nagrinėjamasis produktas tokiai paskirčiai įprastai nenaudojamas. Be to, įrankiniam plienui gaminti taikomas kitoks gamybos procesas, kai specifinės savybės išgaunamos per visus gamybos proceso etapus. Dėl tokio gamybos procesų skirtumo įrankinio plieno ir greitapjovio plieno gamybos procesas reikalauja daugiau sąnaudų, todėl tuo galima iš dalies paaiškinti tokio plieno ir kitų rūšių nagrinėjamojo produkto pardavimo kainos skirtumą.

(34) Įrankinio plieno ir greitapjovio plieno importo apimtis 2015 m. sudarė apie 1,25 proc. visos importo iš Kinijos apimties. Be to, įrankiniam plienui ir greitapjoviam plienui taikomi kiti, konkretūs KN.

(35) Todėl Komisija preliminariai nepriskyrė įrankinio plieno ir greitapjovio plieno produkto apibrėžtajai sričiai ir pranešė nacionalinėms muitinėms apie galimą priemonių vengimo riziką.

(36) Antra, 2016 m. rugpjūčio 5 d. vienas naudotojas Italijoje „Marcegaglia Carbon Steel Spa“ pareiškė, kad produkto apibrėžtajai sričiai neturėtų būti priskirtas šių rūšių nagrinėjamasis produktas: plieno be įterpio (angl. *IF steel*), dvifazio plieno, anglinio plieno ir ne orientuoto grūdėtumo plieno rūšių. Prašymas produkto apibrėžtajai sričiai nepriskirti šių rūšių produkto iš esmės pagrįstas taip:

(a) šių rūšių produktas pasižymi kitokiomis savybėmis, jis naudojamas kitai paskirčiai ir jo kainos skiriasi nuo visų kitų rūšių nagrinėjamojo produkto kainų;

(b) šių produktų negalima pakeisti kitų rūšių nagrinėjamuoju produktu.

(37) Tas pats naudotojas taip pat prašė produkto apibrėžtajai sričiai nepriskirti tų rūšių produkto, kuris naudojamas šaltajam valcavimui, nes jis toliau naudojamas galutinėje grandyje.

(38) Dėl prašymo produkto apibrėžtajai sričiai nepriskirti plieno be įterpio (angl. *IF steel*), dvifazio plieno, anglinio plieno ir ne orientuoto grūdėtumo plieno rūšių nagrinėjamojo produkto Komisija nustatė, kad nebuvo įrodyta, kad skirtųsi šių produktų savybės ir naudojimo paskirtis. Be to, galutinis išsamus prašymas produkto apibrėžtajai sričiai nepriskirti tam tikrų produktų gautas labai vėlai. Taigi šiuo etapu Komisija atmetė šį prašymą, tačiau toliau nagrinės šį tvirtinimą.

(39) Kalbant apie pervalcavimui naudojamą tam tikrų rūšių produktą, – tai viena pagrindinių nagrinėjamojo produkto naudojimo paskirčių, kaip nurodyta 26 konstatuojamojoje dalyje. Vien kitokios naudojimo paskirties nepakanka, kad produktas nebūtų priskirtas produkto apibrėžtajai sričiai. Be to, atmetus šių rūšių nagrinėjamąjį produktą, būtų atmesta didžioji dauguma visų importuojamo nagrinėjamojo produkto rūšių, negana to, administravimo požiūriu būtų neįmanoma vykdyti stebėsenos ir atskirti pervalcavimui naudojamą nuo pervalcavimui nenaudojamo nagrinėjamąjį produktą. Todėl šiuo etapu Komisija atmetė ir šį prašymą.

([1]) Šie cheminiai elementai, *inter alia*: volframas, molibdenas, chromas ir vanadis.

3. **DEMPINGAS**

3.1. **Normalioji vertė**

(40) Vadovaudamasi pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktu Komisija normaliąją vertę KLR eksportuojantiems gamintojams, kurie atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto kriterijus ir kuriems galima taikyti rinkos ekonomikos režimą, nustato pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1–6 dalis. Tačiau šio režimo neprašė taikyti nė vienas bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas.

(41) Todėl pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą normalioji vertė turėjo būti nustatyta remiantis kainomis arba apskaičiuotąja normaliąja verte tinkamoje trečiojoje rinkos ekonomikos šalyje (toliau – panaši šalis).

(42) Pranešime apie inicijavimą Komisija pasiūlė naudoti trečiąją rinkos ekonomikos šalį (toliau – panaši šalis), kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkte. Komisija nusiuntė klausimynus visiems žinomiems gamintojams 11 rinkos ekonomikos šalių, kurios paminėtos pranešime apie inicijavimą ([1]), ir aštuoniose kitose šalyse, kuriose buvo panašaus produkto gamybos ir pardavimo požymių, tiksliau Argentinoje, Australijoje, Egipte, Irane, Japonijoje, Pietų Afrikoje, Korėjos Respublikoje ir Taivane. Iš viso susisiekta su 62 gamintojais 19 galimų panašių šalių. Tačiau norą bendradarbiauti išreiškė ir klausimyno atsakymus pateikė tik viena JAV bendrovė („ArcelorMittal USA“).

(43) JAV laikomos tinkama panašia rinka, nes tai yra atvira rinka, kurioje veikia dešimt panašaus produkto gamintojų ir kurios importas iš kitų šalių sudaro daugiau nei 10 proc. viso suvartojimo. Todėl ir atsižvelgiant į tai, kad norą bendradarbiauti išreiškė tik vienas JAV gamintojas, JAV preliminariai pasirinktos tinkama panašia šalimi.

(44) Suinteresuotosios šalys ragintos teikti pastabas dėl šio pasirinkimo. Pastabų negauta, todėl JAV pasirinktos panašia šalimi.

(45) Remdamasi pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalimi Komisija pirmiausia išnagrinėjo, ar panašaus produkto pardavimas JAV nepriklausomiems pirkėjams buvo tipiškas. Nustatyta, kad bendradarbiaujančio panašaus produkto gamintojo vidaus rinkoje parduotas panašaus produkto kiekis yra tipiškas, palyginti su atrinktų Kinijos eksportuojančių gamintojų į Sąjungą eksportuoto nagrinėjamojo produkto kiekiu.

(46) Komisija vėliau nagrinėjo, ar toks pardavimas gali būti laikomas pardavimu įprastomis prekybos sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalį. Tai atlikta nustatant produkto pelningo pardavimo nepriklausomiems pirkėjams dalį. Pelningais buvo laikomi pardavimo sandoriai, kai vieneto kaina buvo lygi gamybos sąnaudoms arba jas viršijo. Taigi buvo nustatytos Amerikos gamintojo gamybos sąnaudos tiriamuoju laikotarpiu.

(47) Tų rūšių produkto, kurio kiekis, parduotas vidaus rinkoje didesnėmis už sąnaudas kainomis, buvo didesnis nei 80 proc., o vidutinė svertinė tos rūšies produkto pardavimo kaina buvo ne mažesnė nei tos rūšies produkto vieneto gamybos sąnaudos, atveju kiekvienos rūšies produkto normalioji vertė buvo apskaičiuota kaip viso tam tiktos rūšies produkto pardavimo faktinių vidaus rinkos kainų vidutinė svertinė kaina, neatsižvelgiant į tai, ar pardavimas buvo pelningas ar nepelningas.

(48) Jeigu tam tikros rūšies produkto pelningo pardavimo apimtis sudarė ne daugiau kaip 80 proc. visos tos rūšies produkto pardavimo apimties arba jeigu tos rūšies produkto vidutinė svertinė kaina buvo mažesnė už vieneto gamybos sąnaudas, normalioji vertė buvo nustatoma remiantis faktine vidaus rinkos kaina, kuri buvo apskaičiuota kaip tos rūšies produkto tik pelningo pardavimo vidaus rinkoje per tiriamąjį laikotarpį vidutinė svertinė kaina.

(49) Tų rūšių produktų, kurių pardavimas nebuvo pelningas, normalioji vertė buvo apskaičiuota pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalį remiantis Amerikos gamintojo gamybos sąnaudomis ir tų rūšių produkto, kurio pardavimas yra pelningas, PBA bei pelno dydžiu.

([1]) Kanada, Pietų Afrika, Tailandas, Indija, Malaizija, Meksika, Vietnamas, Turkija, Rusija, Ukraina ir Brazilija.

(50) Kai kurių rūšių produktui, kuris buvo gaminamas panašioje šalyje, nebuvo įmanoma rasti iš KLR į Sąjungą eksportuojamo tam tikros rūšies produkto atitikmens, nes jo Amerikos gamintojas neparduoda. Todėl atitikmens neturinčių tam tikrų rūšių produktų normalioji vertė turėjo būti skaičiuojama pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalį remiantis panašios šalies gamintojo gamybos sąnaudomis. Komisija panaudojo panašiausio produkto sąnaudas ir teisingam palyginimui užtikrinti jas pakoregavo atsižvelgdama į modifikavimo darbų (pjovimo ar pjaustymo) sąnaudas. Tada Komisija pridėjo pagrįstą PBA sumą (7–13 proc.), remdamasi su gamyba ir pardavimu susijusiais faktiniais duomenimis, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalyje. Pagaliau ji pridėjo pagrįstą pelno dydį (10–15 proc.) tam panaudodama pelningo produkto pardavimo vidutinį pelno dydį.

3.2. **Eksporto kainos**

(51) Atrinkti eksportuojantys gamintojai į Sąjungą eksportavo tiek tiesiogiai nepriklausomiems pirkėjams, tiek per susijusias bendroves.

(52) Eksporto kainos tiesioginio pardavimo atveju pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį buvo pagrįstos už nagrinėjamąjį produktą faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis kainomis.

(53) Eksportuojančių gamintojų nagrinėjamojo produkto eksporto į Sąjungą per susijusias bendroves, veikiančias kaip importuotojas, sandorių eksporto kaina pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 9 dalį buvo nustatyta remiantis kaina, kuria importuotas produktas buvo pirmą kartą perparduotas nepriklausomiems pirkėjams Sąjungoje. Tokiais atvejais kaina buvo pakoreguota atsižvelgiant į visas išlaidas, kurios buvo patirtos nuo importo iki perpardavimo.

3.3. **Palyginimas**

(54) Normalioji vertė ir eksporto kaina buvo lyginamos remiantis gamintojo kainomis EXW sąlygomis. Dempingo skirtumai nustatyti lyginant individualias atrinktų eksportuojančių gamintojų kainas EXW sąlygomis ir panašios šalies gamintojo pardavimo vidaus rinkoje kainas arba, atitinkamai, apskaičiuotąją normaliąją vertę.

(55) Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį koreguojant deramai atsižvelgta į skirtumus, turinčius poveikio kainoms ir kainų palyginamumui.

(56) Tuo remiantis prireikus koreguota atsižvelgiant į vežimo, draudimo, tvarkymo, krovos ir papildomas išlaidas (4 proc.), bankų mokesčius (0,02 proc.), kredito išlaidas (0,05 proc.), komisinius (0,6 proc.) ir netiesioginius mokesčius (4 proc.).

3.4. **Dempingo skirtumas**

(57) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalimis, kiekvienos rūšies JAV panašaus produkto vidutinė svertinė normalioji vertė buvo palyginta su atrinktų eksportuojančių gamintojų atitinkamos rūšies produkto vidutine svertine eksporto kaina.

(58) Neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų dempingo skirtumas nustatytas remiantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 6 dalies nuostatomis. Šis skirtumas apskaičiuotas kaip svertinis vidurkis, remiantis atrinktiems eksportuojantiems gamintojams nustatytais skirtumais.

(59) Visiems kitiems KLR eksportuojantiems gamintojams Komisija nustatė KLR bendradarbiavimo lygį. Jis nustatytas įvertinus bendradarbiaujančių gamintojų eksporto į Sąjungą apimties dalį, palyginti su visa nagrinėjamosios šalies eksporto į Sąjunga apimtimi.

(60) Bendradarbiavimo lygis yra aukštas. Tuo remiantis visiems kitiems KLR eksportuojantiems gamintojams preliminariai nustatytas dempingo skirtumas atitinka atrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų, kuriems nustatytas didžiausias dempingo skirtumas, dempingo skirtumą.

(61) Procentais išreikšti CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą laikinieji dempingo skirtumai yra tokie:

1 lentelė

Dempingo skirtumai, KLR

Bendrovė	Laikinasis dempingo skirtumas
Bengang Steel Plates Co., Ltd.	96,5 %
Hebei Iron & Steel Group	95,0 %
Jiangsu Shagang Group	106,9 %
Kitos bendradarbiaujančios bendrovės	100,1 %
Visos kitos bendrovės	106,9 %

4. ŽALA

4.1. **Sąjungos pramonės apibrėžtis ir Sąjungos gamyba**

(62) Atliekant padėties analizę 17 bendrovių Sąjungoje pateikė gamybos ir pardavimo duomenis ir nurodė tiriamuoju laikotarpiu gaminusios panašų produktą. Remiantis skunde pateikta informacija, šios 17 bendrovių pagamina apie 90 proc. viso panašaus produkto Sąjungoje.

(63) Be šių 17 bendrovių per tiriamąjį laikotarpį panašų produktą gamino dar penkios kitos bendrovės.

(64) Nustatyta, kad tiriamuoju laikotarpiu bendra Sąjungos gamybos apimtis buvo maždaug 74,7 mln. t. Komisija šią apimtį nustatė remdamasi visa turima informacija apie Sąjungos pramonę, t. y. skundo pateikėjo ir visų žinomų Sąjungos gamintojų pateikta informacija. Kaip nurodyta 10 konstatuojamojoje dalyje, atrinkti penki Sąjungos gamintojai, kurie pagamino 45 proc. viso panašaus produkto Sąjungoje. Atrinktos bendrovės yra tipiškos bendrovės.

(65) Sąjungos gamintojai, kurie pagamina visą Sąjungos produkciją, sudaro Sąjungos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje (toliau – Sąjungos pramonė).

(66) Sąjungos gamintojų verslo modelis ir jų vertikalios integracijos laipsnis skiriasi. Vis dėlto Sąjungos pramonę apskritai galima apibūdinti kaip pramonę, kurios vertikalios integracijos laipsnis yra aukštas, kaip toliau paaiškinta 68 konstatuojamojoje dalyje.

4.2. **Sąjungos suvartojimas**

(67) Kaip minėta 24 konstatuojamojoje dalyje, nagrinėjamojo produkto KN kodai yra keli, įskaitant tam tikrus „ex“ kodus. Siekiant tinkamai įvertinti Sąjungos suvartojimą ir atsižvelgiant į akivaizdžiai ribotą tokių kodų poveikį bendram suvartojimui, apskaičiuojant Sąjungos suvartojimą visiškai atsižvelgta į importuotų produktų, kurių KN kodai yra „ex“, apimtį.

(68) Sąjungos pramonės įmonės yra daugiausia vertikaliai integruotos, o nagrinėjamasis produktas laikomas pirmine žaliava įvairiems galutinės grandies pridėtinės vertės produktams, pradedant šaltojo valcavimo produktais, gaminti, todėl uždarasis suvartojimas ir suvartojimas laisvojoje rinkoje buvo nagrinėjami atskirai.

(69) Atliekant žalos analizę skirstymas į uždarąją ir laisvąją rinkas yra svarbus, nes uždarajam naudojimui skirti produktai tiesiogiai nekonkuruoja su importuotais, o sandorių kainos nustatomos grupėse pagal įvairią kainų politiką. Priešingai, laisvojoje rinkoje parduoti skirta produkcija tiesiogiai konkuruoja su importuojamu nagrinėjamuoju produktu, o kainas reguliuoja laisvoji rinka.

(70) Siekdama susidaryti kuo išsamesnį Sąjungos pramonės vaizdą Komisija surinko duomenis apie visą su panašiu produktu susijusią veiklą ir nustatė, ar produkcija skirta uždarajam naudojimui, ar laisvajai rinkai. Komisija nustatė, kad apie 60 proc. visos Sąjungos gamintojų produkcijos buvo skirta uždarajam naudojimui.

4.2.1. *Uždarasis suvartojimas Sąjungos rinkoje*

(71) Sąjungos uždarąjį suvartojimą Komisija nustatė remdamasi visų žinomų Sąjungos gamintojų uždaruoju naudojimu ir uždaruoju pardavimu Sąjungos rinkoje. Tuo remiantis Sąjungos uždarojo suvartojimo raida buvo tokia:

2 lentelė

Uždarasis suvartojimas Sąjungos rinkoje (tonomis)

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Uždarasis suvartojimas	40 775 889	42 418 062	42 887 175	42 271 071
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*104*	*105*	*104*

Šaltinis: „Eurofer“ klausimyno atsakymai.

(72) Sąjungos uždarasis suvartojimas Sąjungos rinkoje nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo maždaug 4 proc. Šį padidėjimą daugiausia lėmė uždarųjų rinkų, įskaitant detalių gamybos automobilių pramonei rinką, augimas.

4.2.2. *Suvartojimas Sąjungos laisvojoje rinkoje*

(73) Suvartojimą Sąjungos laisvojoje rinkoje Komisija nustatė remdamasi a) visų žinomų Sąjungos gamintojų pardavimu Sąjungos rinkoje ir b) importu į Sąjungą iš visų trečiųjų šalių pagal Eurostato duomenis, taip pat atsižvelgdama į nagrinėjamosios šalies bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų pateiktus duomenis. Tuo remiantis suvartojimo Sąjungos laisvojoje rinkoje raida buvo tokia:

3 lentelė

Suvartojimas laisvojoje rinkoje (tonomis)

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Suvartojimas laisvojoje rinkoje	31 405 157	32 292 192	33 139 474	35 156 318
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*103*	*106*	*112*

Šaltinis: „Eurofer“ klausimyno atsakymai.

(74) Suvartojimas Sąjungos laisvojoje rinkoje nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo apytikriai 12 proc. Padidėjimas daugiausia susijęs su galutinės grandies pramonės ekonomikos atsigavimu.

4.3. **Importas iš nagrinėjamosios šalies**

4.3.1. *Importo iš nagrinėjamosios šalies apimtis ir rinkos dalis*

(75) Komisija importo apimtį nustatė pagal Eurostato duomenis. Importo rinkos dalis buvo nustatyta lyginant importo apimtį ir suvartojimą Sąjungos laisvojoje rinkoje, kaip nurodyta 73 lentelėje.

(76) Importo į Sąjungą iš KLR raida:

4 lentelė

Importo apimtis (tonomis) ir rinkos dalis

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Importo iš KLR apimtis	246 720	336 028	592 104	1 519 304
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*136*	*240*	*616*
KLR rinkos dalis	0,79 %	1,04 %	1,79 %	4,32 %
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*132*	*227*	*550*

Šaltinis: Eurostatas.

(77) Iš šios lentelės matyti, kad absoliučiaisiais skaičiais importas iš nagrinėjamosios šalies per nagrinėjamąjį laikotarpį labai padidėjo. Kartu bendra importo iš Kinijos į Sąjungą rinkos dalis per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo daugiau nei penkis kartus.

4.3.2. *Importo iš nagrinėjamosios šalies kainos ir priverstinis kainų mažinimas*

(78) Importo kainas Komisija nustatė pagal Eurostato duomenis. Vidutinės svertinės importo į Sąjungą iš nagrinėjamosios šalies kainos raida:

5 lentelė

Importo kainos (EUR/t)

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Dempingo kaina importuojamų produktų vidutinė kaina	600	505	463	404
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*84*	*77*	*67*

Šaltinis: Eurostatas.

(79) Vidutinės importo kainos sumažėjo nuo 600 EUR/t 2012 m. iki 404 EUR/t per tiriamąjį laikotarpį. Per nagrinėjamąjį laikotarpį vidutinė vieneto importo dempingo kaina sumažėjo apie 33 proc.

(80) Priverstinį kainų mažinimą per tiriamąjį laikotarpį Komisija vertino lygindama:

— pagal gamintojo kainas EXW sąlygomis pakoreguotas vidutines svertines penkių Sąjungos gamintojų kiekvienos rūšies produkto pardavimo nesusijusiems pirkėjams Sąjungos laisvojoje rinkoje kainas ir

— bendradarbiaujančių nagrinėjamosios šalies gamintojų kiekvienos rūšies importuoto produkto atitinkamas vidutines svertines CIF Sąjungos pasienyje lygio kainas, taikomas pirmam nepriklausomam pirkėjui Sąjungos rinkoje, tinkamai pakoreguotas atsižvelgiant į išlaidas po importo.

(81) Lygintos to paties prekybos lygio sandorių kiekvienos rūšies produkto kainos, kurios prireikus buvo tinkamai pakoreguotos atskaičius lengvatas ir nuolaidas. Palyginus gauti rezultatai išreikšti Sąjungos gamintojų apyvartos tiriamuoju laikotarpiu procentine dalimi. Daugiausia koreguota atsižvelgiant į pristatymo sąnaudas (2,7–6,3 proc., nelygu atrinktas Sąjungos gamintojas) ir nuolaidas (0,1–19,5 proc.). Kadangi šiuo atveju apie save nepranešė nė vienas nesusijęs importuotojas, pridėta 7 EUR/t išlaidų po importo suma – tai koregavimo suma, naudota tyrime dėl tam tikrų plokščių šaltojo valcavimo produktų iš plieno ([1]). Įvertinta, kad tai tinkamiausias būdas atsižvelgiant į tai, kad šio tyrimo nagrinėjamasis produktas daugeliu atvejų yra panašus į tam tikrus plokščius šaltojo valcavimo produktus iš plieno, kaip paaiškinta 221 konstatuojamojoje dalyje.

(82) Remiantis tuo, kas išdėstyta, nustatyta, kad dėl importo iš Kinijos dempingo kaina Sąjungos pramonės kainos buvo priverstinai mažinamos 2,7–5,6 proc.

4.4. **Sąjungos pramonės ekonominė padėtis**

4.4.1. *Bendrosios pastabos*

(83) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalį nagrinėjant importo dempingo kaina poveikį Sąjungos pramonei buvo įvertinti visi ekonominiai rodikliai, nagrinėjamuoju laikotarpiu turėję įtakos Sąjungos pramonės būklei.

(84) Makroekonominiai rodikliai (gamyba, gamybos pajėgumai, pajėgumų naudojimas, pardavimo apimtis, atsargos, augimas, rinkos dalis, užimtumas, našumas ir dempingo skirtumų dydis) vertinti visos Sąjungos pramonės lygiu. Vertinimas grįstas skundo pateikėjo pateikta informacija, patikrinta kryžmiškai palyginus su Sąjungos gamintojų pateiktais duomenimis ir turimais oficialiais statistiniais (Eurostato) duomenimis.

(85) Mikroekonominiai rodikliai (pardavimo kainos, pelningumas, grynųjų pinigų srautas, investicijos, investicijų grąža, pajėgumas padidinti kapitalą, darbo užmokestis ir gamybos sąnaudos) analizuoti atrinktų Sąjungos gamintojų lygiu. Vertinimas grįstas jų pateikta ir tinkamai patikrinta informacija.

(86) Siekdama susidaryti kuo išsamesnį Sąjungos pramonės vaizdą, Komisija surinko duomenis apie visą nagrinėjamojo produkto gamybą ir nustatė, ar produkcija skirta uždarajam naudojimui, ar laisvajai rinkai. Kai kurių su Sąjungos pramone susijusių žalos rodiklių atveju Komisija atskirai išanalizavo su laisvąja ir uždarąja rinkomis susijusius duomenis ir atliko palyginamąją analizę. Analizuoti šie veiksniai: pardavimas, rinkos dalis, vieneto kainos, vieneto sąnaudos, pelningumas ir grynųjų pinigų srautas. Tačiau kitus ekonominius rodiklius būtų galima prasmingai nagrinėti tik įvertinus visą veiklą, įskaitant uždarąjį Sąjungos pramonės naudojimą, nes šie rodikliai priklauso nuo visos veiklos, nepaisant to, ar tai uždaroji gamyba, ar produktas parduodamas laisvojoje rinkoje. Analizuoti šie veiksniai: gamyba, pajėgumai, pajėgumų naudojimas, investicijos, investicijų grąža, užimtumas, našumas, atsargos ir darbo sąnaudos. Šiems veiksniams išanalizuoti būtina visos Sąjungos pramonės analizė, kad būtų galima susidaryti išsamų Sąjungos pramonei padarytos žalos vaizdą, nes aptariami duomenys negali būti išskaidyti į uždarojo pardavimo ir laisvojo pardavimo duomenis.

4.4.2. *Makroekonominiai rodikliai*

4.4.2.1. Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

(87) Visos Sąjungos gamybos, gamybos pajėgumų ir pajėgumų naudojimo raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

6 lentelė

Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Gamybos apimtis (tonomis)	73 050 974	74 588 182	75 509 517	74 718 189
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*102*	*103*	*102*

([1]) Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/1328 (OL L 210, 2016 8 4, p. 20).

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Gamybos pajėgumai (tonomis)	102 247 218	100 667 836	100 040 917	98 093 841
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*99*	*98*	*96*
Pajėgumų naudojimas	71,4 %	74,1 %	75,5 %	76,2 %

Šaltinis: „Eurofer“ klausimyno atsakymai.

(88) Per nagrinėjamąjį laikotarpį Sąjungos pramonės gamybos apimtis padidėjo 2 proc., nors vienas Sąjungos gamintojas Italijoje tuo pačiu laikotarpiu gerokai sumažino gamybos apimtį (– 3 mln. t).

(89) Nurodyti pajėgumų duomenys reiškia techninius pajėgumus, o tai reiškia, kad atsižvelgta į pramonės standartiniais laikomus koregavimus, atliekamus atsižvelgiant į įsisteigimo laiką, priežiūrą, gamybos kliūtis ir kitus įprastus gamybos sustabdymus. Gamybos pajėgumai nagrinėjamuoju laikotarpiu sumažėjo dėl to, kad Belgijoje ir Italijoje buvo sustabdyta gamyba.

(90) Pajėgumų naudojimo koeficientas padidėjo dėl to, kad dėl padidėjusio uždarojo suvartojimo (+ 4 proc.) ir suvartojimo laisvojoje rinkoje (+ 12 proc.) šiek tiek padidėjo gamybos apimtis, nepaisant iš esmės vieno Sąjungos gamintojo Italijoje didelio gamybos apimties sumažinimo.

4.4.2.2. Pardavimo apimtis ir rinkos dalis

(91) Sąjungos pramonės pardavimo apimties ir laisvosios rinkos dalies raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

7 lentelė

Pardavimo apimtis ir rinkos dalis (laisvoji rinka)

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Pardavimo apimtis (tonomis)	27 273 319	27 468 243	27 910 748	27 327 906
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*101*	*102*	*100*
Rinkos dalis	86,8 %	85,1 %	84,2 %	77,7 %
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*98*	*97*	*90*

Šaltinis: „Eurofer“ klausimyno atsakymai ir Eurostato duomenys.

(92) Sąjungos pramonės pardavimo Sąjungos rinkoje apimtis nagrinėjamuoju laikotarpiu palyginti nesikeitė, t. y. sudarė 27–28 mln. t.

(93) Nagrinėjamuoju laikotarpiu Sąjungos pramonės rinkos dalis vertinant pagal Sąjungos suvartojimą sumažėjo daugiau nei 9 procentiniais punktais, t. y. nuo 86,8 iki 77,7 proc. Sąjungos pramonės rinkos dalis sumažėjo daug daugiau nei nežymiai padidėjo jos pardavimas Sąjungos laisvojoje rinkoje.

(94) Sąjungos uždarosios rinkos apimties ir rinkos dalies raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

8 lentelė

Sąjungos uždarosios rinkos apimtis ir rinkos dalis

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Sąjungos uždarosios rinkos apimtis (tonomis)	40 775 889	42 418 062	42 887 175	42 271 071
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*104*	*105*	*104*
Visa Sąjungos pramonės gamyba (tonomis)	73 050 974	74 588 182	75 509 517	74 718 189
Uždarosios rinkos apimties procentinė dalis, palyginti su visa gamyba	55,7 %	56,7 %	56,6 %	56,4 %

Šaltinis: „Eurofer“ klausimyno atsakymai ir Eurostatas.

(95) Sąjungos pramonės Sąjungos uždarosios rinkos apimtis (sudėjus uždarąjį naudojimą ir uždarąjį pardavimą Sąjungos rinkoje) nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo 4 proc., nuo maždaug 40,7 mln. t 2011 m. iki 42,2 mln. t tiriamuoju laikotarpiu.

(96) Sąjungos pramonės uždarosios rinkos dalis (išreikšta visos gamybos procentine dalimi) nagrinėjamuoju laikotarpiu nesikeitė ir sudarė 55,7–56,7 proc.

4.4.2.3. Užimtumas ir našumas

(97) Užimtumas apskaičiuotas į jį įtraukiant tik darbuotojus, kurie tiesiogiai dirba su panašiu produktu įvairiose Sąjungos gamintojų plieno gamyklose. Šis metodas užtikrina tikslius duomenis, kuriuos gana lengva nustatyti.

(98) Užimtumo ir našumo raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

9 lentelė

Užimtumas ir našumas

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Darbuotojų skaičius (darbo visą darbo laiką ekvivalentas darbuotojui)	18 729	18 632	17 739	17 829
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*99*	*95*	*95*
Našumas (tonomis darbuotojui)	3 900	4 003	4 257	4 191
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*103*	*109*	*107*

Šaltinis: „Eurofer“ klausimyno atsakymai.

(99) Atsižvelgdama į vis didėjančią konkurenciją rinkoje dėl importo iš Kinijos ir kito importo ir siekdama sumažinti gamybos sąnaudas ir padidinti efektyvumą, Sąjungos pramonė per nagrinėjamąjį laikotarpį sumažino užimtumą. Darbuotojų skaičius per nagrinėjamąjį laikotarpį sumažintas 5 proc., neatsižvelgiant į netiesioginį užimtumą. Dėl šios priežasties ir atsižvelgiant į tai, kad nagrinėjamuoju laikotarpiu gamybos apimtis šiek tiek padidėjo (+ 2 proc.), Sąjungos pramonės darbo jėgos našumas, vertinamas kaip vieno darbuotojo metinis našumas, padidėjo daug labiau (+ 7 proc.), nei padidėjo faktinė gamybos apimtis. Tai rodo, kad, siekdama išlikti konkurencinga, Sąjungos pramonė buvo pasirengusi prisitaikyti prie besikeičiančių rinkos sąlygų.

4.4.2.4. Atsargos

(100) Sąjungos gamintojų atsargų raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

10 lentelė

Atsargos

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Laikotarpio pabaigos atsargos (tonomis)	2 908 745	2 646 989	2 653 224	2 798 420
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*91*	*91*	*96*
Laikotarpio pabaigos atsargos (gamybos procentine dalimi)	4,0 %	3,5 %	3,5 %	3,7 %
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*89*	*88*	*94*

Šaltinis: „Eurofer“ klausimyno atsakymai.

(101) Per nagrinėjamąjį laikotarpį laikotarpio pabaigos atsargų lygis šiek tiek sumažėjo. Daugumos rūšių panašų produktą Sąjungos pramonė gamina pagal konkrečius naudotojų užsakymus. Todėl atsargos nelaikomos svarbiu žalos šiai pramonei rodikliu. Tai taip pat patvirtinta išnagrinėjus laikotarpio pabaigos atsargų lygio, išreikšto gamybos apimties procentine dalimi, raidą. Kaip matyti iš to, kas išdėstyta, šis rodiklis liko palyginti stabilus ir sudarė apie 3,5–4 proc. gamybos apimties.

4.4.2.5. Dempingo skirtumo dydis

(102) Visi dempingo skirtumai buvo gerokai didesni už *de minimis* lygį. Atsižvelgiant į importo iš nagrinėjamosios šalies apimtį ir kainas, faktinių didelių dempingo skirtumų dydžio poveikis Sąjungos pramonei nebuvo nereikšmingas.

4.4.2.6. Augimas

(103) Sąjungos suvartojimas (laisvojoje rinkoje) per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo apytikriai 12 proc., o Sąjungos pramonės pardavimo Sąjungos rinkoje apimtis nesikeitė. Todėl Sąjungos pramonė per nagrinėjamąjį laikotarpį prarado rinkos dalį, o importo iš nagrinėjamosios šalies rinkos dalis gerokai padidėjo.

4.4.3. *Mikroekonominiai rodikliai*

4.4.3.1. Kainos ir kainoms poveikio turintys veiksniai

(104) Sąjungos gamintojų vidutinių svertinių vieneto pardavimo Sąjungos laisvojoje rinkoje kainų raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

11 lentelė

Pardavimo kainos Sąjungoje laisvojoje rinkoje

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Pardavimo kaina (EUR/t)	553	498	471	427
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*90*	*85*	*77*
Vieneto gamybos sąnaudos (EUR/t)	572	511	469	431
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*89*	*82*	*75*

Šaltinis: atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymai.

(105) Iš lentelės duomenų matyti, kaip keitėsi vieneto pardavimo kaina Sąjungos laisvojoje rinkoje, palyginti su atitinkamomis gamybos sąnaudomis. Pardavimo kainos buvo vidutiniškai mažesnės už vieneto gamybos sąnaudas, išskyrus 2014 m., kai rinka ėmė augti, o importui iš Kinijos tenkanti rinkos dalis buvo mažesnė nei tiriamuoju laikotarpiu.

(106) 2012–2013 m. euro zonos skolų krizės pasekmės ir 2012 m. sumažėjusi plieno paklausa turėjo neigiamo poveikio Sąjungos pramonės veiklos rezultatams. 2014 m. ir 2015 m. pirmoje pusėje Sąjungos pramonė pradėjo atsigauti, nes dėjo dideles pastangas, kad išliktų konkurencinga, visų pirma didino Sąjungos pramonės darbo jėgos našumą, kaip nurodyta 99 konstatuojamojoje dalyje, todėl Sąjungos pramonei pavyko padidinti našumą ir pagerinti pajėgumų naudojimą.

(107) Nepaisant šių pastangų gamybos sąnaudos apskritai buvo didesnės už mažėjančias pardavimo kainas, o nenorėdami prarasti didelės rinkos dalies Sąjungos gamintojai prisiderino prie kainų mažėjimo spiralės ir labai sumažino savo pardavimo kainas, ypač 2015 m. Nagrinėjamasis produktas yra prekė, todėl Sąjungos gamintojai turėjo prisiderinti prie kainų mažėjimo spiralės.

(108) Atrinktų gamintojų tam tikri uždarajam suvartojimui skirti plokšti karštojo valcavimo produktai iš geležies, nelegiruotojo plieno ar kito legiruotojo plieno buvo perduoti arba pristatyti galutinės grandies perdirbimui perdavimo sandorių kainomis, taikant skirtingą kainodaros politiką (sąnaudos, papildomos sąnaudos, rinkos kaina). Todėl iš uždarojo naudojimo kainų raidos negalima daryti reikšmingų išvadų.

4.4.3.2. Darbo sąnaudos

(109) Sąjungos gamintojų vidutinių darbo sąnaudų raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

12 lentelė

Vidutinės vieno darbuotojo darbo sąnaudos

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Vidutinės vieno darbuotojo darbo sąnaudos (EUR)	63 722	63 374	66 039	66 023
Indeksas (2011 m. = 100)	*100*	*99*	*104*	*104*

Šaltinis: atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymai.

(110) Per nagrinėjamąjį laikotarpį vidutinės vieno darbuotojo darbo sąnaudos padidėjo 4 proc.

4.4.3.3. Pelningumas, grynųjų pinigų srautas, investicijos, investicijų grąža ir pajėgumas padidinti kapitalą

(111) Sąjungos gamintojų pelningumo, grynųjų pinigų srauto, investicijų ir investicijų grąžos raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

13 lentelė

Pelningumas, grynųjų pinigų srautas, investicijos ir investicijų grąža

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Pardavimo Sąjungos laisvojoje rinkoje pelningumas (pardavimo apyvartos procentine dalimi)	– 3,3 %	– 2,7 %	0,4 %	– 0,8 %
Grynųjų pinigų srautas (tūkst. EUR)	150 190	139 285	221 982	122 723
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*93*	*148*	*82*

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Investicijos (tūkst. EUR)	334 789	256 013	289 581	291 771
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*76*	*86*	*87*
Investicijų grąža	– 4,5 %	– 3,5 %	0,5 %	– 1,0 %

Šaltinis: atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymai.

(112) Komisija Sąjungos gamintojų pelningumą nustatė ikimokestinius grynuosius nuostolius, patirtus parduodant panašų produktą Sąjungos laisvojoje rinkoje, išreiškusi tokio pardavimo apyvartos procentine dalimi.

(113) Nagrinėjamuoju laikotarpiu pelningumo raida buvo neigiama: nuostolingai veikta visus trejus metus, išskyrus 2014 m. 2012–2013 m. nuostoliai iš dalies yra susiję su euro zonos skolų krizės pasekmėmis (ir 2012 m. sumažėjusia plieno paklausa), o 2014 m. ir 2015 m. pirmoje pusėje Sąjungos gamintojai galėjo iš dalies atsigauti.

(114) Grynųjų pinigų srautas yra Sąjungos gamintojų gebėjimas patiems finansuoti savo veiklą. Grynųjų pinigų srauto tendencijos nagrinėjamuoju laikotarpiu labai svyravo, tačiau apskritai iš esmės buvo teigiamos – daugiausia dėl su grynaisiais pinigais nesusijusių išlaidų, kaip antai nuvertėjimo.

(115) Kadangi investicijų grąža per visus metus apskritai buvo neigiama, išskyrus 2014 m., Sąjungos pramonė 2012–2015 m. savo investicijas sumažino 13 proc. Kaip matyti iš sumažėjusių investicijų, nagrinėjamuoju laikotarpiu patirti nuostoliai turėjo poveikio pajėgumui padidinti kapitalą.

(116) Pagaliau lentelėje 2015 m. duomenys suskirstyti į ketvirčius, nes skundo pateikėjas skunde teigė, kad 2015 m. antroje pusėje padėtis labai pablogėjo. Duomenys lentelėje iš tiesų patvirtina, kad 2015 m. antroje pusėje labai sumažėjo pelningumas ir grynoji pardavimo vertė dėl tolesnio pardavimo kainų smukdymo Sąjungos laisvojoje rinkoje.

14 lentelė

Atrinktų Sąjungos gamintojų ketvirčio pelningumas

2015 m. ketvirtis	Bendrovių ketvirčio pelningumas (nuostoliai) (mln. EUR)	Grynoji tonos pardavimo kaina	Grynasis pardavimas laisvojoje rinkoje (mln. EUR)	Pelningumo procentinė dalis
Pirmas	37,98	444,71	1 073,34	3,5 %
Antras	22,78	436,19	1 001,60	2,3 %
Trečias	– 22,92	426,36	857,49	– 2,7 %
Ketvirtas	– 69,80	392,92	699,47	– 10,0 %
Iš viso	– 31,9	427,2	3 631,9	– 0,8 %

Šaltinis: atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymai.

4.4.4. *Išvada dėl materialinės žalos*

(117) Viena vertus, visa Sąjungos pramonė galėjo šiek tiek padidinti gamybos apimtį (nepaisant iš esmės vieno stambaus Italijos gamintojo didelio gamybos apimties sumažinimo) ir pagerinti pajėgumų naudojimo koeficientą dėl padidėjusio uždarojo suvartojimo ir suvartojimo laisvojoje rinkoje. Ji taip pat ėmėsi konkrečių veiksmų efektyvumui padidinti labai apribodama gamybos (daugiausia žaliavų) sąnaudas ir didindama vieno darbuotojo gamybos apimtį. Dėl to gamybos sąnaudos sumažėjo 25 proc. Be to, jos grynųjų pinigų srautas per visą nagrinėjamąjį laikotarpį buvo teigiamas. Atrinkti Sąjungos gamintojai per nagrinėjamąjį laikotarpį dar sugebėjo investuoti apie 250–330 mln. EUR per metus.

(118) Kita vertus, nepaisant Sąjungos pramonės pastangų nagrinėjamuoju laikotarpiu apskritai gerinti veiklą, kiti žalos rodikliai rodo, kad padėtis laisvojoje rinkoje blogėjo: išskyrus 2014 m. ir 2015 m. pradžią, kai Sąjungos pramonė pradėjo šiek tiek atsigauti, per visą nagrinėjamąjį laikotarpį ji patyrė nuostolius, kurie 2015 m. antroje pusėje pasiekė nepateisinamą lygį. Iš tikrųjų nepaisant to, kad pardavimo apimtis Sąjungos laisvojoje rinkoje buvo pakankamai stabili, Sąjungos pramonė prarado rinkos dalį ir turėjo mažinti investicijas, atsižvelgdama į neigiamą investicijų grąžą.

(119) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, šiuo etapu daroma išvada, jog iš pateiktų duomenų matyti, kad Sąjungos pramonės padėtis tiriamojo laikotarpio pabaigoje buvo bloga, bet ne tiek, kad Sąjungos pramonė per nagrinėjamąjį laikotarpį būtų patyrusi materialinę žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

5. ŽALOS GRĖSMĖ

5.1. **Įvadas**

(120) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 9 dalies antrą pastraipą analizuojant materialinės žalos Sąjungos pramonei grėsmę atsižvelgta į šiuos veiksnius:

i) importo dempingo kaina į Sąjungos rinką augimo tempas rodo tikimybę, kad importas gerokai didės;

ii) ar pakankami eksportuotojo laisvai disponuojami pajėgumai arba neišvengiamas tokių pajėgumų aiškus didėjimas, patvirtinantis eksporto dempingo kaina į Sąjungą didėjimo tikimybę, atsižvelgiant į tai, ar yra kitų eksportuotojui prieinamų rinkų papildomam eksportui absorbuoti;

iii) importuojami produktai įvežami tokiomis kainomis, kurios labai smukdytų kainas arba trukdytų kainoms kilti, kaip kad būtų atsitikę kitomis aplinkybėmis, ir tikriausiai padidintų importuojamų produktų paklausą, ir

iv) kokios yra atsargos.

(121) Kaip galima suprasti iš 3 straipsnio 9 dalies antros pastraipos frazės „tokius veiksnius, kaip“, be šių keturių veiksnių žalos grėsmei nustatyti gali būti analizuojami ir kiti veiksniai. Visų pirma Komisija toliau analizavo tokius veiksnius kaip pelningumas ir priimti užsakymai, apie kuriuos ji turėjo surinkusi tiriamojo laikotarpio ir laikotarpio po tiriamojo laikotarpio duomenis.

(122) Kalbant apie nagrinėjamąjį laikotarpį, Komisija dar kartą peržiūrėjo 2012–2015 m. duomenis, nes norint nustatyti, ar kyla žalos Sąjungos pramonei grėsmė ([1]), reikia suprasti, kokia yra dabartinė Sąjungos pramonės padėtis. Tada ji atliko su visais veiksniais susijusių prognozių analizę. Be to, ji surinko 2016 m. sausio mėn. – birželio mėn. duomenis apie importą dempingo kaina, Kinijos pajėgumus ir importo kainas, kad galėtų patvirtinti arba paneigti prognozes, kaip to reikalauja Teismas ([2]). Tačiau 2016 m. sausio mėn. – birželio mėn. išsamių duomenų apie pelningumą ir priimtus užsakymus negauta, turėti tik nevisiškai išsamūs laikotarpio iki 2016 m. kovo mėn. pabaigos duomenys. Nebuvo įmanoma rasti išsamių duomenų apie atsargas, ypač Sąjungos pramonės atsargas, iki 2016 m. birželio mėn. pabaigos. Tačiau šie duomenys bus atnaujinti paskelbus šį reglamentą ir, jei įmanoma, bus analizuojami ir kiti veiksniai. Šiuo etapu duomenys apie pelningumą, priimtus užsakymus ir atsargų lygį buvo geriausi turimi duomenys.

(123) Pagaliau pagrindinio reglamento 3 straipsnio 9 dalies pirmos pastraipos antrame sakinyje reikalaujama, kad aplinkybių pasikeitimas būtų aiškiai numatomas ir neišvengiamas.

([1]) Pasaulio prekybos organizacija, WT/DS132/R, 2000 m. sausio 28 d. tyrimas „Mexico- Anti-dumping investigation of high fructose corn syrup (HFCS) from the United States“, grupės ataskaitos 7.140 konstatuojamoji dalis, p. 214. PPO grupė teigė:„norint padaryti išvadą, kad yra materialinės žalos grėsmė vidaus pramonei, kuriai šiuo metu žala akivaizdžiai nepadaryta, nepaisant importo dempingo kaina poveikio tiriamuoju laikotarpiu būtina suvokti dabartinę pramonės padėtį, kaip kontekstą. Vien tai, kad importo dempingo kaina apimtis padidės ir turės nepageidaujamo poveikio kainoms, *ipso facto neleidžia daryti išvados, kad vidaus pramonei bus daroma žala – jei pramonės padėtis yra labai gera arba jei yra kitų susijusių veiksnių, dėl importo dempingo kaina gali nekilti žalos grėsmė*.“

([2]) 2016 m. balandžio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimas, bylos Nr. C-186/14, 72 konstatuojamoji dalis. Patvirtinamas 2014 m. sausio 29 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje T-528/09 *Hubei Xinyegang Steel Co. Ltd* prieš Europos Sąjungos Tarybą.

5.2. **Žalos grėsmė**

5.2.1. *Importo dempingo kaina į Sąjungos rinką augimo tempas rodo tikimybę, kad importas gerokai didės*

(124) Importas iš nagrinėjamosios šalies tiriamuoju laikotarpiu padidėjo net nuo 246 720 t 2012 m. iki 1 519 304 t, kaip parodyta 76 konstatuojamosios dalies lentelėje. Visą laiką importuota nuolat mažėjančiomis kainomis. Tai, kad labai padidėjo (+ 550 proc.) importui dempingo kaina iš Kinijos tenkanti rinkos dalis, patvirtina, kad šis importas augo ne vien dėl to, kad padidėjo paklausa (+ 12 proc.). Kinijos eksportuojantys gamintojai skverbėsi į naują rinką ir didino rinkos dalį importuodami produktus mažomis kainomis kitų ekonominės veiklos vykdytojų, įskaitant Sąjungos gamintojus, sąskaita. Importo iš Kinijos apimtis per 2016 m. pirmą pusmetį dar padidėjo (8,5 proc.) ir sudarė 773 275 t (šaltinis – Eurostatas), palyginti su 2015 m. pirmu pusmečiu (712 390 t). Iš turimų duomenų matyti, kad importas dempingo kaina iš Kinijos augo ne tik nagrinėjamuoju laikotarpiu – ši tendencija nebuvo sustabdyta ar nepasikeitė ir laikotarpiu po tiriamojo laikotarpio.

5.2.2. *Pakankami laisvai disponuojami pajėgumai*

5.2.2.1. KLR pajėgumai (neapdorotas plienas ir panašus produktas)

(125) Iš turimos informacijos apie Kinijos neapdoroto plieno pajėgumus matyti, kad jie jau ilgą laiką greitai didėja. 2004 m. KLR teko 25,6 proc. viso pasaulio neapdoroto plieno gamybos ([1]), o 2015 m. KLR beveik padvigubino gamybą ir jai teko 50,3 proc. viso pasaulio neapdoroto plieno gamybos. Dėl to Komisijos komunikate dėl plieno teigiama: „nepaprastai padaugėjo nepanaudotų gamybos pajėgumų tam tikrose trečiosiose šalyse, ypač Kinijoje. Apskaičiuota, kad vien Kinijos perteklinis pajėgumas siekia maždaug 350 mln. t, o tai beveik dvigubai daugiau nei Sąjungos metinis pajėgumas ([2]).“

(126) Šiuo atžvilgiu EBPO apskaičiavo, kad 2014 m. visi Kinijos plieno gamybos pajėgumai sudarė 1 140 mln. t ([3]), o faktinė Kinijos gamybos apimtis – 822,8 mln. t ([4]). Taigi, Kinijos turimi pertekliniai pajėgumai sudaro tikrai daugiau nei 300 mln. t.

(127) Be to, tokie plieno pertekliniai pajėgumai neatitinka panašaus produkto paklausos KLR ar kitose šalyse. Iš tiesų remiantis naujausiu EBPO tyrimu paklausos augimas pasaulio rinkose lėtėja, o pajėgumų ir paklausos atotrūkis didėja ([5]).

(128) Fakto, kad nagrinėjamojoje šalyje yra didžiuliai plieno pertekliniai pajėgumai, Kinijos valdžios institucijos neginčija. Pirma, Kinijos valstybės taryba 2016 m. vasario 1 d. išleido nuomonę „Kaip plieno pramonei išspręsti perteklinių pajėgumų klausimą“ (angl. „Opinion for the steel industry to resolve excess capacity“), kurioje nustatytas bendras Kinijos požiūris, kaip ryžtingiau spręsti perteklinių Kinijos plieno pramonės pajėgumų problemą. Priemonėmis neapdoroto plieno pajėgumai, be kita ko, būtų mažinami 100–150 mln. t per penkerius metus ir griežtai draudžiami nauji gamybos pajėgumai. Antra, Kinijos geležies ir plieno asociacija (CISA) savo pastabose taip pat minėjo, kad „per pastaruosius kelis metus Kinijos vyriausybė ir Kinijos plieno asociacija ėmėsi veiksmingų priemonių. Nuo 2011 m. Kinija aktyviai šalina pasenusius pajėgumus ir stiprina energijos taupymo priemones ([6])“.

([1]) Pasaulio plieno asociacija, „World Steel in figures 2015“, p. 14, http//www.worldsteel.org/publications/bookshop/product-details.~World-Steel-in-Figures-2015~PRODUCT~World-Steel-in-Figures-2015~.html.

([2]) Briuselis, 2016 m. kovo 16 d. Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir Europos investiciniam bankui „Plienas. Tvarių darbo vietų ir ekonomikos augimo Europoje apsauga“ (COM(2016) 155 *final*), p. 2.

([3]) EBPO, DSTI/SU/SC(2015)8/*Final*, Mokslo, technologijų ir inovacijų direktoratas. „Capacity developments in the world steel industry“, 1 lentelė, p. 10, http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC(2015)8/FINAL&docLanguage=En.

([4]) Pasaulio plieno asociacija. „World Steel in Figures 2016“, lentelė „major steel-producting countries 2014 and 2015“, p. 9, http://www.worldsteel.org/media-centre/press-releases/2016/World-Steel-in-Figures-2016-is-available-online.html.

([5]) EBPO Mokslo, technologijų ir inovacijų direktoratas (2015 m.), „Excess capacity in the global steel industry: the current situation and ways forward“, „Technology and Industry Policy Papers“, Nr. 18, „OECD Publishing“, p. 5 ir 6. http://dx.doi.org/10.1787/5js65x46nxhj-en.

([6]) 2016 m. kovo 21 d. advokatų kontoros „Dentons“ Kinijos geležies ir plieno asociacijos (CISA) ir jos narių vardu pateiktos pastabos atliekant antidempingo tyrimą dėl importuojamų tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plokščių karštojo valcavimo produktų iš geležies, nelegiruotojo plieno ar kito legiruotojo plieno, 24 dalis, p. 7.

(129) Tačiau neseniai pranešta apie minėto Kinijos pranešimo dėl pajėgumų mažinimo po tiriamojo laikotarpio ir faktinės padėties neatitikimus:

— yra pranešimų, kad nagrinėjamojoje šalyje pastebimas plieno gamyklų „zombių“ fenomenas ([1]): tai gamyklos, apie kurias visą laiką sakoma, kad jos uždaromos, tačiau faktiškai jos nėra niekada uždaromos.

— Kitas šaltinis taip pat nurodė, kad vėl atidaryta 41 aukštakrosnė, o naujausiais pranešimais nuo 2016 m. pradžios KLR vėl pradėjo veikti daugiau kaip 50 mln. t plieno pajėgumų ([2]).

— Štai ką teigia Pasaulio plieno asociacija apie neapdoroto plieno gamybą pasaulyje per 2016 m. pirmus 6 mėnesius: *„Neapdoroto plieno gamybos apimtis pasaulyje per pirmus 2016 m. šešis mėnesius sudarė 794,8 MT, t. y. sumažėjo – 1,9 proc., palyginti su tuo pačiu 2015 m. laikotarpiu. Neapdoroto plieno gamyba ES 28 valstybėse narėse sumažėjo – 6,1 proc. Kinijos neapdoroto plieno gamyba 2016 m. birželio mėn. sudarė 69,5 MT, t. y. padidėjo 1,7 proc., palyginti su 2015 m. birželio mėn* ([3])."

(130) Pagaliau Komisija analizavo Kinijos valdžios institucijų pasižadėjimus ir įsipareigojimus, minėtus 128 konstatuojamojoje dalyje. Nepaisant šių pranešimų 2016 m. pradžioje, situacija nepasikeitė.

(131) Taigi manoma, kad KLR plieno sektoriaus perteklinių pajėgumų klausimas yra plačiai žinomas ir jį pripažįsta Kinijos valdžios institucijos.

(132) Įvertinta, kad panašus produktas sudaro didelę visos neapdoroto plieno gamybos dalį dėl šios priežasties: visa Kinijos neapdoroto plieno gamybos apimtis 2013 ir 2014 m. buvo atitinkamai 822 000 mln. t ir 822 698 mln. t, o visa Kinijos plokščių karštojo valcavimo produktų apimtis – 311 564 mln. t (arba apie 37,9 proc. visos neapdoroto plieno gamybos) ir 317 387 mln. t (arba apie 38,6 proc. visos neapdoroto plieno gamybos) ([4]). Taigi, šie duomenys apie neapdorotą plieną taip pat leidžia susidaryti nuomonę apie panašaus produkto perteklinius pajėgumus KLR.

(133) Antra, 185 konstatuojamosios dalies lentelėje faktinė KLR panašaus produkto gamyba lyginama su faktine kitų šalių gamyba 2014 ir 2013 m. Toje lentelėje parodyta, kad, pvz., 2014 m. faktinė KLR panašaus produkto gamybos apimtis (317,4 t) yra apytikriai 5 kartus didesnė už bendrą Rusijos, Ukrainos, Irano ir Brazilijos gamybos apimtį kartu paėmus (57,4 mln. t). Tai rodo milžiniškus KLR panašaus produkto gamybos pajėgumus.

(134) Trečia, per tyrimą patvirtinta, kad per tiriamąjį laikotarpį atrinktų Kinijos eksportuojančių gamintojų pajėgumų naudojimo koeficientas siekė 65 proc. Tai yra tik trijų bendrovių daugiau nei 14 mln. MT laisvai disponuojamų nagrinėjamojo produkto pajėgumų. Tai dar vienas nepanaudotų panašaus produkto gamybos pajėgumų rodiklis. Jei kitų Kinijos plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno gamintojų koeficientai yra panašūs, galima įvertinti, kad visi šių produktų nepanaudoti pajėgumai Kinijoje yra dideli.

(135) Be to, Sąjungos rinka yra atvira rinka, į kurią daug importuojama ne iš vienos šalies, kaip parodyta 177 konstatuojamosios dalies lentelėje. Kaip matyti iš 76 konstatuojamosios dalies, 4 lentelės, Kinijos eksportuojantys gamintojai į Sąjungos rinką iš esmės eksportuoja nuo 2012 m. ir greitai didina importo mažomis kainomis rinkos dalį kitų ekonominės veiklos vykdytojų, įskaitant Sąjungos gamintojus, sąskaita. Tai įrodo, kad Kinijos eksportuojantys gamintojai į rinką per nagrinėjamąjį laikotarpį prasiskverbė pakankamai lengvai ir sėkmingai, o tai yra požymis, kad Sąjungos rinka yra patraukli Kinijos ir kitiems eksportuojantiems gamintojams.

5.2.2.2. Trečiųjų šalių absorbavimo pajėgumai

(136) Vadovaudamasi pagrindinio reglamento 3 straipsnio 9 dalies antros pastraipos b punktu Komisija analizavo, ar yra kitų Kinijos eksportuojančių gamintojų eksporto rinkų, kurios galėtų absorbuoti papildomą eksportuojamą produkto kiekį.

([1]) „Reuters“ straipsnis „China's zombie steel mills fire up furnaces, worsen global glut“, http://in.reuters.com/article/china-steel-overcapacity-idINKCN0XI070.

([2]) „Reuters“ straipsnis „BHP says over 50 million tonnes of steel capacity restarted in China“, http://www.reuters.com/article/us-bhp-china-idUSKCN0YA09E.

([3]) 2016 m. birželio mėn. neapdoroto plieno gamyba, Pasaulio plieno asociacija, informacijos centras, https://www.worldsteel.org/media-centre/press-releases/2016/June-2016-crude-steel-production0.html.

([4]) Pasaulio plieno asociacija, „Steel Statistical Yearbook 2015“, 1 lentelė, p. 2, ir 13 lentelė, p. 35, http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html.

(137) Į kai kurias (didžiąsias) eksporto rinkas Kinijos eksportuojantiems gamintojams vis sunkiau patekti dėl prekybos apsaugos priemonių (pvz., JAV, Malaizija, Indija ir Meksika) ir (arba) vykdomų tyrimų (pvz., Tailandas) arba padidėjusių muitų (Pietų Afrika).

(138) 2015 m. ir 2016 m. pirmų šešių mėnesių statistiniai eksporto duomenys, susiję su atrinktais ([1]) panašaus produkto KN kodais, rodo Kinijos eksporto į kitas pasaulio šalis apimties esamą padėtį.

(139) Pirma, nagrinėjamoji šalis per 2016 m. pirmus 6 mėnesius eksportavo beveik tokį patį kiekį, jei būtų lyginama su tuo pačiu 2015 m. laikotarpiu. Vis dėlto vidutinė vieneto kaina per 2016 m. pirmus 6 mėnesius buvo mažesnė nei 2015 m. Antra, per 2016 m. pirmus 6 mėnesius, palyginti su 2015 m., prarastą kai kurių šalių (pvz., Indonezijos ir Vietnamo) rinkos dalį kompensavo kitose šalyse (pvz., Bangladeše ir Korėjos Liaudies Demokratinėje Respublikoje) užimta rinkos dalis. Taigi Komisija padarė išvadą, kad nepanašu, jog trečiosios šalys pačios galėtų absorbuoti didžiulį kiekį laisvai disponuojamų Kinijos pajėgumų. Net jei dabar Kinijos eksportas į kitas trečiąsias šalis yra stabilus, patraukli Sąjungos rinka, kaip minėta 135 konstatuojamojoje dalyje, veikiausiai ir toliau bus pagrindinė Kinijos eksporto dempingo kaina tikslinė rinka.

5.2.2.3. KLR gamybos pajėgumų absorbavimas

(140) KLR taip pat nėra pakankamai pajėgumų absorbavimo galimybių. KLR vidaus rinkoje plieno paklausa mažėja: Pasaulio plieno asociacijos teigimu, manyta, kad Kinijos plieno paklausa, po didžiausios plieno paklausos 2013 m., pirmiausia sumažės – 3,5 proc. 2015 m. ir – 2,0 proc. 2016 m. ([2]) Tačiau vėliau ta pati organizacija prognozes pakoregavo taip: „tikimasi, kad plieno paklausos mažėjimas Kinijoje 2016 m. bus – 4,0 proc., o 2017 m. ji sieks – 3,0 proc. Tai reiškia, kad 2017 m. plieno paklausa sudarys 626,1 MT plieno (15 proc. mažiau nei 2013 m.), t. y. sumažės iki 41,9 proc. pasaulio plieno sunaudojimo nuo 47,9 proc. 2009 m. ir 44,8 proc. 2015 m. ([3])“

5.2.2.4. Išvada dėl pajėgumų

(141) Taigi, panašu, kad labai didelis kiekis turimų didžiulių perteklinių plieno, įskaitant panašų produktą, pajėgumų ir toliau bus nukreipiamas į Sąjungos rinką. Esami pertekliniai pajėgumai ir nepakankamos trečiųjų šalių arba pačios KLR galimybės absorbuoti pajėgumus rodo, kad yra tikimybė, jog Kinijos eksporto į Sąjungą apimtis labai padidės, nes į rinką nagrinėjamuoju laikotarpiu įsiskverbta pakankamai lengvai ir sėkmingai.

5.2.3. *Importo kainų lygis*

(142) Kaip nustatyta 78 konstatuojamojoje dalyje, nagrinėjamuoju laikotarpiu vidutinės importo iš nagrinėjamosios šalies kainos sumažėjo 33 proc. nuo 600 EUR/t 2012 m. iki 404 EUR/t 2015 m.

(143) Tolesnėje lentelėje vidutinės vieneto importo iš Kinijos kainos lyginamos su penkių atrinktų Sąjungos gamintojų vieneto pardavimo kainomis:

15 lentelė

Pardavimo kainos Sąjungos laisvojoje rinkoje, palyginti su importo iš Kinijos kainomis nagrinėjamuoju laikotarpiu

	Žr. konstatuojamąją dalį	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
5 atrinktų Sąjungos gamintojų pardavimo kaina (EUR/t)	104	553	498	471	427

([1]) Pagal atrinktus KN kodus 2015 m. Kinija eksportavo 679,4 mln. t panašaus produkto, o per 2016 m. pirmus 6 mėnesius – 343,8 mln. t panašaus produkto.

([2]) Pasaulio plieno asociacija, „Worldsteel Short Range Outlook 2014 – 2015“, https://www.worldsteel.org/media-centre/press-releases/2015/worldsteel-Short-Range-Outlook-2015-2016.html.

([3]) Dėl nedidelio atrinktų Sąjungos gamintojų atsargų sumažėjimo, išreikšto gamybos procentine dalimi, žr. 103 konstatuojamąją dalį.

	Žr. konstatuojamąją dalį	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Vidutinės importo iš Kinijos kainos (remiantis Eurostato duomenimis) (EUR/t)	78	600	505	463	404
Skirtumas (EUR/t)		– 47	– 7	+ 8	+ 23

Šaltinis: atrinktų Sąjungos gamintojų ir eksportuojančių gamintojų klausimyno atsakymai ir Eurostatas.

(144) 2012 m. vidutinės Kinijos kainos buvo gerokai didesnės už Sąjungos gamintojų kainas. Tačiau 2015 m. importo iš Kinijos kainos tapo daug mažesnės (404 EUR/t) už Sąjungos pramonės kainas (427 EUR/t). Tą patvirtina 82 konstatuojamojoje dalyje pateikta priverstinio kainų mažinimo analizė.

(145) Iš tolesnės lentelės matyti, kaip Kinijos vieneto kainos Sąjungos rinkoje toliau mažėjo po tiriamojo laikotarpio, t. y. 2016 m. sausio mėn. – birželio mėn.

16 lentelė

Importo iš Kinijos kainos laikotarpiu po TL

Vidutinės importo iš Kinijos kainos (EUR/t)	2016 m. sausio mėn.	2016 m. vasario mėn.	2016 m. kovo mėn.	2016 m. balandžio mėn.	2016 m. gegužės mėn.	2016 m. birželio mėn.
	326	318	313	303	299	308

Šaltinis: Eurostatas.

(146) Nustatyta, kad importo iš Kinijos mažomis kainomis neigiamas poveikis yra dvejopas:

i) viena vertus, dėl didelio kainų skirtumo naudotojai gali pereiti (toliau rinktis) prie dempingo kaina importuojamų produktų, nes jie veikiausiai norės pirkti daugiau mažomis kainomis parduodamų prekių;

ii) kita vertus, pirkėjai gali tokias mažas kainas rinkoje panaudoti kaip derybinę priemonę ir smukdyti Sąjungos gamintojų ir kitų šaltinių siūlomas kainas ir toliau daryti neigiamą poveikį – mažinti kiekį ir kainas. Tokiu poveikiu būtų galima abejoti tada, kai kainų skirtumas yra nedidelis, tačiau šiuo atveju, atsižvelgiant į tai, kad nustatytas priverstinis kainų mažinimas, tikėtina, kad žala Sąjungos pramonei būtų labai didelė.

5.2.4. *Atsargų lygis*

(147) Komisija manė, kad šis veiksnys nėra labai svarbus atliekant analizę, nes atsargas paprastai laiko prekiautojai, o gamintojai jų daug neturi. Be to, Sąjungos gamintojai paprastai gamina pagal užsakymus, o tai jiems padeda turėti kuo mažiau atsargų. Vis dėlto Komisija išanalizavo šį veiksnį, kuris aiškiai nurodytas pagrindinio reglamento 3 straipsnio 9 dalies antroje pastraipoje (žr. 120 konstatuojamąją dalį).

(148) Nustatyta, kad tiriamojo laikotarpio pabaigoje atsargų lygis mažėjo tiek KLR, tiek Sąjungos rinkoje ([1]). Atsižvelgiant į kainų sumažėjimą 2015 ir 2016 m., mažėjantį atsargų lygį galima paaiškinti taip: jei gamintojas arba prekiautojas tikisi, kad kainos kils, jis turėtų greitai kaupti atsargas, tikėdamasis atitinkamai didesnio pelno, kai kainos pakils.

([1]) Dėl nedidelio atrinktų Sąjungos gamintojų atsargų sumažėjimo, išreikšto gamybos procentine dalimi, žr. 100 konstatuojamąją dalį.

(149) Nepaisant išsiųstų prašymų ir paieškos savo iniciatyva Komisijai nepavyko rasti išsamių duomenų apie atsargų lygį po tiriamojo laikotarpio. Tačiau ji nustatė, kad nagrinėjamojo produkto atsargų lygis Sąjungoje 2016 m. pradžioje buvo gana nedidelis: pvz., Vokietijoje, „Vokietijos plieno paskirstymo asociacijos teigimu, praeitų metų pabaigoje plokščių produktų iš plieno atsargos sumažėjo iki mažiausio lygio nuo 2003 m. gruodžio mėn. Iš naujausių duomenų matyti pagerėjimas, tačiau vasario mėn. plokščių produktų iš plieno atsargos sudarė 1,4 mln. t, o tai yra 7 proc. mažiau nei kasmet.“ ([1])

(150) Pagal turimas žinias KLR plieno atsargos 40 didžiųjų Kinijos miestų sandėliuose sumažėjo iki 8,86 t 2016 m. birželio mėn. pabaigoje nuo 9,47 t 2016 m. gegužės mėn. pabaigoje, palyginti su 12,86 t 2015 m. birželio mėn. pabaigoje. 2016 m. gegužės mėn. 80 pagrindinių Kinijos gamyklų plieno atsargos sudarė 14,17 t, palyginti su 16,71 t. 2015 m. gegužės mėn. pabaigoje ([2]).

(151) Taigi, plieno atsargos mažėjo tiek tiriamojo laikotarpio pabaigoje, tiek po tiriamojo laikotarpio. Nors tai nėra lemiamas analizės veiksnys, jis gali reikšti, kad kainos gali toliau mažėti, – dėl to sustiprėja žalos grėsmė.

5.2.5. *Kiti elementai. Pelningumas Sąjungoje ir Sąjungos pramonės priimti užsakymai*

(152) Sąjungos pramonei būtinas ilgalaikis pelnas. Todėl šis žalos rodiklis yra labai svarbus. Priimti užsakymai yra patvirtintas pirkėjų įsipareigojimas, jie rodo Sąjungos pramonės pardavimo raidą ateinančiais mėnesiais. Komisijai pavyko surinkti ir išanalizuoti pelno ir priimtų užsakymų tiriamuoju laikotarpiu ir po jo duomenis.

(153) Kaip nustatyta 113 konstatuojamojoje dalyje, Sąjungos gamintojai 2014 m. ir per 2015 m. pirmus du ketvirčius pelningumo požiūriu pradėjo šiek tiek atsigauti. Kaip nustatyta 116 konstatuojamojoje dalyje, Sąjungos pelningumas per 2015 m. antrą pusmetį tapo nuostolingas, o per tiriamojo laikotarpio 4 ketvirtį nuostoliai pasiekė nepateisinamą lygį (– 10 proc.).

(154) Visos Sąjungos pramonės pelningumo po tiriamojo laikotarpio duomenų dar neturėta. Tačiau surinkti skundo pateikėjų, kuriems teko apie 90 proc. visos Sąjungos pramonės gamybos, kaip minėta 62 konstatuojamojoje dalyje, pelningumo duomenys. Šie duomenys bus atnaujinti paskelbus šį reglamentą ir, jei įmanoma, bus analizuojami ir kiti veiksniai. Šiuo tyrimo etapu duomenys apie pelningumą ir priimtus užsakymus buvo geriausi turimi duomenys.

(155) Kaip parodyta 145 konstatuojamosios dalies lentelėje, Kinijos eksporto kainos per 2016 m. pirmą pusmetį toliau mažėjo ir buvo mažesnės už Sąjungos gamintojų gamybos sąnaudas. Tai rodo, kad Kinijos kainodaros politika Sąjungos rinkoje yra agresyvi, ateityje Sąjungos gamintojai nebegalės prie jos prisitaikyti. Tai patvirtinama tolesnėje lentelėje, kurioje pateikiami duomenys apie skundo pateikėjų pelningumą. Per tyrimą nustatyta, kad skundo pateikėjų pelningumas toliau mažėja.

17 lentelė

Skundo pateikėjų pelningumo ir priimtų užsakymų raida

Aprašymas	2012 m.	2013 m.	2014 m.	2015 m.	2015 m. balandžio mėn. – 2016 m. kovo mėn.
Pelningumas	– 1,31 %	– 4,86 %	– 1,28 %	Nuo – 3 % iki – 5 %	Nuo – 5 % iki – 7 %
Priimti užsakymai	16 763 734	16 631 630	16 677 099	15 529 155	15 636 444

Šaltinis: „Eurofer“.

([1]) Straipsnis „European steel producers on the offensive, but will price increases stick?“, http://blogs.platts.com/2016/04/05/european-steel-producers-on-offensive/.

([2]) Pasaulio plieno asociacija, „The Chinese steel industry, A monthly update for world steel members“, leidinio Nr. 115, 2016 m. birželio mėn.

5.2.6. *Aplinkybių pasikeitimo numatomumas ir neišvengiamumas*

(156) Pagrindinio reglamento 3 straipsnio 9 dalyje nustatyta, kad „aplinkybių, dėl kurių dempingas sąlygotų žalą, pasikeitimas, turi būti aiškiai numatomas ir turi būti neišvengiamas“.

(157) Išnagrinėti ir patikrinti visi minėti veiksniai, susiję su tiriamuoju laikotarpiu. Visų pirma atrinktų Sąjungos gamintojų pelningumas per 2015 m. 4 ketvirtį, kai Kinijos kainų spaudimas buvo juntamas labiausiai, pasiekė nepateisinamą lygį (– 10 proc.). Be to, iš duomenų po tiriamojo laikotarpio matyti, kad ši neigiama tendencija, prasidėjusi 2015 m. antroje pusėje, per 2016 m. pirmą pusę nepasikeitė. Jei tendencija nesikeis, pažeidžiama Sąjungos pramonės padėtis netrukus taps materialine žala Sąjungos pramonei. Todėl remdamasi tiriamojo laikotarpio duomenimis Komisija priėjo prie išvados, kad aplinkybių pasikeitimas tiriamojo laikotarpio pabaigoje buvo aiškiai numatomas ir neišvengiamas, dėl to susiklostys tokia padėtis, kai dėl dempingo bus daroma žala.

5.3. **Išvada dėl žalos grėsmės**

(158) Nors 2014 m. ir per 2015 m. pirmus du ketvirčius Sąjungos pramonė pradėjo atsigauti, per 2015 m. antrą pusę beveik visi žalos rodikliai labai suprastėjo. Per tyrimą nustatyta, kad ši neigiama tendencija, prasidėjusi 2015 m. antroje pusėje, per 2016 m. pirmą pusę nepasikeitė. Sąjungos pramonės prognozės dėl būsimo pelningumo ir būsimo pardavimo yra neigiamos, jas galima patvirtinti (žr. 155 konstatuojamąją dalį, 17 lentelę). Dėl mažėjančios pardavimo apimties ir mažesnių (neigiamų) skirtumų veikiausiai bus patirta daug nuostolių, prarasti užsakymai ir sumažės darbo vietų. Taigi, visi pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 9 dalį įvertinti veiksniai, visų pirma sparčiai didėjanti importo dempingo kaina apimtis 2015 m. (ir toliau 2016 m.) vis mažėjančiomis kainomis, didžiuliai pertekliniai pajėgumai KLR ir neigiama Sąjungos pramonės pelningumo raida rodo vieną ir tą patį dalyką.

(159) Remdamasi šia analize Komisija šiuo etapu priėjo prie išvados, kad tiriamojo laikotarpio pabaigoje Sąjungos pramonei iškilo aiškiai numatoma ir neišvengiama žalos grėsmė.

6. **PRIEŽASTINIS RYŠYS**

(160) Vadovaudamasi pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalimi Komisija nagrinėjo, ar Sąjungos pramonei materialinės žalos grėsmė kilo dėl esamo importo dempingo kaina iš nagrinėjamosios šalies. Vadovaudamasi pagrindinio reglamento 3 straipsnio 7 dalimi Komisija taip pat išnagrinėjo, ar kiti žinomi veiksniai galėjo tuo pat metu kelti žalos Sąjungos pramonei grėsmę. Komisija užtikrino, kad žalos grėsmė dėl kitų veiksnių nei importas iš KLR dempingo kaina nebūtų priskirta importui dempingo kaina. Analizuoti šie veiksniai: ekonomikos krizė ir plieno paklausos mažėjimas, žaliavų kainos, dėl kurių mažėja pardavimo kainos, importas iš kitų trečiųjų šalių, Sąjungos gamintojų pardavimas eksportui ir tvirtinimas, kad vienas Sąjungos gamintojas pats daro žalą Sąjungos pramonei.

6.1. **Importo dempingo kaina poveikis**

(161) Kinijos eksportuojančių gamintojų pardavimo kainos sumažėjo vidutiniškai nuo 600 EUR/t 2012 m. iki 404 EUR/t per tiriamąjį laikotarpį (– 33 proc.). Nagrinėjamuoju laikotarpiu nuolat mažindami vieneto pardavimo kainą ir kaip nustatyta 76 konstatuojamojoje dalyje, Kinijos eksportuojantys gamintojai nuo 2012 m. iki tiriamojo laikotarpio gerokai padidino savo užimamą rinkos dalį – atitinkamai nuo 0,79 proc. iki 4,32 proc. Tiksliau tiriamuoju laikotarpiu, palyginti su ankstesniais metais, labai išaugo importas iš Kinijos.

(162) Nors plieno paklausos sumažėjimas ir euro zonos skolų krizės pasekmės 2012–2013 m. turėjo neigiamo poveikio Sąjungos pramonės veiklos rezultatams, Sąjungos pramonė 2014 m. šiek tiek atsigavo. Tačiau visų pirma nuo 2015 m. antros pusės nuolat didėjanti importo iš nagrinėjamosios šalies apimtis, dėl kurios buvo priverstinai mažinamos kainos, akivaizdžiai neigiamai paveikė Sąjungos pramonės veiklos rezultatus. Iš tiesų, nors Sąjungos pramonė 2015 m. sumažino savo sąnaudas padidinusi našumą, įskaitant tam tikrą darbuotojų skaičiaus mažinimą ir pasinaudojimą mažėjančiomis žaliavų kainomis, importas dempingo kaina vis didėjo ir Sąjungos pramonė, siekdama neprarasti didelės rinkos dalies, buvo priversta dar labiau sumažinti savo pardavimo Sąjungoje kainas. Dėl to, nors Sąjungos pramonės pelningumas 2014 m. ir 2015 m. pirmoje pusėje šiek tiek padidėjo ir sumažėjo nuostoliai, nuo 2015 m. antros pusės tendencija visiškai pasikeitė: importo iš Kinijos apimtis toliau didėjo, o Kinijos kainos dar labiau mažėjo, kartu mažėjo Sąjungos pramonės kainos ir pelnas.

(163) Atsižvelgdama į tai, kad sutampa laikas, kai produkto nuolat mažinama dempingo kaina buvo importuojama vis daugiau ir kai sumažėjo Sąjungos pramonės rinkos dalis, buvo smukdomos jos kainos ir dėl to pramonė patyrė dar daugiau nuostolių, ypač nuo 2015 m. antros pusės, Komisija priėjo prie išvados, kad importas dempingo kaina turėjo neigiamo poveikio Sąjungos pramonės padėčiai.

(164) Be to, dėl laipsniško Kinijos ekonomikos lėtėjimo ir labai didelių Kinijos plieno pramonės perteklinių pajėgumų Kinijos plieno gamintojai buvo priversti nukreipti savo perteklinę produkciją į eksporto rinkas, o Sąjungos rinka yra patraukli eksporto rinka. Iš tiesų kai kuriose kitose tradicinėse svarbiose Kinijos plieno produktų, įskaitant plokščius karštojo valcavimo produktus iš plieno, eksporto rinkose buvo nustatytos priemonės.

(165) Panašu, kad dėl visame pasaulyje vis plačiau taikomų prekybos apsaugos priemonių Sąjungos rinka tapo viena patraukliausių rinkų nagrinėjamojo produkto importui dempingo kaina iš Kinijos taip darant žalą Sąjungos pramonei. Išvada pagrįsta:

— Eurostato importo statistiniais duomenimis, iš kurių matyti, kad importo iš Kinijos lygis po tiriamojo laikotarpio tebėra didelis;

— sumažėjusia plieno paklausa Kinijos vidaus rinkoje.

6.2. **Kitų veiksnių poveikis**

6.2.1. *Ekonomikos krizė*

(166) Daugiausia 2012 m. sumažėjusi plieno paklausa ir euro zonos skolų krizės pasekmės turėjo neigiamo poveikio 2012–2013 m. Sąjungos plieno pramonės veiklos rezultatams. Kaip minėta 106 konstatuojamojoje dalyje, Komisija pripažįsta, kad darytas neigiamas poveikis. Tačiau taip pat pastebima, kad Sąjungos pramonė 2014–2015 m. pradėjo atsigauti.

(167) Taigi, viena vertus, net jei euro zonos skolų krizė turėjo poveikio Sąjungos pramonei, ypač 2012–2013 m., rinka nuo šio poveikio šiek tiek atsigavo dėl to, kad nuo 2013 m. paklausa Sąjungos rinkoje buvo stabili ir net pradėjo didėti. Taigi, nors 2014–2015 m. Sąjungos pramonė būtų galėjusi daugiau pasinaudoti rinkos atsigavimu, ji to negalėjo padaryti dėl staigiai padidėjusios importo iš KLR apimties. Importas iš Kinijos mažomis kainomis laipsniškai didėjo ir užėmė rinkos dalis pakenkdamas Sąjungos pramonei. Nuolatinį importo spaudimą pradėta visiškai jausti nuo 2015 m. antros pusės.

(168) Taigi Komisija šiuo etapu priėjo prie išvados, kad euro zonos skolų krizė turėjo neigiamo poveikio daugiausia nagrinėjamojo laikotarpio 2012–2013 m. ir iki tiriamojo laikotarpio. Tačiau ji nesusijusi su žalos grėsme, nustatyta 2015 m. pabaigoje.

6.2.2. *Nagrinėjamojo produkto / panašaus produkto pagrindinių žaliavų (geležies rūdos, koksinių anglių ir metalo laužo) kainų sumažėjimas*

(169) Viena suinteresuotoji šalis tvirtino, kad nagrinėjamojo produkto ir panašaus produkto kainos susijusios su vienintele pasauline kainų tendencija ir iš esmės rodo mažėjančias geležies rūdos kainas. Atitinkamai spaudimą kainoms darė ir žalos grėsmę lėmė ne Kinijos eksportas, o ši pasaulinė tendencija.

(170) Komisija išanalizavo plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno žaliavų kainų pasikeitimus nagrinėjamuoju laikotarpiu.

(171) Pirma, nusistovėjusiose plieno rinkose, kaip antai Sąjungos rinkoje, vidaus rinkos gamintojai konkuruoja su įvairiais importo šaltiniais, kaip parodyta 177 konstatuojamojoje dalyje, 18 lentelėje, dėl to didėja spaudimas kainoms ir atitinkamai smukdomos kainos.

(172) Antra, net jei KLR yra daugiausiai plieną naudojanti šalis pasaulyje, ji turi daug perteklinių pajėgumų. Todėl Kinijos gamintojai skatinami perteklinę produkciją eksportuoti mažomis kainomis į patraukliausias rinkas, įskaitant Sąjungos rinką. Taigi, žaliavų kainų tendencija nėra vienintelis veiksnys, turintis poveikio pasaulinėms kainoms.

(173) Trečia, pripažįstama, kad pagrindinių žaliavų (geležies rūdos, koksinių anglių ir metalo laužo) plokštiems karštojo valcavimo produktams iš plieno gaminti kainos labai sumažėjo 2012–2015 m.:

— geležies rūdos kaina sumažėjo nuo apytikriai 141 USD/MT iki 56 USD/MT arba 60 proc.;

— griovimo metalo laužo kaina sumažėjo nuo apytikriai 327 USD/MT iki 159 USD/MT arba 51 proc.;

— koksinių anglių kaina sumažėjo nuo apytikriai 252 USD/MT iki 121 USD/MT arba – 52 proc.

(174) Tačiau analizuojant didžiausio atrinkto Sąjungos gamintojo gamybos sąnaudas paaiškėjo, kad šių mažėjančių žaliavų kainų poveikis yra daug mažesnis nei minėta kainos raida. Kainos raida susijusi su vidutinėmis kainomis ir nerodo Sąjungos gamintojų sąnaudų, kurios taip pat priklauso nuo kokybės, kiekio ir santykių su subrangovais. Pavyzdžiui, trys minėtos žaliavos 2012 m. sudarė apie 60 proc. visų vieno didelio gamintojo gamybos sąnaudų, tačiau 2015 m. jos vis dar sudarė 50 proc. jo visų gamybos sąnaudų. Tai rodo, kad nėra tiesioginio ryšio tarp žaliavų kainų mažėjimo ir plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno gamybos sąnaudų mažėjimo.

(175) Be to, Sąjungos pramonės gamybos sąnaudos per nagrinėjamąjį laikotarpį iš viso sumažėjo 25 proc. (žr. 104 konstatuojamąją dalį) – ne tik dėl mažesnių žaliavų kainų, bet ir dėl Sąjungos gamintojų padidinto efektyvumo. Vidutinės importo kainos tuo pačiu laikotarpiu taip pat daugiau sumažėjo, t. y. 33 proc. (žr. 78 ir 79 konstatuojamąsias dalis).

(176) Sąžiningomis rinkos sąlygomis Sąjungos pramonė būtų galėjusi išlaikyti savo pardavimo kainas, kad pasinaudotų sumažėjusiomis sąnaudomis ir vėl veiktų pelningai. Tačiau Sąjungos gamintojams teko laikytis kainų tendencijos Sąjungos rinkoje ir kainos sumažėjo. Tiriamuoju laikotarpiu Sąjungos gamintojai netgi buvo priversti produktą parduoti mažesnėmis už sąnaudas kainomis, nors jiems jau buvo pavykę gerokai sumažinti savo gamybos sąnaudas.

6.2.3. *Importas iš trečiųjų šalių*

(177) Importo iš trečiųjų šalių apimties ir rinkos dalies (pagal viso importo apimtį) raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

18 lentelė

Importo iš trečiųjų šalių apimtis, vieneto kainos ir rinkos dalys

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
BRAZILIJA				
Importo iš Brazilijos apimtis	69 457	41 895	108 973	580 525
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*60*	*157*	*836*
Importo iš Brazilijos vieneto kainos	515	461	433	386
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*89*	*84*	*75*
Rinkos dalis	0,22 %	0,13 %	0,33 %	1,65 %
Visos Sąjungos importo apimties dalis	1,68 %	0,87 %	2,08 %	7,42 %

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
IRANAS				
Importo iš Irano apimtis	96 505	125 202	527 161	1 015 088
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*130*	*546*	*1 052*
Importo iš Irano vieneto kainos	499	454	415	369
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*91*	*83*	*74*
Rinkos dalis	0,31 %	0,39 %	1,59 %	2,89 %
Visos Sąjungos importo apimties dalis	2,34 %	2,60 %	10,08 %	12,97 %
RUSIJA				
Importo iš Rusijos apimtis	1 341 666	1 334 322	1 376 412	1 714 880
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*99*	*103*	*128*
Importo iš Rusijos vieneto kainos	500	448	431	387
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*90*	*86*	*77*
Rinkos dalis	4,27 %	4,13 %	4,15 %	4,88 %
Visos Sąjungos importo apimties dalis	32,47 %	27,66 %	26,32 %	21,90 %
SERBIJA				
Importo iš Serbijos apimtis	156 894	155 055	211 835	427 558
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*99*	*135*	*273*
Importo iš Serbijos vieneto kainos	523	468	442	400
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*89*	*84*	*77*
Rinkos dalis	0,50 %	0,48 %	0,64 %	1,22 %
Visos Sąjungos importo apimties dalis	3,8 %	3,21 %	4,05 %	5,46 %
UKRAINA				
Importo iš Ukrainos apimtis	906 872	905 397	939 545	1 084 477
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*100*	*104*	*120*
Importo iš Ukrainos vieneto kainos	478	429	415	370
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*90*	*87*	*78*
Rinkos dalis	2,89 %	2,81 %	2,84 %	3,08 %
Visos Sąjungos importo apimties dalis	21,95 %	18,77 %	17,97 %	13,85 %

Šaltinis: Eurostatas.

(178) Kaip nustatyta 76 konstatuojamosios dalies lentelėje, importo apimtis iš KLR per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo 516 proc. Nors nagrinėjamuoju laikotarpiu dar sparčiau augo importas iš Brazilijos ir Irano (atitinkamai + 736 proc. ir + 952 proc.), jų apimtis (580 525 t iš Brazilijos ir 1 015 088 t iš Irano) buvo daug mažesnė nei importo iš KLR apimtis absoliučiaisiais skaičiais (1 519 304 t) tiriamuoju laikotarpiu.

(179) Be to, palyginus eksporto duomenis absoliučiaisiais skaičiais, pastebėta, kad nagrinėjamoji šalis tiriamuoju laikotarpiu buvo antra pagal dydį eksportuotoja į Sąjungos rinką po Rusijos. Importas iš Rusijos ([1]) galėjo būti susijęs su žalos grėsme, tačiau dėl jo nenutrūko priežastinis ryšys dėl toliau nurodytų priežasčių.

(180) Pirma, importas iš KLR nagrinėjamuoju laikotarpiu augo daug daugiau nei importas iš Rusijos (atitinkamai + 516 proc. ir + 28 proc.)

(181) Antra, Eurostato duomenimis KLR eksporto apimtis (773 275 t) per 2016 m. pirmą pusmetį tapo panaši į Rusijos, kuri eksportavo tik šiek tiek daugiau (773 686 t).

(182) Trečia, iš tolesnės lentelės matyti, kad Rusijos pertekliniai pajėgumai nėra tokie dideli kaip KLR turimi pertekliniai pajėgumai:

19 lentelė

Faktinė trečiųjų šalių panašaus produkto gamyba (tūkst. tonų)

Šalis	Neapdoroto plieno pajėgumai, numatyti 2014 m.	Neapdoroto plieno gamyba 2013 m.	Neapdoroto plieno gamyba 2014 m.	Faktinė plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno gamyba 2013 m.	Faktinė plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno gamyba 2014 m.
Rusija	89 000	69 008	71 461	26 140	26 996
KLR	1 140 000	822 000	822 698	311 564	317 387

Pajėgumų duomenų šaltinis: EBPO (*).
Gamybos duomenų šaltinis: Pasaulio plieno asociacija, „Steel Statistical Yearbook 2015" (**).
(*) EBPO, DSTI/SU/SC(2015)8/*Final*, Mokslo, technologijų ir inovacijų direktoratas, „Capacity developments in the world steel industry", 1 lentelė, p. 10, http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC(2015)8/FINAL&docLanguage=En.
(**) Pasaulio plieno asociacija, „Steel Statistical Yearbook 2015", 1 lentelė, p. 1 ir 2, ir 13 lentelė, p. 35, http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html.

(183) Net jei pirmiau pateikti pajėgumų duomenys yra susiję tik su neapdorotu plienu, ir darant neįtikėtiną prielaidą, kad visas neapdorotas plienas Rusijoje būtų panaudotas panašiam produktui gaminti, Rusijos pertekliniai pajėgumai pagal tokį neįtikėtiną scenarijų yra daug mažesni nei Kinijos pertekliniai pajėgumai.

(184) Toliau Komisija vertino importo iš trečiųjų šalių kainas ir rinkos dalis. Pažymima, kad panašus produktas iš kai kurių kitų šalių, pvz., Irano, Rusijos ir Ukrainos, importuotas net mažesnėmis nei importo iš nagrinėjamosios šalies kainomis. Tačiau analizuojant tendencijas ir importo apimtį akivaizdu, kad importo iš Irano lygis tiriamuoju laikotarpiu buvo daug žemesnis nei importo iš KLR lygis ir kad importo iš Rusijos ir Ukrainos apimtis nagrinėjamuoju laikotarpiu iš tiesų didėjo, tačiau daug lėčiau nei importo iš KLR apimtis. Be to, priešingai nei importo iš KLR atveju, importui iš Rusijos ir Ukrainos tenkanti visos importo į Sąjungą apimties dalis nagrinėjamuoju laikotarpiu gerokai sumažėjo.

(185) Pagaliau Komisija palygino faktinę trečiųjų šalių gamybą ir nagrinėjamosios šalies gamybą ir nustatė, kad Kinija pirmauja prieš visas kitas šalis tiek panašaus produkto gamybos, tiek neapdoroto plieno pajėgumų atžvilgiu.

([1]) Kaip minėta 3 konstatuojamojoje dalyje, 2016 m. liepos 7 d. Komisija inicijavo tyrimą dėl importuojamo, *inter alia*, Rusijos kilmės to paties produkto. Tačiau vien tyrimo inicijavimas dar nėra tyrimo išvada.

20 lentelė

Faktinė trečiųjų šalių panašaus produkto gamyba (tūkst. tonų)

Šalis	Neapdoroto plieno pajėgumai, numatyti 2014 m. (1)	Neapdoroto plieno gamyba 2013 m.	Neapdoroto plieno gamyba 2014 m. (2)	Teoriniai perteklinių pajėgumai 2014 m. (1)	Faktinė plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno gamyba 2013 m.	Faktinė plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno gamyba 2014 m.
Rusija	89 000	69 008	71 461	17 539	26 140	26 996
KLR	1 140 000	822 000	822 698	317 302	311 564	317 387
Ukraina	42 500	32 771	27 170	15 330	8 929	7 867
Iranas	27 000	15 422	16 331	10 669	8 250	8 276
Brazilija	48 000	34 163	33 897	14 103	15 014	14 229

Pajėgumų duomenų šaltinis: EBPO (*).
Gamybos duomenų šaltinis: Pasaulio plieno asociacija, „Steel Statistical Yearbook 2015" (**).
(*) EBPO, DSTI/SU/SC(2015)8/*Final*, Mokslo, technologijų ir inovacijų direktoratas, „Capacity developments in the world steel industry", 1 lentelė, p. 10, http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC(2015)8/FINAL&docLanguage=En.
(**) Pasaulio plieno asociacija, „Steel Statistical Yearbook 2015", 1 lentelė, p. 1 ir 2, ir 13 lentelė, p. 35, http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html.

(186) Iš pateiktų panašaus produkto gamybos duomenų matyti, kad nagrinėjamoji šalis gerokai lenkia visas kitas dideles eksportuojančias šalis. Be to, iš nurodytų neapdoroto plieno pajėgumų duomenų taip pat matyti, kad tik KLR turi tokius didžiulius perteklinius pajėgumus.

(187) Todėl Komisija nustatė, kad KLR kėlė neišvengiamos žalos Sąjungos pramonei grėsmę. Kaip minėta pirmiau, ši žalos grėsmė net tapo realesnė dėl dvejopo Kinijoje lėtėjančios plieno paklausos ir palaipsniui vis sunkiau prieinamų kai kurių kitų Kinijos eksporto rinkų poveikio. Todėl dalis Kinijos eksporto apimties artimoje ateityje veikiausiai ir toliau bus nukreipiama į Sąjungą.

(188) Tačiau taip pat gali būti, kad importas iš Brazilijos, Irano, Rusijos, Serbijos ir Ukrainos buvo susijęs su materialinės žalos grėsme. Vis dėlto gamybos apimtis, importo tendencijos ir tiksli importo apimtis absoliučiaisiais skaičiais nėra tokios didelės, kad dėl jų nutrūktų didėjančio vis mažesnėmis dempingo kainomis importo iš KLR ir žalos Sąjungos pramonei grėsmės priežastinis ryšys.

6.2.4. *Sąjungos pramonės pardavimas eksportui*

(189) Atrinktų Sąjungos gamintojų eksporto apimties raida nagrinėjamuoju laikotarpiu:

21 lentelė

Atrinktų Sąjungos gamintojų eksporto nesusijusiems pirkėjams apimtis

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Eksporto nesusijusiems pirkėjams apimtis	2 344 463	2 379 035	2 777 446	2 409 721
Indeksas (2012 m. = 100)	*100*	*101*	*118*	*103*
Vidutinė kaina (EUR už toną)	516	463	459	391
Indeksas (2011 m. = 100)	*100*	*90*	*89*	*76*

Šaltinis: atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymai.

(190) Eksporto nesusijusiems pirkėjams apimtis tiriamuoju laikotarpiu padidėjo 3 proc. Kainos per nagrinėjamąjį laikotarpį sumažėjo net – 24 proc.

(191) Pardavimas eksportui tiriamuoju laikotarpiu sudarė ne daugiau kaip 4 proc. visos Sąjungos gamybos apimties ir 22 proc. viso pardavimo nesusijusiems pirkėjams apimties. Be to, eksporto kainos procentine dalimi mažėjo taip pat kaip Sąjungos gamintojų pardavimo kainos Sąjungos rinkoje. Todėl šiuo etapu Komisija priėjo prie išvados, kad Sąjungos gamintojų pardavimas eksportui buvo susijęs su silpna pramonės padėtimi. Tačiau ir dėl šio veiksnio nenutrūko priežastinis importo dempingo kaina ir materialinės žalos Sąjungos pramonei grėsmės priežastinis ryšys.

6.2.5. *Konkreti vieno Sąjungos gamintojo Italijoje padėtis*

(192) Viena suinteresuotoji šalis teigė, kad vienas Italijos gamintojas galėjo daryti žalą Sąjungos pramonei. Ji tvirtino, kad šis Italijos gamintojas naudojasi neteisėta valstybės pagalba taip darydamas žalą kitiems Sąjungos gamintojams Sąjungos rinkoje ir galbūt ši žala „yra tokia didelė, kad dėl jos gali nutrūkti priežastinis ryšys …“. Ji taip pat teigė, kad faktinė Italijos gamintojo gamyba nagrinėjamuoju laikotarpiu labai sumažėjo.

(193) Pirma, Sąjungos pramonės apibrėžtis ir analizė pagrįstos visa Sąjungos pramone, įskaitant Italijos gamintoją. Nepaisant to, kad šis Italijos gamintojas veiksmingai gerokai sumažino savo gamybos lygį nagrinėjamuoju laikotarpiu, bendras Sąjungos pramonės gamybos lygis (žr. 87 konstatuojamąją dalį) padidėjo 2 proc. Dėl to, atsižvelgdami į viską, visi kiti Sąjungos gamintojai nagrinėjamuoju laikotarpiu padidino savo gamybą.

(194) Antra, tvirtinimą, kad Italijos gamintojas naudojasi neteisėta valstybės pagalba, Komisija tirs iki 2017 m. Vien tyrimo inicijavimas dar nėra tyrimo išvada. Dėl to dar negalima daryti jokių išvadų dėl šio tvirtinimo. Vis dėlto Komisija pažymėjo, kad nustatyta, jog šio Italijos gamintojo pardavimo kainos tiriamuoju laikotarpiu buvo mažesnės už vidutines Sąjungos pardavimo kainas. Jei šis Italijos gamintojas turėjo reikšmingo poveikio Sąjungos pardavimo kainoms, būtų galima tikėtis, kad jam sumažinus gamybą vidutinės Sąjungos pramonės kainos būtų padidėjusios. Tačiau taip nebuvo.

(195) Trečia, tai, kad tam tikri Sąjungos gamintojai Sąjungos rinkoje veikia geriau nei kiti, gali būti susiję su įvairiais veiksniais, tačiau tai neturi poveikio preliminariai išvadai, kad importas dempingo kaina darė poveikį visai Sąjungos pramonei.

(196) Todėl šiuo etapu Komisija priėjo prie išvados, kad konkreti vieno Italijos gamintojo padėtis nebuvo susijusi su silpna Sąjungos pramonės padėtimi.

6.3. **Išvada dėl priežastinio ryšio**

(197) Nustatytas preliminarus importo iš Kinijos dempingo kaina ir materialinės žalos Sąjungos pramonei grėsmės priežastinis ryšys. Akivaizdžiai sutampa laikas, kai labai padidėjo visų pirma importo dempingo kaina vis mažesnėmis pardavimo kainomis iš KLR lygis ir suprastėjo Sąjungos veiklos rezultatai, visų pirma nuo 2015 m. antros pusės. Sąjungos pramonė neturėjo kitos išeities, kaip derintis prie kainų lygio, kurį lėmė importas dempingo kaina, kad išvengtų tolesnio savo rinkos dalies mažėjimo. Dėl to susidarė nuostolinga padėtis, kuri veikiausiai toliau blogės.

(198) Komisija nustatė ir atskyrė visų žinomų veiksnių poveikį Sąjungos pramonės padėčiai nuo žalingo importo dempingo kaina poveikio, dėl kurio tiriamojo laikotarpio pabaigoje kilo materialinės žalos visai Sąjungos pramonei grėsmė. Italijos gamintojo padėtis nebuvo susijusi su silpna Sąjungos pramonės padėtimi. Nustatyta, kad dėl kitų nustatytų veiksnių, kaip antai ekonomikos krizės, žaliavų kainų, importo iš trečiųjų šalių ir Sąjungos pramonės pardavimo eksportui, nenutrūksta materialinės žalos grėsmės ir importo iš Kinijos dempingo kaina priežastinis ryšys. Remdamasi tuo, kas išdėstyta, Komisija šiuo etapu priėjo prie išvados, kad importas dempingo kaina iš KLR tiriamuoju laikotarpiu kėlė materialinės žalos Sąjungos pramonei grėsmę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalyje. Nustatyta, kad dėl kitų nei importas dempingo kaina iš KLR žinomų veiksnių, kurie tuo pačiu metu turėjo poveikio Sąjungos pramonės padėčiai, priežastinis ryšys nenutrūko.

7. **SĄJUNGOS INTERESAI**

(199) Remdamasi pagrindinio reglamento 21 straipsniu Komisija nagrinėjo, ar galima padaryti aiškią išvadą, kad šiuo atveju priemonių nustatymas neatitiktų Sąjungos interesų. Ji skyrė ypatingą dėmesį poreikiui pašalinti prekybą iškreipiančio žalingo dempingo poveikį ir atstatyti veiksmingą konkurenciją. Nustatant Sąjungos interesus įvertinti visi susiję interesai, įskaitant Sąjungos pramonės, importuotojų ir naudotojų interesus.

7.1. **Sąjungos pramonės interesai**

(200) Sąjungos pramonė veikia keliose valstybėse narėse (JK, Prancūzijoje, Vokietijoje, Čekijoje, Slovakijoje, Italijoje, Liuksemburge, Belgijoje, Lenkijoje, Nyderlanduose, Austrijoje, Suomijoje, Švedijoje, Portugalijoje, Vengrijoje ir Ispanijoje), joje tiesiogiai dirba maždaug 18 000 darbuotojų, susijusių su plokščiais karštojo valcavimo produktais iš plieno.

(201) Atliekant tyrimą bendradarbiavo septyniolika gamintojų. Nė vienas žinomas gamintojas neprieštaravo tyrimo inicijavimui. Kaip nurodyta analizuojant žalos rodiklius, buvo tam tikrų požymių, kad nagrinėjamuoju laikotarpiu žala daryta visai Sąjungos pramonei. Visų pirma, padarytas didelis poveikis su atrinktų Sąjungos gamintojų finansine veikla susijusiems žalos rodikliams, kaip antai pelningumui. Sąjungos pramonės gamintojų padėtis blogėjo, ypač nuo 2015 m. antros pusės, jiems neigiamo poveikio turėjo importas dempingo kaina, sukėlęs žalos, kuri tiriamojo laikotarpio pabaigoje tapo neišvengiama, grėsmę.

(202) Tikimasi, kad nustačius laikinuosius antidempingo muitus Sąjungos rinkoje bus atkurtos sąžiningos prekybos sąlygos, kainos nebebus daugiau smukdomos ir Sąjungos pramonė galės atsigauti. Dėl to Sąjungos pramonės pelningumas padidėtų iki tokio lygio, kuris laikomas būtinu šioje kapitalui imlioje pramonėje. Todėl svarbu, kad kainos vėl būtų ne dempingo ar ne žalingo lygio tam, kad visi gamintojai Sąjungos rinkoje galėtų veikti sąžiningos prekybos sąlygomis. Jei priemonės nebus nustatytos, žalos grėsmė veikiausiai virs tikra žala ir Sąjungos pramonės ekonominė padėtis toliau blogės. Dėl plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno segmento prastų veiklos rezultatų būtų daromas poveikis daugelio Sąjungos gamintojų galutinės ir pradinės grandies segmentams, nes pajėgumų naudojimas šiuose segmentuose glaudžiai susijęs su tiriamojo produkto gamyba.

(203) Todėl šiuo etapu Komisija padarė išvadą, kad antidempingo muitų nustatymas atitiktų Sąjungos pramonės interesus.

7.2. **Importuotojų interesai**

(204) Kaip minėta 11–13 konstatuojamosiose dalyse, nė vienas nesusijęs importuotojas nepateikė klausimyno atsakymų ar duomenų Komisijai, rodančių, kokiu mastu juos neigiamai paveiktų priemonių nustatymas. Todėl, taip pat atsižvelgdama į tai, kad į Sąjungą be KLR eksportuoja daug kitų šalių, Komisija padarė preliminarią išvadą, kad panašu, jog priemonių nustatymas gali neatitikti importuotojų interesų.

7.3. **Naudotojų interesai**

(205) Plokšti karštojo valcavimo produktai iš plieno naudojami kaip pramonės žaliava, kurią galutiniai naudotojai, įskaitant statybos (plieno vamzdelių gamybos), laivų statybos, dujų talpyklų, slėginių indų ir energijos vamzdynų sektorius, įsigyja įvairiems naudojimo tikslams.

(206) Klausimyno atsakymus pateikė tik vienas naudotojas iš Italijos („Marcegaglia Carbon Spa“), kuris importuoja iš nagrinėjamosios šalies ir, *inter alia*, gamina vamzdelius, vamzdžius ir galutinės grandies plieno produktus. Nagrinėjamasis produktas / panašus produktas sudaro šio naudotojo sąnaudų dalį.

(207) Šis Italijos naudotojas tvirtino, kad importui iš nagrinėjamosios šalies nustačius priemones susiklostytų tokia padėtis, kai Sąjungos rinkoje jis netektų patikimos nagrinėjamojo produkto, visų pirma aukštos kokybės ritinių pervalcavimui, pasiūlos. Jis tvirtino, kad 88 proc. viso produkto Sąjungoje gamina tik 16 bendrovių, kurios priklauso aštuonioms didelėms grupėms, kuriose didžioji gamybos dalis (apie 70 proc.) skirta uždarajai rinkai. Dėl to Sąjungos gamintojai, vis dar turėdami palyginti didelę rinkos dalį, tariamai gali daryti didelį spaudimą tiek nagrinėjamojo produkto rinkai, tiek galutinės grandies rinkai.

(208) Pirma, Komisija pažymėjo, kad antidempingo muitais siekiama atkurti sąžiningos prekybos sąlygas panaikinant žalingo dempingo poveikį, o ne uždaryti Sąjungos rinką importui. Todėl tikimasi, kad importas iš KLR nenutrūks, o produktas bus importuojamas ne dempingo kainomis.

(209) Antra, Komisija nustatė, kad naudotojas nėra priklausomas vien nuo importo iš Kinijos, nes jis nagrinėjamąjį produktą tiriamuoju laikotarpiu pirko iš Sąjungos gamintojų ir kitų trečiųjų šalių nei nagrinėjamoji šalis gamintojų.

(210) Trečia, net jei Kinijos nagrinėjamojo produkto kainos padidėtų 30 proc., tai būtų tik 3 proc. poveikis šio Italijos naudotojo gamybos sąnaudoms. Toks poveikis laikomas nežymiu.

(211) Ketvirta, tikimasi, kad importas iš nagrinėjamosios šalies ir kitų šalių nustačius priemones nenutrūks, be to, esama alternatyvių pasiūlos šaltinių, todėl tvirtinimas, kad nustačius antidempingo priemones Sąjungos pramonė galėtų daryti didelį spaudimą kainoms, yra nepagrįstas. Sąjungos pramonę sudaro 23 gamintojai, kurie naudotojams tiekia plataus asortimento produktus Sąjungoje, be to, produktą galima importuoti iš kitų trečiųjų šalių, kurios gamina ir eksportuoja panašų produktą. Todėl šiuo etapu Komisija atmetė tvirtinimą, kad nustačius priemones pritrūktų nagrinėjamojo produkto / panašaus produkto pasiūlos.

(212) Dėl galimo neigiamo poveikio konkurencijai Sąjungos rinkoje, iš tiesų ES konkurencijos taisyklėmis nustatomi griežtesni bendrovės, kuri turi didelę rinkos dalį, elgsenos standartai. Tačiau galiausiai nuspręsti, ar bendrovės padėtis yra dominuojanti ir ar ja piktnaudžiaujama, turi kompetentingos konkurencijos institucijos.

(213) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, šiuo etapu daroma išvada, kad priemonių nustatymas neatitiktų naudotojų interesų, tačiau jiems neturėtų neproporcingo neigiamo poveikio. Visų pirma atsižvelgta į tai, kad rinkoje yra plati pasiūla, o per tyrimą nustatyta, kad priemonių poveikis apie save pranešusiam naudotojui yra mažesnis, nei teigta.

7.4. **Išvada dėl Sąjungos interesų**

(214) Šiuo etapu Komisija padarė išvadą, kad priemonių nustatymas padėtų Sąjungos pramonei atsigauti pelningumo požiūriu. Nustačius priemones Sąjungos gamintojai galėtų imtis reikiamų investicijų ir MTTP, kad daugiau modernizuotų plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno gamybos įrangą ir padidintų savo konkurencingumą.

(215) Sąjungos pramonė neseniai buvo labai restruktūrizuota. Jei nebus nustatytos priemonės, neišvengiamos žalos tiriamojo laikotarpio pabaigoje grėsmė veikiausiai virs tikra žala. Kai kuriems Sąjungos plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno gamintojams gali tekti uždaryti arba sumažinti plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno gamybą ir atleisti darbuotojus, o daug Sąjungos naudotojų liktų su ribotais tiekimo šaltiniais.

(216) Dėl nesusijusių importuotojų ir naudotojų interesų Komisija šiuo etapu priėjo prie išvados, kad siūlomo lygio priemonių nustatymas turėtų tik nedidelio poveikio. Tiksliau naudotojų pramonės kainos, pelningumas ir užimtumo lygis nebūtų neproporcingai paveikti. Taigi, siūlomo lygio priemonių nustatymas tiekimo grandinės kainoms ir naudotojams turi tik nedidelio poveikio. Tokio lygio priemonėmis bus užtikrintos vienodos sąlygos, o iš nagrinėjamųjų šalių bus galima importuoti sąžiningomis kainomis.

(217) Lygindama svarbios Sąjungos pramonės, kurią reikia apsaugoti nuo nesąžiningos praktikos, interesus ir nedidelį galimą priemonių poveikį nesusijusiems importuotojams ir naudotojams, kurie toliau naudojasi įvairiais tiekimo šaltiniais Sąjungoje, Komisija šiuo etapu priėjo prie išvados, jog nėra įtikinamų priežasčių, kad priemonių nustatymas importuojamam nagrinėjamosios šalies nagrinėjamajam produktui neatitiktų Sąjungos interesų.

8. **LAIKINOSIOS ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS**

(218) Remiantis Komisijos padarytomis išvadomis dėl dempingo, žalos grėsmės, priežastinio ryšio ir Sąjungos interesų turėtų būti nustatytos laikinosios priemonės, kad būtų apsisaugota nuo neišvengiamos materialinės žalos grėsmės, kuri kyla Sąjungos pramonei dėl importo dempingo kaina, tapimo tikra materialine žala.

8.1. **Žalos pašalinimo lygis (žalos skirtumas)**

(219) Siekdama nustatyti priemonių lygį Komisija visų pirma nustatė muito dydį, kuris būtinas siekiant pašalinti materialinės žalos grėsmę. Pagal teismo praktiką tikslinė kaina – tai kaina, kurios Sąjungos pramonė galėtų pagrįstai tikėtis įprastomis konkurencijos sąlygomis, kai nėra importo dempingo kaina. Pagal Komisijos sprendimų praktiką tikslinė kaina paprastai apskaičiuojama nustatant panašaus produkto gamybos sąnaudas, prie kurių pridedamas pelno dydis, kurio Sąjungos pramonė galėtų pagrįstai tikėtis įprastomis konkurencijos sąlygomis, kai nėra importo dempingo kaina.

(220) Norėdama nustatyti tikslinį pelną Komisija pirmiausia išanalizavo skundo pateikėjo pasiūlymą, kuriame nurodomas ankstesniame Komisijos sprendime dėl to paties produkto ([1]) nustatytas 12,9 proc. pelnas. Tačiau šie duomenys nustatyti 2000 m., o 15 metų senumo duomenų nebegalima laikyti tipiškais, atsižvelgiant į Sąjungos pramonės technologinius ir finansinius pokyčius nuo to laiko.

(221) Komisija pasinaudojo 2008 m. pelningumo duomenimis, nes tuos metus ji laikė tipiškiausiais metais, susijusiais su galutinės grandies produktu – šaltojo valcavimo produktais iš plieno ([2]). Šio tyrimo nagrinėjamasis produktas yra daugeliu atžvilgių panašus į tam tikrus plokščius šaltojo valcavimo produktus iš plieno (šaltojo valcavimo produktus) dėl šių priežasčių:

(a) didelę abiejų produktų (geležies rūdos ir koksinių anglių) gamybos sąnaudų dalį sudaro tam tikri lydiniai, jų gamybos procesas panašus (aukštakrosnės, karštojo valcavimo juostų staklynas);

(b) kaip nustatyta 26 konstatuojamojoje dalyje, nagrinėjamasis produktas yra pirminė žaliava įvairiems galutinės grandies pridėtinės vertės produktams gaminti, pradedant plokščiais šaltojo valcavimo produktais.

Tuo remdamasi Komisija nustatė 14,4 proc. pelno dydį.

(222) Tačiau įvairūs pirmojo atvejo, susijusio su žalingu Kinijos ir Rusijos dempingu, elementai neaktualūs šiame tyrime, kurį atlikdama Komisija nustatė, kad kyla žalos dėl Kinijos eksporto grėsmė, ir kuriam aktuali prognozių analizė. Visų pirma pirmuoju atveju mažomis kainomis iš tiriamųjų šalių importuota per visą ketverių metų laikotarpį iki tiriamojo laikotarpio.

(223) Tada Komisija tikslinį pelną bandė nustatyti prognozuodama Sąjungos pramonės atsigavimo po nuosmukio dėl 2009 m. ekonomikos ir finansinės krizės raidą, jei nebūtų pradėtas importuoti didelis kainas smukdančio produkto kiekis iš Kinijos. Tam ji rėmėsi naujesniais duomenimis ir prognozių analize, kurie 2013 m. gruodžio mėn. buvo pateikti EBPO plieno komitetui. Tyrime pavadinimu „Finansiškai stiprios pramonės pagrindų kūrimas“ (angl. „Laying the foundations for a financially sound industry“) ekspertai nagrinėjo pastaruųjų metų pasaulio plieno pramonės pelningumą ir nustatė ilgalaikį stabilų pelno lygį. Visų pirma šiame tyrime pasisakyta už

([1]) Žr. 2000 m. vasario 4 d. Komisijos sprendimą Nr. 284/2000/EAPB, kuriuo importuojamiems tam tikriems Indijos ir Taivano kilmės plokštiems valcavimo produktams iš geležies ar nelegiruotojo plieno, kurių plotis ne mažesnis kaip 600 mm, neplakiruotiems, nepadengtiems arba neapvilktiems, suvyniotiems į ritinius, po karštojo valcavimo toliau neapdorotiems, nustatomas galutinis kompensacinis muitas, priimami tam tikrų eksportuojančių gamintojų pasiūlyti įsipareigojimai ir baigiamas tyrimas dėl Pietų Afrikos kilmės importo (OL L 31, 2000, p. 44, 338 dalis).

([2]) Žr. 2016 m. liepos 29 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) 2016/1328, kuriuo tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos ir Rusijos Federacijos kilmės plokštiems šaltai valcuotiems plieno produktams nustatomas galutinis antidempingo muitas ir galutinai surenkamas laikinasis muitas (OL L 210, 2016, p. 1, 156 konstatuojamoji dalis).

17 proc. vidutinį pasaulinį EBITDA dydį (pajamos prieš palūkanų mokėjimą, mokesčius, nusidėvėjimą ir amortizaciją) ([1]). Ataskaitoje taip pat nurodytos vidutinės 7 proc. investicijų išlaidos ir vidutinės 3 proc. skolos sąnaudos. Komisija įvertino šias dvi pozicijas ir nusprendė taikyti 7 proc. pajamų neatskaičius mokesčių (EBT) dydį. Neturėdama kitų patikimų duomenų šiuos visai plieno pramonei nustatytus skaičius ji pritaikė nagrinėjamajam produktui, nes plokšti karštojo valcavimo produktai iš plieno sudaro didelę neapdoroto plieno gamybos dalį.

(224) Taigi, Komisija šiuo etapu preliminariai nustatė, kad žalos Sąjungos plokščių karštojo valcavimo produktų iš plieno pramonei grėsmės skirtumui apskaičiuoti galima naudoti 7 proc. tikslinį pelną, tačiau ji toliau tirs, ar nėra tikslesnių prieinamų duomenų apie nagrinėjamąjį produktą.

8.2. **Laikinosios priemonės**

(225) Laikinosios antidempingo priemonės importuojamam nagrinėjamosios šalies kilmės nagrinėjamajam produktui turėtų būti nustatytos pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalyje numatytą mažesnio muito taisyklę. Komisija palygino žalos skirtumus ir dempingo skirtumus. Muitų dydis turėtų būti nustatytas pagal mažesnį iš dempingo ir žalos skirtumų.

(226) Remiantis tuo, kas išdėstyta, laikinosios antidempingo muito normos, išreikštos CIF kaina Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą, turėtų būti:

Bendrovė	Dempingo skirtumas	Žalos skirtumas	Laikinasis antidempingo muitas
Bengang Steel Plates Co., Ltd.	96,5 %	17,1 %	17,1 %
Hebei Iron & Steel Group	95,0 %	13,2 %	13,2 %
Jiangsu Shagang Group	106,9 %	22,6 %	22,6 %
Kitos bendradarbiaujančios bendrovės	100,1 %	18,0 %	18,0 %
Visos kitos bendrovės	106,9 %	22,6 %	22,6 %

(227) Šiame reglamente nurodytos konkrečioms bendrovėms taikomos antidempingo muito normos buvo nustatytos remiantis šio tyrimo išvadomis. Todėl šios normos atitinka atliekant šį tyrimą nustatytą tų bendrovių padėtį. Šios muitų normos taikomos tik importuojamam nagrinėjamosios šalies kilmės nagrinėjamajam produktui, kurį pagamino konkretūs nurodyti juridiniai asmenys. Importuojamam nagrinėjamajam produktui, pagamintam bet kurios kitos bendrovės, kuri konkrečiai nepaminėta šio reglamento rezoliucinėje dalyje, įskaitant subjektus, susijusius su konkrečiai paminėtomis bendrovėmis, turėtų būti taikoma visoms kitoms bendrovėms nustatyta muito norma. Tokioms bendrovėms neturėtų būti taikomos jokios konkrečioms bendrovėms taikomos antidempingo muito normos.

(228) Bendrovė gali prašyti taikyti šias konkrečioms bendrovėms taikomas antidempingo muito normas pasikeitus subjekto pavadinimui arba įkūrus naują gamybos arba prekybos subjektą. Prašymas turi būti teikiamas Komisijai ([2]). Prašyme turi būti pateikta visa susijusi informacija, įskaitant: su gamyba susijusį bendrovės veiklos pasikeitimą; pardavimą vidaus rinkoje ir eksportui, susijusį su, pvz., pavadinimo pasikeitimu arba gamybos ir prekybos subjekto pasikeitimu. Pagrįstais atvejais Komisija atnaujins bendrovių, kurioms taikomi individualūs antidempingo muitai, sąrašą.

(229) Siekiant užtikrinti, kad antidempingo muitai būtų tinkamai taikomi, visoms kitoms bendrovėms nustatytas antidempingo muitas turėtų būti taikomas ne tik per šį tyrimą nebendradarbiavusiems eksportuojantiems gamintojams, bet ir tiems gamintojams, kurie tiriamuoju laikotarpiu į Sąjungą neeksportavo.

([1]) McKinsey & Company, „Laying the foundations for a financially sound industry“, 2013 m. gruodžio 5 d. EBPO plieno komiteto posėdis, p. 7.

([2]) European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170, 1040 Brussels, Belgium.

9. **BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

(230) Siekdama gero administravimo Komisija paragins suinteresuotąsias šalis pateikti pastabų raštu ir (arba) prašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklausytų per nustatytą terminą.

(231) Išvados dėl laikinųjų muitų nustatymo yra preliminarios ir gali būti pakeistos galutiniu tyrimo etapu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Tam tikriems importuojamiems plokštiems valcavimo produktams iš geležies, nelegiruotojo plieno ar kito legiruotojo plieno, suvyniotiems arba nesuvyniotiems į ritinius (įskaitant atraižas ir siauras juostas), po karštojo valcavimo toliau neapdorotiems, neplakiruotiems, nepadengtiems arba neapvilktiems, nustatomas laikinasis antidempingo muitas.

Nagrinėjamajam produktui nepriskiriami:

— produktai iš nerūdijančiojo plieno ir orientuoto grūdėtumo silicinio elektrotechninio plieno,

— produktai iš įrankinio plieno ir greitapjovio plieno,

— produktai, nesuvynioti į ritinius, be reljefinių raštų, kurių storis didesnis kaip 10 mm ir kurių plotis ne mažesnis kaip 600 mm, ir

— produktai, nesuvynioti į ritinius, be reljefinių raštų, kurių storis ne mažesnis kaip 4,75 mm, bet ne didesnis kaip 10 mm, ir kurių plotis ne mažesnis kaip 2 050 mm.

Kinijos Liaudies Respublikos kilmės nagrinėjamojo produkto KN kodai šiuo metu yra 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10 (TARIC kodas 7225 19 10 90), 7225 30 90, ex 7225 40 60 (TARIC kodas 7225 40 60 90), 7225 40 90, ex 7226 19 10 (TARIC kodas 7226 19 10 90), 7226 91 91 ir 7226 91 99.

2. Laikinojo antidempingo muito normos, taikomos 1 dalyje aprašyto produkto, kurį pagamino toliau išvardytos bendrovės, neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą, yra tokios:

Šalis	Bendrovė	Laikinojo muito norma	Papildomas TARIC kodas
KLR	Bengang Steel Plates Co., Ltd.	17,1 %	C157
	Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd.	13,2 %	C158
	Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Tangshan Branch	13,2 %	C159
	Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Chengde Branch	13,2 %	C160
	Zhangjiagang Hongchang Plate Co., Ltd.	22,6 %	C161
	Zhangjiagang GTA Plate Co., Ltd.	22,6 %	C162
	Kitos I priede išvardytos bendradarbiaujančios bendrovės	18,0 %	Žr. priedą.
	Visos kitos bendrovės	22,6 %	C999

3. 2 dalyje nurodytoms bendrovėms nustatytos individualios muito normos taikomos, jeigu valstybių narių muitinėms pateikiama galiojanti komercinė sąskaita faktūra, kurioje pateikiama deklaracija su nurodyta data ir pasirašyta tą sąskaitą faktūrą išduodančio subjekto pareigūno, kurio nurodomas vardas, pavardė ir pareigos: „*Patvirtinu, kad (kiekis) šioje sąskaitoje faktūroje nurodytų (nagrinėjamasis produktas) (papildomas TARIC kodas), parduodamų eksportui į Europos Sąjungą, pagamino (bendrovės pavadinimas ir adresas) (nagrinėjamosios šalies pavadinimas). Patvirtinu, kad šioje sąskaitoje faktūroje pateikta informacija yra išsami ir teisinga.*“ Jeigu tokia sąskaita faktūra nepateikiama, taikomas visoms kitoms bendrovėms nustatytas muitas.

4. 1 dalyje nurodytas produktas į laisvą apyvartą Sąjungoje išleidžiamas tik tuo atveju, jeigu pateikiama laikinojo muito dydžio garantija.

5. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos atitinkamos galiojančios muitus reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

1. Per 25 kalendorines dienas nuo šio reglamento įsigaliojimo suinteresuotosios šalys gali:

(f) prašyti, kad būtų atskleisti pagrindiniai faktai ir aplinkybės, kuriais remiantis buvo priimtas šis reglamentas;

(g) teikti pastabas raštu Komisijai ir

(h) prašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklausytų.

2. Per 25 kalendorines dienas nuo šio reglamento įsigaliojimo Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/1036 21 straipsnio 4 dalyje nurodytos šalys gali pateikti pastabų dėl laikinųjų priemonių taikymo.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

1 straipsnis taikomas šešis mėnesius.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. spalio 6 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

Šalis	Pavadinimas	Papildomas TARIC kodas
KLR	Angang Steel Company Limited	C150
KLR	Inner Mongolia Baotou Steel Union Co., Ltd.	C151
KLR	Jiangyin Xingcheng Special Steel Works Co., Ltd.	C147
KLR	Shanxi Taigang Stainless Steel Co., Ltd.	C163
KLR	Shougang Jingtang United Iron & Steel Co., Ltd	C164
KLR	Maanshan Iron & Steel Co., Ltd	C165
KLR	Rizhao Steel Wire Co., Ltd.	C166
KLR	Rizhao Baohua New Material Co., Ltd.	C167
KLR	Tangshan Yanshan Iron and Steel Co., Ltd.	C168
KLR	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd.	C156

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/1779

2016 m. spalio 6 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ([1]),

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ([2]), ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

(2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. spalio 6 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato generalinis direktorius

([1]) OL L 347, 2013 12 20, p. 671.
([2]) OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas (1)	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	183,5
	ZZ	183,5
0707 00 05	TR	128,9
	ZZ	128,9
0709 93 10	TR	135,5
	ZZ	135,5
0805 50 10	AR	94,6
	CL	126,6
	TR	94,5
	UY	55,5
	ZA	130,7
	ZZ	100,4
0806 10 10	TR	136,3
	US	210,1
	ZZ	173,2
0808 10 80	AR	110,6
	BR	100,2
	CL	154,8
	NZ	132,8
	ZA	113,9
	ZZ	122,5
0808 30 90	CN	74,4
	TR	130,3
	ZZ	102,4

(1) Šalių nomenklatūra nustatyta 2012 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1106/2012, kuriuo dėl šalių ir teritorijų nomenklatūros atnaujinimo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 471/2009 dėl Bendrijos statistikos, susijusios su išorės prekyba su ES nepriklausančiomis šalimis (OL L 328, 2012 11 28, p. 7). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2016/1780

2016 m. rugsėjo 29 d.

kuriuo nustatoma pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete, įsteigtame pagal Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimą dėl vizų režimo supaprastinimo, dėl to Susitarimo įgyvendinimo bendrųjų gairių priėmimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 77 straipsnio 2 dalies a punktą kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimo dėl vizų režimo supaprastinimo ([1]) (toliau – Susitarimas) 12 straipsniu įsteigiamas Jungtinis komitetas (toliau – Jungtinis komitetas). Jame numatyta, kad Jungtinis komitetas turi visų pirma prižiūrėti, kaip įgyvendinamas Susitarimas;

(2) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 810/2009 ([2]) numatyta tvarka ir sąlygos, susijusios su vizų išdavimu, siekiant vykti tranzitu per valstybių narių teritoriją arba būti joje ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį;

(3) reikia parengti bendrąsias gaires, siekiant užtikrinti, kad valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos visiškai darniai įgyvendintų Susitarimą, ir paaiškinti ryšį tarp Susitarimo nuostatų ir Susitarimo Šalių teisės aktų nuostatų, toliau taikomų su vizomis susijusiems klausimams, nepatenkantiems į Susitarimo taikymo sritį;

(4) tikslinga nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete dėl Susitarimo įgyvendinimo bendrųjų gairių priėmimo;

(5) šis sprendimas yra Šengeno *acquis* nuostatų, kurias įgyvendinant Jungtinė Karalystė nedalyvauja pagal Tarybos sprendimą 2000/365/EB ([3]), plėtojimas; todėl Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

(6) šis sprendimas yra Šengeno *acquis* nuostatų, kurias įgyvendinant Airija nedalyvauja pagal Tarybos sprendimą 2002/192/EB ([4]), plėtojimas; todėl Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

([1]) OL L 52, 2011 2 25, p. 34.
([2]) 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas) (OL L 243, 2009 9 15, p. 1).
([3]) 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimas 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas (OL L 131, 2000 6 1, p. 43).
([4]) 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas (OL L 64, 2002 3 7, p. 20).

(7) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete, įsteigtame pagal Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimo dėl vizų režimo supaprastinimo 12 straipsnį, dėl to Susitarimo įgyvendinimo bendrųjų gairių priėmimo grindžiama prie šio sprendimo pridėtu Jungtinio komiteto sprendimo projektu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2016 m. rugsėjo 29 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
P. ŽIGA

PROJEKTAS

EUROPOS SĄJUNGOS IR GRUZIJOS SUSITARIMU DĖL VIZŲ REŽIMO SUPAPRASTINIMO ĮSTEIGTO JUNGTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. .../...

... m. ... ... d.

dėl to Susitarimo įgyvendinimo bendrųjų gairių priėmimo

JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimą dėl vizų režimo supaprastinimo ([1]) (toliau – Susitarimas), ypač į jo 12 straipsnį,

kadangi Susitarimas įsigaliojo 2011 m. kovo 1 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ

1 straipsnis

Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimo dėl vizų režimo supaprastinimo įgyvendinimo bendrosios gairės išdėstytos šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta ...

Europos Sąjungos vardu *Gruzijos vardu*

([1]) OL L 52, 2011 2 25, p. 34.

PRIEDAS

EUROPOS SĄJUNGOS IR GRUZIJOS SUSITARIMO DĖL VIZŲ REŽIMO SUPAPRASTINIMO ĮGYVENDINIMO BENDROSIOS GAIRĖS

Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimo dėl vizų režimo supaprastinimo (toliau – Susitarimas), kuris įsigaliojo 2011 m. kovo 1 d., tikslas – abipusiškumo pagrindu supaprastinti vizų išdavimo Gruzijos piliečiams, kai numatomo buvimo trukmė – ne ilgesnė kaip 90 dienų per 180 dienų laikotarpį, tvarką.

Siekiant supaprastinti vizų išdavimo Gruzijos piliečiams tvarką, Susitarime abipusiškumo pagrindu nustatytos teisiškai privalomos teisės ir pareigos.

Šiomis gairėmis, priimtomis Susitarimo 12 straipsniu įsteigto Jungtinio komiteto (toliau – Jungtinis komitetas), siekiama užtikrinti, kad Sąjungos valstybių narių (toliau – valstybės narės) diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos darniai įgyvendintų Susitarimą. Šios gairės nėra Susitarimo dalis ir todėl nėra teisiškai privalomos. Vis dėlto diplomatinio ir konsulinio korpuso darbuotojams primygtinai rekomenduojama nuosekliai jomis vadovautis įgyvendinant Susitarimą.

Ketinama šias gaires atnaujinti, atsižvelgiant į patirtį, įgytą įgyvendinant Susitarimą; už jų atnaujinimą atsakingas Jungtinis komitetas.

Siekiant užtikrinti nuolatinį ir darnų Susitarimo įgyvendinimą ir laikantis Jungtinio vizų režimo supaprastinimo komiteto tvarkos taisyklių, Šalys susitarė tarp oficialių Jungtinio komiteto posėdžių palaikyti neformalius ryšius, siekiant išspręsti skubius klausimus. Išsamios ataskaitos dėl šių klausimų ir neformalių ryšių bus pateiktos kitame Jungtinio vizų režimo supaprastinimo komiteto posėdyje.

I. BENDRIEJI KLAUSIMAI

1.1. Tikslas ir taikymo sritis

Susitarimo 1 straipsnio 1 dalyje numatyta:

„1. Šiuo Susitarimu siekiama supaprastinti vizų ne ilgesniam kaip 90 dienų per 180 dienų buvimo laikotarpiui išdavimo tvarką Gruzijos piliečiams.“

Susitarimas taikomas visiems Gruzijos piliečiams, teikiantiems prašymą išduoti trumpalaikę vizą, neatsižvelgiant į tai, kurioje šalyje jie gyvena.

Susitarimas netaikomas asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Gruzijoje. Tos kategorijos asmenims taikomos Sąjungos vizų *acquis* taisyklės.

Susitarimo 1 straipsnio 2 dalyje numatyta:

„2. Jei Gruzija vėl imtų taikyti vizų režimą visų valstybių narių piliečiams ar tam tikrų kategorijų visų valstybių narių piliečiams, Gruzijos piliečiams pagal šį Susitarimą taikomos tokios pačios lengvatos automatiškai abipusiškumo principu būtų taikomos ir atitinkamiems Sąjungos piliečiams.“

Nuo 2006 m. birželio 1 d. visiems Sąjungos piliečiams ir asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi valstybėje narėje, taikomas bevizis režimas vykstant į Gruziją ne ilgesniam kaip 90 dienų laikotarpiui per 180 dienų laikotarpį arba vykstant tranzitu per Gruzijos teritoriją.

Siekdama išvengti Gruzijos diskriminacinio požiūrio vienos ar daugiau valstybių narių piliečių arba tam tikrų kategorijų tokių piliečių atžvilgiu, Susitarimo priede pateiktoje deklaracijoje Sąjunga paskelbė apie savo ketinimą sustabdyti Susitarimo taikymą, jei Gruzija vėl imtų taikyti vizų režimą vienos ar daugiau valstybių narių piliečiams arba tam tikrų kategorijų tokiems piliečiams.

1.2. Susitarimo taikymo sritis

Susitarimo 2 straipsnyje numatyta:

„1. Šiuo Susitarimu numatomas vizų režimo supaprastinimas Gruzijos piliečiams taikomas tik tais atvejais, kai jiems taikomas vizų režimas pagal Sąjungos arba valstybių narių įstatymus ir kitus teisės aktus, šį Susitarimą arba kitus tarptautinius susitarimus.

2. Šiame Susitarime nenumatytiems klausimams, pvz., atsisakymui išduoti vizą, kelionės dokumentų pripažinimui, pragyvenimui pakankamų lėšų įrodymui ir draudimui įvažiuoti bei išsiuntimo priemonėms, bus taikoma Gruzijos arba valstybių narių nacionalinė teisė arba Sąjungos teisė."

Nedarant poveikio jo 10 straipsniui, Susitarimas neturi įtakos galiojančioms vizos reikalavimo ir jo netaikymo taisyklėms. Pavyzdžiui, Tarybos reglamento (EB) Nr. 539/2001 ([1]) 4 straipsniu valstybėms narėms leidžiama numatyti vizos reikalavimo išimtis, be kitų asmenų kategorijų, civilinio oro ir jūrų transporto įguloms. Atitinkamai 2008 m. gruodžio 13 d. ir 2011 m. kovo 7 d. įsigaliojus Šveicarijos ir Lichtenšteino prisijungimui prie Šengeno erdvės, Šveicarijos ir Lichtenšteino išduoti leidimai gyventi pripažįstami lygiaverčiais tranzitinėms ir trumpalaikėms Šengeno vizoms.

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009 ([2]) (toliau – Vizų kodeksas) taikomas visiems į Susitarimo taikymo sritį nepatenkantiems klausimams, kaip antai už prašymo išduoti vizą nagrinėjimą atsakingos Šengeno valstybės narės nustatymui, atsisakymo išduoti vizą pagrindimui, teisei apskųsti neigiamą sprendimą ir bendrai asmeninio pokalbio su vizos prašymą pateikusiu asmeniu taisyklei. Be to, į Susitarimo taikymo sritį nepatenkantiems klausimams, kaip antai kelionės dokumentų pripažinimui, pragyvenimui pakankamų lėšų įrodymui, atsisakymui leisti atvykti į valstybių narių teritoriją ir išsiuntimo priemonėms, ir toliau bus taikomos Šengeno taisyklės ir, kai tinkama, nacionalinės teisės aktai. Atsižvelgiant į tai, būtina pateikti tikslesnės informacijos apie šiuos klausimus ([3]).

NET jeigu tenkinamos Susitarime numatytos sąlygos, pavyzdžiui, prašymą išduoti vizą pateikiantis asmuo pateikia 4 straipsnyje numatytoms keliautojų kategorijoms nustatytą kelionės tikslą patvirtinantį dokumentą, gali būti atsisakyta išduoti vizą, jeigu netenkinamos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/399 ([4]) (toliau – Šengeno sienų kodeksas) 6 straipsnyje nustatytos sąlygos, t. y. asmuo neturi galiojančio kelionės dokumento, dėl jo paskelbtas perspėjimas Šengeno informacinėje sistemoje (SIS), asmuo laikomas keliančiu pavojų viešajai tvarkai, vidaus saugumui ir kt.

Toliau taikomos ir kitos Vizų kodekse numatytos lanksčios vizų išdavimo sąlygos. Pavyzdžiui, daugkartinės ilgalaikės vizos, galiojančios iki penkerių metų, gali būti išduotos asmenims, kurie nepriklauso Susitarimo 5 straipsnyje nustatytoms asmenų kategorijoms, jeigu tenkinamos Vizų kodekso 24 straipsnyje numatytos sąlygos. Taip pat bus toliau taikomos Vizų kodekso 16 straipsnio 5 ir 6 dalių nuostatos, kuriomis leidžiama neimti vizos mokesčio arba jį sumažinti.

1.3. Vizų rūšys, kurios patenka į Susitarimo taikymo sritį

Susitarimo 3 straipsnio d punkte pateikiama apibrėžtis: „viza – valstybės narės išduotas leidimas vykti tranzitu per valstybių narių teritoriją arba numatomam buvimui joje, kurio bendra trukmė neviršija 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį nuo pirmo atvykimo į valstybių narių teritoriją dienos".

Susitarime numatyta supaprastinta tvarka taikoma ir bendrosioms, ir riboto teritorinio galiojimo – tranzitinėms ar trumpalaikėms – vizoms.

([1]) 2001 m. kovo 15 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 539/2001 nustatantis trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus (OL L 81, 2001 3 21, p. 1).
([2]) 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas) (OL L 243, 2009 9 15, p. 1).
([3]) Taip pat žr. 1.7 punktą.
([4]) 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas) (OL L 77, 2016 3 23, p. 1).

1.4. Viza nustatyto leidžiamo buvimo trukmės apskaičiavimas, visų pirma šešių mėnesių laikotarpio nustatymo būdas

Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 610/2013 ([1]) iš naujo apibrėžta trumpalaikio buvimo sąvoka. Dabartinė trumpalaikio buvimo apibrėžtis suformuluota taip: „kurio bendra trukmė neviršija 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį, kai laikoma, kad kiekviena tokio buvimo diena įeina į 180 dienų laikotarpį“. Ši apibrėžtis įsigaliojo 2013 m. spalio 18 d. ir yra pateikta Šengeno sienų kodekse.

Atvykimo diena bus laikoma pirma buvimo valstybių narių teritorijoje diena, o išvykimo diena – paskutinė buvimo valstybių narių teritorijoje diena. Sąvoka „bet kuris“ reiškia, kad taikomas „slenkantis“ 180 dienų ataskaitinis laikotarpis, kai atsižvelgiama į kiekvieną buvimo dieną per praėjusį 180 dienų laikotarpį, siekiant patikrinti, ar ir toliau tenkinamas 90 dienų per 180 dienų laikotarpį reikalavimas. Tai reiškia, kad nebūnant šalyje nepertraukiamą 90 dienų laikotarpį leidžiamas naujas iki 90 dienų buvimo laikotarpis.

Toliau pateikiamas buvimo trukmės apskaičiavimo pagal dabartinę apibrėžtį pavyzdys:

Asmuo, turintis daugkartinę vizą vieniems metams (2010 4 18–2011 4 18), pirmą kartą į šalį atvyksta 2010 m. balandžio 19 d. ir joje būna tris dienas. Paskui tas asmuo dar kartą atvyksta 2010 m. birželio 18 d. ir būna 86 dienas. Kokia yra padėtis konkrečiomis datomis? Kada šiam asmeniui bus vėl leista atvykti?

2010 m. rugsėjo 11 d.: per praėjusias 180 dienų (2010 3 16–2010 9 11) asmuo šalyje buvo tris dienas (2010 4 19–2010 4 21) ir 86 dienas (2010 6 18–2010 9 11) = 89 dienos = leidžiamas buvimo šalyje laikotarpis neviršytas. Asmuo šalyje gali būti dar vieną dieną.

Nuo 2010 m. spalio 16 d.: asmuo gali atvykti ir būti dar tris dienas (2010 m. spalio 16 d. buvimo nuo 2010 m. balandžio 19 d. laikotarpis nebeaktualus (nepatenka į 180 dienų laikotarpį); 2010 m. spalio 17 d. buvimo nuo 2010 m. balandžio 20 d. laikotarpis nebeaktualus (nepatenka į 180 dienų buvimo ir pan.)).

Nuo 2010 m. gruodžio 15 d.: asmuo gali atvykti ir būti dar 86 dienas (2010 m. gruodžio 15 d. buvimo nuo 2010 m. birželio 18 d. laikotarpis nebeaktualus (nepatenka į 180 dienų laikotarpį); 2010 m. gruodžio 16 d. buvimo nuo 2010 m. birželio 19 d. laikotarpis nebeaktualus ir pan.).

1.5. Padėtis, susijusi su 2004 m. ir 2007 m. į Sąjungą įstojusiomis valstybėmis narėmis, kurios dar nėra visiškai integruotos į Šengeno erdvę, valstybėmis narėmis, kurios nedalyvauja vykdant Sąjungos bendrąją vizų politiką, ir asocijuotosiomis šalimis

Tik Bulgarija, Kroatija, Kipras ir Rumunija taiko dar ne visas Šengeno *acquis* nuostatas. Jos ir toliau išduos nacionalines vizas, galiojančias tik jų teritorijoje. Toms valstybėms narėms visiškai įgyvendinus Šengeno *acquis*, jos ir toliau taikys Susitarimą.

Visiems klausimams, nepatenkantiems į Susitarimo taikymo sritį, nacionalinė teisė ir toliau taikoma iki tos dienos, kai tos valstybės narės visiškai įgyvendins Šengeno *acquis*. Nuo tos dienos klausimams, nepatenkantiems į Susitarimo taikymo sritį, galios Šengeno taisyklės ir (arba) nacionalinė teisė.

Bulgarijai, Kroatijai, Kiprui ir Rumunijai leidžiama pripažinti leidimus gyventi, D kategorijos vizas ir Šengeno valstybių narių bei asocijuotųjų šalių išduotas trumpalaikes vizas trumpalaikiam buvimui jų teritorijoje ([2]).

([1]) 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 610/2013, kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 562/2006, nustatantis taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo, Tarybos reglamentai (EB) Nr. 1683/95 ir (EB) Nr. 539/2001 bei Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (EB) Nr. 767/2008 ir (EB) Nr. 810/2009 (OL L 182, 2013 6 29, p. 1).

([2]) 2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 565/2014/ES, kuriuo nustatoma supaprastinta asmenų kontrolės prie išorės sienų tvarka, grindžiama vienašališku Bulgarijos, Kroatijos, Kipro ir Rumunijos tam tikrų dokumentų pripažinimu lygiaverčiais jų išduodamoms nacionalinėms vizoms tranzito per jų teritoriją arba buvimo joje ne ilgiau kaip 90 per bet kurį 180 dienų laikotarpį tikslu ir panaikinami sprendimai Nr. 895/2006/EB ir Nr. 582/2008/EB (OL L 157, 2014 5 27, p. 23).

Pagal Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo, sudaryto tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių, dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo ([1]) 21 straipsnį visos Šengeno valstybės narės turi pripažinti, kad viena kitos išduotos ilgalaikės vizos ir leidimai gyventi galioja trumpalaikiam buvimui viena kitos teritorijoje. Šengeno valstybės narės ir asocijuotosios šalys abipusiai pripažįsta viena kitos išduotus leidimus gyventi, D kategorijos vizas bei trumpalaikes vizas, reikalingas atvykimui ir trumpam buvimui.

Susitarimas netaikomas Danijai, Airijai ir Jungtinei Karalystei, tačiau prie jo pridėtos bendros deklaracijos, kuriose išreikštas tų valstybių narių pageidavimas sudaryti dvišalius susitarimus su Gruzija dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo.

Nors Islandija, Lichtenšteinas, Norvegija ir Šveicarija yra asocijuotosios Šengeno susitarimo šalys, joms Susitarimas netaikomas.

1.6. Susitarimas ir dvišaliai susitarimai

Susitarimo 13 straipsnyje numatyta:

„Nuo įsigaliojimo dienos šio Susitarimo nuostatos yra viršesnės už visų dvišalių arba daugiašalių sutarčių ar susitarimų, sudarytų tarp atskirų valstybių narių ir Gruzijos, nuostatas tiek, kiek šių sutarčių ar susitarimų nuostatos apima klausimus, reglamentuojamus šiuo Susitarimu.“

Nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos valstybių narių ir Gruzijos dvišalių susitarimų nuostatos dėl klausimų, kurie nepatenka į Susitarimo taikymo sritį, nustojo galioti. Pagal Sąjungos teisę valstybės narės turi imtis būtinų priemonių, kad pašalintų savo dvišalių susitarimų ir Susitarimo nesuderinamumą.

Jeigu valstybė narė sudarė dvišalį susitarimą arba sutartį su Gruzija dėl klausimų, kurie nepatenka į Susitarimo taikymo sritį, pavyzdžiui, dėl galimybės netaikyti vizos reikalavimo tarnybinių pasų turėtojams, įsigaliojus Susitarimui ta išimtis būtų taikoma toliau.

Dvišalius susitarimus su Gruzija, kuriuose numatyta netaikyti vizos reikalavimo tarnybinių pasų turėtojams, yra sudariusios šios valstybės narės: Bulgarija, Kipras, Latvija, Vengrija, Rumunija ir Slovakija.

Valstybės narės tarnybinių pasų turėtojams taikoma vizų režimo išimtis galioja tik kelionėms tos valstybės narės teritorijoje, bet ne kelionėms į kitas Šengeno valstybes nares.

1.7. Bendroji deklaracija dėl informacijos apie trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos ir dokumentų, reikalingų teikiant prašymą išduoti trumpalaikę visą, suvienodinimo

Susitarimo priede pateikta Jungtinė deklaracija dėl Šalių įsipareigojimo teikti suderintą ir vienodą informaciją Gruzijos piliečiams dėl galimybės naudotis valstybių narių diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų paslaugomis, prašymų išduoti vizą pateikimo procedūros bei sąlygų ir išduotų vizų galiojimo. Ta informacija pateikiama Europos Sąjungos delegacijos Gruzijoje interneto svetainėje adresu: http://www.eeas.europa.eu/delegations/georgia/travel_eu/visa/index_en.htm.

Vizų kodekso 47 straipsnyje nustatyta valstybių narių centrinės valdžios institucijų ir konsulatų pareiga pateikti plačiajai visuomenei visą atitinkamą informaciją, susijusią su prašymu išduoti vizą.

Valstybių narių diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų prašoma kuo plačiau skleisti tą informaciją (konsulatų informacijos stenduose, brošiūrose, interneto svetainėse ir kt.), taip pat skleisti tikslią informaciją apie vizų išdavimo sąlygas, valstybių narių atstovybes Gruzijoje ir reikalaujamų patvirtinamųjų dokumentų sąrašą.

([1]) OL L 239, 2000 9 22, p. 19.

1.8. Gruzijos valdžios institucijų teikiama informacija apie Susitarimą

Siekdama, kad Gruzijos piliečiai būtų tinkamai informuoti apie Susitarimo naudą ir valstybių narių diplomatines atstovybes ir konsulines įstaigas, kurioms galima teikti prašymus išduoti vizą, Gruzijos Užsienio reikalų ministerija sukūrė specialią nuorodą, pagal kurią galima rasti tą informaciją. Interneto svetainės adresas:

http://mfa.gov.ge/index.php?lang_id=GEO&sec_id=95&info_id=13448

II. KONKREČIOS NUOSTATOS

2.1. Visiems prašymą išduoti vizą pateikiantiems asmenims galiojančios taisyklės

Primenama, kad toliau nurodytos sąlygos, susijusios su vizos mokesčiu, prašymų išduoti vizą tvarkymo procedūrų trukme ir vizos pratęsimu išskirtinėmis aplinkybėmis, taikomos visiems prašymą išduoti vizą pateikiantiems asmenims, įskaitant turistus.

2.1.1. Vizos mokestis

Susitarimo 6 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje numatyta:

„1. Gruzijos piliečių prašymų išduoti vizą tvarkymo mokestis yra 35 EUR.“

Pagal Susitarimo 6 straipsnio 1 dalį prašymo išduoti vizą tvarkymo mokestis yra 35 EUR. Tas mokestis taikomas visiems Gruzijos piliečiams, pateikusiems prašymą išduoti vizą (įskaitant turistus) ir susijęs su trumpalaikėmis vizomis nepriklausomai nuo įvažiavimų skaičiaus.

Susitarimo 6 straipsnio 2 dalyje numatyta:

„2. Kai valstybės narės bendradarbiauja su išorės paslaugų teikėju, gali būti imamas mokestis už papildomas paslaugas. Mokestis už paslaugas yra proporcingas išorės paslaugų teikėjo išlaidoms, patirtoms teikiant paslaugą, ir neviršija 30 EUR. Atitinkamai (-oms) valstybei (-ėms) narei (-ėms) išsaugoma galimybė visiems prašymą išduoti vizą pateikiantiems asmenims leisti tiesiogiai teikti prašymus jų konsulatuose.“

Vizų kodekso 43 straipsnyje pateikiama išsami informacija apie bendradarbiavimo su išorės paslaugų teikėjais būdus ir jų užduotis.

Susitarimo 6 straipsnio 3 dalyje numatyta:

„3. Nuo prašymo išduoti vizą tvarkymo mokesčio atleidžiami šių kategorijų piliečiai:

a) pensininkai;“ (N.B. Kad iš šios kategorijos asmenų vizos mokestis nebūtų imamas, prašymą išduoti vizą pateikiantys asmenys turi pateikti dokumentą, patvirtinantį jų pensininko statusą. Atleidimas nuo mokesčio yra nepagrįstas tais atvejais, kai kelionės tikslas yra apmokama veikla.);

„b) vaikai iki 12 metų;“ (N. B. Kad iš šios kategorijos asmenų vizos mokestis nebūtų imamas, prašymą išduoti vizą pateikiantys asmenys turi pateikti dokumentą, patvirtinantį jų amžių.);

„c) nacionalinių ir regioninių Vyriausybių, Konstitucinio ir Aukščiausiojo teismo nariai, jeigu jiems šiuo Susitarimu nėra nustatytas bevizis režimas;“ (N.B. Kad iš šios kategorijos asmenų vizos mokestis nebūtų imamas, prašymą išduoti vizą pateikiantys asmenys turi pateikti Gruzijos valdžios institucijų dokumentą, patvirtinantį jų pareigas.);

„d) neįgalieji ir, jei reikia, juos lydintys asmenys;“. (N.B. Kad iš šios kategorijos asmenų vizos mokestis nebūtų imamas, abu prašymus išduoti vizą pateikiantys asmenys turėtų pateikti dokumentus, patvirtinančius, kad jie priklauso šiai kategorijai.).“

Kad iš šios kategorijos asmenų vizos mokestis nebūtų imamas, prašymą išduoti vizą pateikiantys asmenys turi pateikti Gruzijos sveikatos, darbo ir socialinių reikalų ministerijos išduotą „Gruzijos neįgaliojo pažymėjimą“ (pirmos ar antros kategorijos) arba valstybinės ar privačios ligoninės ar klinikos pažymą. Tais atvejais, kai prašymą išduoti vizą pateikiančių asmenų negalia akivaizdi (aklieji, be kojos), pakanka vizą išduodančios konsulinės įstaigos vizualaus pripažinimo. Iš principo iš lydinčių asmenų nereikalaujama pateikti papildomų dokumentų.

Pagrįstais atvejais prašymą išduoti vizą gali pateikti neįgaliojo atstovas ar globėjas.

„e) artimi giminaičiai – sutuoktiniai, vaikai (įskaitant įvaikius), tėvai (įskaitant globėjus), seneliai ir vaikaičiai, – lankantys Gruzijos piliečius, teisėtai gyvenančius valstybių narių teritorijoje;“.

Susitarimo 6 straipsnio 3 dalies e punktu reglamentuojama Gruzijos piliečių artimų giminaičių, vykstančių į valstybes nares aplankyti valstybių narių teritorijoje teisėtai gyvenančius Gruzijos piliečius, padėtis.

„f) oficialių delegacijų nariai, kurie pagal oficialų Gruzijai adresuotą kvietimą turi dalyvauti susitikimuose, konsultacijose, derybose arba mainų programose, taip pat renginiuose, kuriuos valstybių narių teritorijoje organizuoja tarpvyriausybinės organizacijos;

g) mokiniai, studentai, aukštesnės studijų pakopos studentai ir lydintieji mokytojai, kurie vyksta studijų arba mokymosi tikslais, įskaitant mainų programas ir kitokią su mokyklomis susijusią veiklą;

h) žurnalistai ir juos lydintys akredituotieji asmenys, atliekantys profesines pareigas;“ (N.B. Kad iš šios kategorijos asmenų vizos mokestis nebūtų imamas, prašymą išduoti vizą pateikiantys asmenys turi pateikti dokumentą, patvirtinantį, kad jie yra profesionalios žurnalistikos ir žiniasklaidos organizacijų nariai.);

„i) tarptautinių sporto renginių dalyviai ir juos lydintys asmenys, atliekantys profesines pareigas;“ (N.B. Sirgaliai nebus laikomi lydinčiais asmenimis.);

„j) pilietinės visuomenės organizacijų atstovai, kurie vyksta mokymosi, seminarų, konferencijų tikslais, įskaitant mainų programas;

k) mokslo, kultūros ir meno veikloje, įskaitant universitetų ir kitokias mainų programas, dalyvaujantys asmenys;

l) asmenys, pateikę dokumentus, įrodančius jų kelionės būtinybę dėl humanitarinių priežasčių, įskaitant skubios medicininės pagalbos gavimą, ir tokį asmenį lydintis asmuo arba asmenys, vykstantys į artimo giminaičio laidotuves arba norintys aplankyti sunkiai sergantį artimą giminaitį.“

Iš pirmiau minėtų kategorijų asmenų neimamas mokestis. Be to, mokestis taip pat netaikomas pagal Vizų kodekso 16 straipsnio 4 dalį.

Vizų kodekso 16 straipsnio 6 dalyje nustatyta: „Atskirais atvejais mokėtina vizos mokesčio suma gali būti neimama arba sumažinama, kai šia priemone skatinami kultūriniai ar sportiniai interesai bei interesai užsienio politikos bei vystymosi politikos srityse, kitose esminių visuomeninės svarbos interesų srityse arba dėl humanitarinių priežasčių.“

Vizų kodekso 16 straipsnio 7 dalyje numatyta, kad vizos mokestis turi būti mokamas eurais, trečiosios šalies, kurioje pateikiamas prašymas, nacionaline valiuta arba paprastai naudojama valiuta ir nėra grąžinamas, išskyrus atvejį, kai prašymas yra nepriimtinas arba kai konsulatas nėra kompetentingas.

Kai mokestis imamas ne eurais, o kita valiuta, ta valiuta imamo mokesčio suma nustatoma ir reguliariai peržiūrima taikant Europos Centrinio Banko nustatytą bazinį euro keitimo kursą. Imamas mokestis gali būti apvalinamas ir konsulatai pagal bendradarbiavimo Šengeno klausimais vietos lygiu susitarimus užtikrina, kad jų imami mokesčiai būtų panašūs.

Siekiant išvengti neatitikimų, dėl kurių galėtų atsirasti vizų prekyba, valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos Gruzijoje turėtų numatyti panašų vizos mokestį visiems prašymą išduoti vizą pateikusiems Gruzijos piliečiams, mokantiems užsienio valiuta.

Prašymą išduoti vizą pateikusiems Gruzijos piliečiams bus išduotas sumokėto vizos mokesčio kvitas pagal Vizų kodekso 16 straipsnio 8 dalį.

2.1.2. Prašymų išduoti vizą tvarkymo procedūros trukmė

Susitarimo 7 straipsnyje numatyta:

„1. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos sprendimą dėl prašymo išduoti vizą priima per 10 kalendorinių dienų nuo prašymo ir vizai išduoti reikalingų dokumentų gavimo dienos.

2. Atskirais atvejais, t. y. jeigu reikalingas išsamesnis prašymo nagrinėjimas, sprendimo dėl prašymo išduoti vizą priėmimo laikotarpis gali būti pratęstas iki 30 kalendorinių dienų.

3. Skubiais atvejais sprendimo dėl prašymo išduoti vizą priėmimo laikotarpis gali būti sutrumpintas iki dviejų arba mažiau darbo dienų."

Iš esmės sprendimas dėl prašymo išduoti vizą bus priimamas per 10 kalendorinių dienų nuo priimtino prašymo išduoti vizą pateikimo dienos.

Jeigu prašymą reikia nagrinėti išsamiau, pavyzdžiui, jeigu reikia pasikonsultuoti su centrinės valdžios institucijomis, tas laikotarpis gali būti pratęstas iki 30 kalendorinių dienų.

Visi tie terminai pradedami skaičiuoti tik nuo tada, kai parengiama prašymo išduoti vizą byla, t. y. nuo prašymo išduoti vizą ir patvirtinamųjų dokumentų gavimo dienos.

Kalbant apie valstybių narių diplomatines atstovybes ir konsulines įstaigas, kuriose veikia susitikimo paskyrimo sistema, laikas iki susitikimo neskaičiuojamas kaip prašymo nagrinėjimo laikas. Šiuo klausimu, taip pat kitais praktiniais prašymo išduoti vizą pateikimo sąlygų klausimais, taikomos Vizų kodekso 9 straipsnyje nustatytos bendros taisyklės. Visų pirma, kai reikalaujama, kad prašymas išduoti vizą būtų pateikiamas susitarus dėl susitikimo, toks susitikimas paprastai įvyks per dvi savaites nuo tos dienos, kai jo buvo paprašyta.

Nustatant susitikimo laiką reikėtų atsižvelgti į galimą skubą, kurios gali paprašyti prašymą išduoti vizą pateikiantis asmuo. Sprendimą sutrumpinti sprendimo dėl prašymo išduoti vizą priėmimo laikotarpį, kaip apibrėžta Susitarimo 7 straipsnio 3 dalyje, priima konsulinis pareigūnas.

Pagal Prašymų išduoti vizą tvarkymo ir išduotų vizų keitimo vadovo 2 dalies 3.2.2 punktą, valstybių narių konsulatų Gruzijoje pajėgumai tvarkyti prašymus išduoti vizą turėtų būti pritaikyti, kad būtų galima atsižvelgti į Vizų kodekse numatytą dviejų savaičių terminą susitikimui paskirti, įskaitant didžiausios paklausos sezonus.

Pagrįstais skubos atvejais (kai prašymo išduoti vizą pateikti anksčiau nebuvo galimybės dėl priežasčių, kurių prašymą išduoti vizą pateikiantis asmuo negalėjo numatyti) susitikimas (pagal Vizų kodekso 9 straipsnio 3 dalį) turėtų būti paskiriamas nedelsiant arba turėtų būti suteikta galimybė tiesiogiai pateikti prašymą.

Be to, konsulatas gali nuspręsti nustatyti paspartintą prašymų išduoti vizą pateikimo procedūrą, kuria galėtų naudotis tam tikrų kategorijų prašymus išduoti vizą pateikiantys asmenys.

2.1.3. Vizos pratęsimas išskirtinėmis aplinkybėmis

Susitarimo 9 straipsnyje numatyta:

„Gruzijos piliečiui išduotos vizos galiojimo laikotarpis ir (arba) buvimo trukmė pratęsiama, jei valstybės narės kompetentinga institucija mano, kad vizos turėtojas pateikė nenugalimos jėgos (*force majeure*) ar humanitarinių priežasčių įrodymus, kodėl jis negali išvykti iš valstybių narių teritorijos iki vizos galiojimo laikotarpio ar vizoje nurodytos leidžiamo buvimo trukmės pabaigos. Tokiu atveju viza pratęsiama nemokamai."

Dėl galimybės pratęsti vizos galiojimą dėl pagrįstų asmeninių priežasčių, kai vizos turėtojas neturi galimybės išvykti iš valstybės narės teritorijos iki vizos įklijoje nurodytos datos, taikomos Vizų kodekso 33 straipsnio nuostatos, jei jos yra suderinamos su Susitarimu. Tačiau pagal Susitarimą viza nemokamai pratęsiama dėl *force majeure* arba humanitarinių priežasčių.

2.2. Taisyklės, taikomos tam tikrų kategorijų prašymą išduoti vizą pateikiantiems asmenims

2.2.1. Kelionės tikslą patvirtinantys dokumentai

Iš Susitarimo 4 straipsnio 1 dalyje išvardytų kategorijų asmenų bus reikalaujama pateikti tik nurodytus patvirtinamuosius dokumentus, įrodančius kelionės tikslą. Kaip nurodyta Susitarimo 4 straipsnio 3 dalyje, nebus reikalaujama jokio kito kelionės tikslo pagrindimo, kvietimo arba patvirtinimo. Tačiau tai nereiškia, kad nebus taikomas bendras reikalavimas prašymą išduoti vizą pateikiančiam asmeniui pačiam pateikti prašymą ir pragyvenimo šaltinio patvirtinamuosius dokumentus, kuris išlieka nepakitęs.

Jeigu atskirais atvejais išlieka abejonių dėl kelionės tikslą įrodančio dokumento autentiškumo, prašymą išduoti vizą pateikęs asmuo gali būti kviečiamas atvykti į ambasadą/konsulatą papildomo išsamaus pokalbio, per kurį tam prašymą pateikusiam asmeniui gali būti užduoti klausimai apie konkretų kelionės tikslą arba jo ketinimą grįžti (pagal Vizų kodekso 21 straipsnio 8 dalį). Tokiais atskirais atvejais prašymą išduoti vizą pateikęs asmuo gali pats arba išimtiniu konsulinio pareigūno prašymu pateikti papildomų dokumentų. Jungtinis komitetas atidžiai stebės, kaip laikomasi šių nuostatų.

Susitarimo 4 straipsnio 1 dalyje nepaminėtų kategorijų asmenims (pavyzdžiui, turistams) toliau taikomos bendros taisyklės, susijusios su kelionės tikslą įrodančiais dokumentais. Šios taisyklės taip pat taikomos dokumentams dėl tėvų sutikimo, reikalingo jaunesnių kaip 18 metų vaikų kelionių atveju.

Klausimams, nepatenkantiems į Susitarimo taikymo sritį, kaip antai kelionės dokumentų pripažinimas ir su grįžimu susijusios garantijos bei pakankamos pragyvenimo lėšos, taikomos Šengeno taisyklės ir nacionalinė teisė.

Paprastai kartu su prašymu išduoti vizą bus pateikiamas Susitarimo 4 straipsnio 1 dalyje nurodyto reikalaujamo kvietimo, pažymėjimo, dokumento arba laiško originalas. Tačiau konsulatas gali pradėti nagrinėti prašymą išduoti vizą turėdamas kvietimo, pažymėjimo, dokumento arba laiško faksimilę arba kopijas. Vis dėlto konsulatas gali paprašyti dokumento originalo, kai pateikiamas pirmas prašymas išduoti vizą, ir prašys jį pateikti atskirais atvejais, kai kyla abejonių.

Susitarimo 4 straipsnio 1 dalyje numatyta:

„1. Šių kategorijų Gruzijos piliečiams pakanka toliau išvardytų dokumentų vykimo į kitą Šalį tikslui pagrįsti:

a) artimiems giminaičiams – sutuoktiniams, vaikams (įskaitant įvaikius), tėvams (įskaitant globėjus), seneliams ir vaikaičiams, – lankantiems Gruzijos piliečius, teisėtai gyvenančius valstybių narių teritorijoje:

— priimančiojo asmens raštiško kvietimo;“.

Susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktu reglamentuojama Gruzijos piliečių artimų giminaičių, vykstančių į valstybes nares aplankyti teisėtai valstybių narių teritorijoje gyvenančių Gruzijos piliečių, padėtis. Šis supaprastinimas netaikomas Sąjungoje gyvenantiems Sąjungos piliečiams, kurie pasikviečia giminaičius iš Gruzijos.

Kviečiančiojo asmens parašo autentiškumą turi patvirtinti kompetentinga institucija, remdamasi gyvenamosios vietos šalies nacionalinės teisės aktais.

Taip pat būtina patvirtinti, kad kviečiantysis asmuo šalyje gyvena teisėtai, ir giminystės ryšį; pavyzdžiui, kartu su priimančiojo asmens raštišku kvietimu pateikiant to asmens statusą patvirtinančių dokumentų kopijas, kaip antai leidimo gyventi kopiją ir giminystės ryšį patvirtinančio dokumento kopiją.

Ta nuostata taip pat taikoma diplomatinių atstovybių ir konsulatų darbuotojų giminaičiams, vykstantiems į valstybių narių teritoriją šeimos narių lankymo tikslu ne ilgesniam nei 90 dienų laikotarpiui, tačiau jiems nereikia patvirtinti teisėto gyvenimo šalyje ir giminystės ryšių.

„b) oficialių delegacijų nariams, kurie pagal oficialų Gruzijai adresuotą kvietimą dalyvauja susitikimuose, konsultacijose, derybose arba mainų programose, taip pat renginiuose, kuriuos valstybių narių teritorijoje organizuoja tarpvyriausybinės organizacijos:

— Gruzijos valdžios institucijos laiško, patvirtinančio, kad pareiškėjas yra delegacijos narys, vykstantis į valstybių narių teritoriją dalyvauti pirmiau minėtuose renginiuose, kartu su oficialaus kvietimo kopija;“.

Kompetentingos valdžios institucijos laiške, patvirtinančiame, kad vizos prašantis asmuo yra delegacijos narys, vykstantis į kitos Šalies teritoriją dalyvauti oficialiame susitikime, turi būti nurodyti prašymą išduoti vizą pateikiančio asmens vardas ir pavardė. Oficialiame kvietime dalyvauti susitikime nebūtina nurodyti prašymą išduoti vizą pateikiančio asmens vardo ir pavardės, tačiau tai gali būti būtina tuo atveju, jeigu oficialus kvietimas skirtas konkrečiam asmeniui.

Ta nuostata taikoma oficialių delegacijų nariams, neatsižvelgiant į jų turimo paso rūšį (tarnybinis arba paprastas pasas).

„c) mokiniams, studentams, aukštesnės studijų pakopos studentams ir lydintiesiems mokytojams, kurie vyksta studijų arba mokymosi tikslais, įskaitant mainų programas ir kitokią su mokyklomis susijusią veiklą:

— raštiško priimančiojo universiteto, koledžo arba mokyklos kvietimo arba studento pažymėjimų arba kursų, kuriuos ketinama lankyti, pažymėjimų;“.

Studento pažymėjimas kaip kelionės tikslo patvirtinimas priimamas tik jeigu jį išdavė priimantysis universitetas, koledžas ar mokykla, kuriame vyks studijos arba mokymas.

„d) dėl medicininių priežasčių vykstantiems asmenims ir, jei reikia, juos lydintiems asmenims:

— oficialaus medicinos įstaigos dokumento, patvirtinančio, kad būtina medicininė priežiūra šioje institucijoje ir būtinas lydintysis asmuo, taip pat pakankamų lėšų medicininiam gydymui apmokėti įrodymo;“.

Turi būti pateiktas medicinos įstaigos dokumentas, patvirtinantis tris aspektus (kad būtina medicininė priežiūra toje institucijoje, būtinas lydintysis asmuo, taip pat pakankamų lėšų medicininiam gydymui apmokėti įrodymas).

„e) žurnalistams ir juos lydintiems akredituotiesiems asmenims, atliekantiems profesines pareigas:

— profesinės organizacijos išduoto pažymėjimo arba kito dokumento, patvirtinančio, kad atitinkamas asmuo yra kvalifikuotas žurnalistas arba lydintis asmuo, atliekantis profesines pareigas, ir jo darbdavio išduoto dokumento, kuriame nurodoma, kad kelionės tikslas – atlikti arba padėti atlikti žurnalistinį darbą;“.

Šiai kategorijai nepriklauso laisvai samdomi žurnalistai ir jų asistentai.

Turi būti pateiktas pažymėjimas arba dokumentas, patvirtinantis, kad prašymą išduoti vizą pateikiantis asmuo yra kvalifikuotas žurnalistas arba lydintis akredituotas asmuo, atliekantis profesines pareigas, ir to asmens darbdavio išduotas dokumento originalas, kuriame nurodoma, kad kelionės tikslas – atlikti arba padėti atlikti žurnalistinį darbą.

Šiuo metu Gruzijoje nėra profesinių žiniasklaidos asociacijų, centrų, institucijų, sąjungų ar kitų panašių organizacijų, kurios profesiniu požiūriu atstovautų žurnalistų arba juos lydinčių akredituotų asmenų grupės interesams ir galėtų išduoti pažymėjimus, patvirtinančius, kad asmuo yra profesionalus žurnalistas arba lydintis akredituotas asmuo, atliekantis profesines pareigas konkrečioje srityje. Kol tokios organizacijos neįsteigtos, konsulatai gali priimti darbdavio pažymą ir spaudos žurnalisto akreditaciją vienoje iš valstybių narių organizacijų.

„f) tarptautinių sporto renginių dalyviams ir juos lydintiems asmenims, atliekantiems profesines pareigas:

— priimančiosios organizacijos, valstybių narių kompetentingų institucijų, nacionalinių sporto federacijų arba nacionalinių olimpinių komitetų raštiško kvietimo;“.

Tarptautinių sporto renginių atveju į lydinčių asmenų sąrašą bus įtraukiami tik profesines pareigas atliekantys sportininkus lydintys asmenys: treneriai, masažuotojai, vadybininkai, medicinos darbuotojai ir sporto klubo vadovas. Todėl sirgaliai nebus laikomi lydinčiais asmenimis.

„g) verslininkams ir verslo organizacijų atstovams:

— priimančiojo juridinio asmens arba įmonės, tokio juridinio asmens arba įmonės organizacijos, biuro arba filialo, valstybių narių valstybinės ar vietos valdžios institucijų arba prekybos ir pramonės parodų, konferencijų ir simpoziumų, rengiamų valstybių narių teritorijoje, organizacinio komiteto raštiško kvietimo, patvirtinto Gruzijos prekybos ir pramonės rūmų;“.

Nacionalinė viešojo registro agentūra išduos dokumentą, patvirtinantį verslo organizacijų egzistavimą.

„h) laisvųjų profesijų atstovams, dalyvaujantiems tarptautinėse parodose, konferencijose, simpoziumuose, seminaruose ar kituose panašiuose renginiuose, organizuojamuose valstybių narių teritorijoje:

— priimančiosios organizacijos raštiško kvietimo, kuriuo patvirtinama, kad atitinkamas asmuo dalyvauja renginyje;

i) pilietinės visuomenės organizacijų atstovams, kurie vyksta mokymosi, seminarų, konferencijų tikslais, įskaitant mainų programas:

— priimančiosios organizacijos raštiško kvietimo, patvirtinimo, kad asmuo yra pilietinės visuomenės organizacijos atstovas ir tokios organizacijos įsteigimo pažymėjimo iš atitinkamo registro, išduoto valstybinės valdžios institucijos, laikantis nacionalinės teisės nuostatų;“.

Turi būti pateiktas pilietinės visuomenės organizacijos dokumentas patvirtinantis, kad prašymą išduoti vizą pateikiantis asmuo atstovauja tai organizacijai.

Gruzijos kompetentinga valstybinė valdžios institucija, išduodanti pilietinės visuomenės organizacijos įsteigimo pažymėjimą, yra Nacionalinė viešojo registro agentūra.

Registras, kuriame įregistruoti pilietinės visuomenės organizacijų įsteigimo pažymėjimai, yra Nacionalinė viešojo registro agentūra. Teisingumo ministerija ir Nacionalinė viešojo registro agentūra kartu su vietos valdžios institucijomis kuria elektroninę NVO duomenų bazę; užbaigus ją bus galima rasti Teisingumo ministerijos interneto svetainėje: https://enreg.reestri.gov.ge/main.php.

Susitarimas netaikomas atskiriems pilietinės visuomenės organizacijų nariams.

„j) mokslo, kultūros ir meno veikloje, įskaitant universitetų ir kitokias mainų programas, dalyvaujantiems asmenims:

— priimančiosios organizacijos raštiško kvietimo dalyvauti tokioje veikloje;

k) vairuotojams, vykdantiems tarptautinius krovinių ir keleivių pervežimus į valstybių narių teritoriją Gruzijoje registruotomis transporto priemonėmis:

— raštiško Gruzijos nacionalinės vežėjų įstaigos arba asociacijos, teikiančios tarptautinių pervežimų keliais paslaugas, prašymo, kuriame nurodomas kelionių tikslas, trukmė ir dažnumas;“.

Šiuo metu Gruzijoje yra dvi nacionalinės vežėjų asociacijos, kompetentingos išduoti raštiškus prašymus profesionaliems vairuotojams: Gruzijos tarptautinių vežėjų keliais asociacija (GIRCA) ir Gruzijos keleivių vežėjų keliais asociacija (GACPR). Nė vienai iš tų asociacijų nepriklausantys vežėjai gali pateikti prašymą, išduotą Gruzijos ekonomikos ir darnaus vystymosi ministerijos Sausumos transporto agentūros. Jei vežėjas gerai žinomas, konsulatai gali priimti raštišką Gruzijos vežėjo/transporto bendrovės, kurioje dirba vairuotojas, prašymą. Prašyme turi būti nurodytas kelionių tikslas, trukmė ir dažnumas.

„l) susigiminiavusių miestų organizuojamų oficialių mainų programų dalyviams:

— šių miestų administracijų vadovų (merų) arba savivaldos institucijų raštiško kvietimo;“.

Savivaldybės, kurioje bus vykdoma miestų giminiavimosi veikla, administracijos vadovas arba priimančiojo miesto meras yra raštišką kvietimą išduoti kompetentingas savivaldybės administracijos vadovas arba miesto meras. Šiai kategorijai priskiriami tik oficialiai susigiminiavę miestai.

„m) lankantiesiems kariškių arba civilių kapus:

— oficialaus dokumento, patvirtinančio palaidojimo faktą ir tai, kad kapas yra išlikęs, taip pat pareiškėjo ir palaidoto asmens giminystės arba kitokio ryšio įrodymo.“

Susitarime nėra konkrečiai nurodyta, kurios šalies institucijos turėtų išduoti pirmiau minėtą oficialų dokumentą – šalies, kurioje yra kapas, ar šalies, kurioje gyvena kapą norintis aplankyti asmuo. Turėtų būti pripažįstama, kad abiejų šalių kompetentingos institucijos gali išduoti tokį oficialų dokumentą.

Turi būti pateiktas pirmiau minėtas oficialus dokumentas, patvirtinantis palaidojimo faktą ir tai, kad kapas yra išlikęs, taip pat pareiškėjo ir palaidoto asmens giminystės arba kitokį ryšį.

Susitarimu nenustatomos jokios naujos fizinių ar juridinių asmenų, išduodančių raštiškus kvietimus, atsakomybės taisyklės. Tokių kvietimų išdavimo siekiant sukčiauti atveju taikomi atitinkami Sąjungos ir (arba) nacionalinės teisės aktai.

2.2.2. Daugkartinių vizų išdavimas

Tais atvejais, kai prašymą išduoti vizą pateikiantis asmuo turi dažnai keliauti į valstybių narių teritoriją, trumpalaikės vizos gali būti išduodamos keliems apsilankymams, jeigu bendra tų apsilankymų trukmė neviršija 90 dienų per 180 dienų laikotarpį.

Susitarimo 5 straipsnyje numatyta:

„1. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos išduoda daugkartines vizas, kurios galioja ne ilgiau kaip penkerius metus, šių kategorijų piliečiams:

a) sutuoktiniui ir jaunesniems nei 21 metų arba išlaikomiems vaikams (taip pat įvaikiams) ir tėvams, lankantiems Gruzijos piliečius, teisėtai gyvenančius valstybių narių teritorijoje, išduodant vizą, kurios terminas neviršija leidimo teisėtai gyventi galiojimo trukmės;

b) savo pareigas vykdantiems nacionalinių ir regioninių Vyriausybių, Konstitucinio ir Aukščiausiojo teismo nariams, jeigu jiems šiuo Susitarimu nėra nustatytas bevizis režimas, išduodant vizą, kurios terminas neviršija tarnybinių įgaliojimų termino, jei šis yra trumpesnis nei penkeri metai;

c) nuolatiniams oficialių delegacijų nariams, kurie pagal oficialų Gruzijai adresuotą kvietimą reguliariai turi dalyvauti susitikimuose, konsultacijose, derybose arba mainų programose, taip pat renginiuose, kuriuos valstybių narių teritorijoje organizuoja tarpvyriausybinės organizacijos.“

Atsižvelgiant į tų kategorijų asmenų profesinį statusą arba jų giminystės ryšius su Gruzijos piliečiu, kuris teisėtai gyvena valstybių narių teritorijoje, yra pateisinama jiems išduoti daugkartinę vizą, kuri galioja ne ilgiau kaip penkerius metus arba kurios galiojimo terminas neviršija tarnybinių įgaliojimų termino ar leidimo teisėtai gyventi galiojimo trukmės, jei jie yra trumpesni nei penkeri metai.

Asmenys, patenkantys į Susitarimo 5 straipsnio 1 dalies a punkto taikymo sritį, turi pateikti dokumentus, patvirtinančius kviečiančiojo asmens teisėtą gyvenamąją vietą.

Asmenys, patenkantys į Susitarimo 5 straipsnio 1 dalies b punkto taikymo sritį, turėtų pateikti savo profesinio statuso ir įgaliojimų trukmės patvirtinimą.

Ta nuostata netaikoma asmenims, patenkantiems į Susitarimo 5 straipsnio 1 dalies b punkto taikymo sritį, jeigu jie Susitarimu atleisti nuo vizos reikalavimo, t. y. jeigu jie yra diplomatinių pasų turėtojai.

Asmenys, patenkantys į Susitarimo 5 straipsnio 1 dalies c punkto taikymo sritį, turi pateikti dokumentus, patvirtinančius jų nuolatinio oficialios delegacijos nario statusą ir poreikį reguliariai dalyvauti susitikimuose, konsultacijose, derybose arba mainų programose.

„2. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos išduoda daugkartines ne ilgiau kaip vienerius metus galiojančias vizas šių kategorijų piliečiams su sąlyga, kad per praėjusius metus jie buvo gavę bent vieną vizą, pasinaudojo ja laikydamiesi lankomos valstybės narės teisės aktų, reglamentuojančių atvykimą ir buvimą jos teritorijoje, ir kad prašymas gauti daugkartinę vizą yra pagrįstas:

a) oficialių delegacijų nariams, kurie pagal oficialų kvietimą reguliariai turi dalyvauti susitikimuose, konsultacijose, derybose arba mainų programose, taip pat renginiuose, kuriuos valstybių narių teritorijoje organizuoja tarpvyriausybinės organizacijos;

b) pilietinės visuomenės organizacijų atstovams, kurie reguliariai vyksta į valstybes nares mokymosi, seminarų, konferencijų tikslais, įskaitant mainų programas;

c) tarptautinėse parodose, konferencijose, simpoziumuose, seminaruose ar kituose panašiuose renginiuose dalyvaujantiems laisvųjų profesijų atstovams, kurie reguliariai vyksta į valstybes nares;

d) mokslo, kultūros ir meno veikloje, įskaitant universitetų ir kitokias mainų programas, dalyvaujantiems asmenims, kurie reguliariai vyksta į valstybes nares;

e) studentams ir aukštesnės studijų pakopos studentams, kurie reguliariai vyksta studijų arba mokymosi tikslais, įskaitant mainų programas;

f) susigiminiavusių miestų ar savivaldos institucijų organizuojamų oficialių mainų programų dalyviams;

g) asmenims, kuriems dėl medicininių priežasčių būtina reguliariai lankytis valstybėse narėse, ir, jei reikia, juos lydintiems asmenims;

h) žurnalistams ir lydintiems akredituotiesiems asmenims, atliekantiems profesines pareigas;

i) verslininkams ir verslo organizacijų atstovams, reguliariai vykstantiems į valstybes nares;

j) tarptautinių sporto renginių dalyviams ir juos lydintiems asmenims, atliekantiems profesines pareigas;

k) vairuotojams, vykdantiems tarptautinius krovinių ir keleivių pervežimus į valstybių narių teritoriją Gruzijoje registruotomis transporto priemonėmis.

3. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos išduoda daugkartines vizas, kurios galioja nuo dvejų iki penkerių metų, šio straipsnio 2 dalyje išvardytų kategorijų piliečiams su sąlyga, kad per praėjusius dvejus metus jie naudojosi vienerių metų trukmės daugkartinėmis vizomis, laikydamiesi priimančiosios valstybės narės teisės aktų, reglamentuojančių atvykimą ir buvimą jos teritorijoje, ir kad prašymas gauti daugkartinę vizą vis dar yra pagrįstas.

4. Šio straipsnio 1–3 dalyse išvardytų asmenų visa buvimo valstybių narių teritorijoje trukmė negali viršyti 90 dienų per 180 dienų laikotarpį.“

Iš principo vienus metus galiojančios daugkartinės vizos bus išduodamos pirmiau minėtų kategorijų prašymus išduoti vizą pateikusiems asmenims, jeigu per ankstesnius metus (12 mėnesių) prašymą išduoti vizą pateikiantis asmuo buvo gavęs bent vieną vizą, pasinaudojo ja laikydamasis lankomos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) teritorijoje (-ose) galiojančių teisės aktų, reglamentuojančių atvykimą ir buvimą (pavyzdžiui, asmuo neviršijo leistino buvimo trukmės), ir jeigu prašymas gauti daugkartinę vizą yra pagrįstas. Tais atvejais, kai nėra pagrindo išduoti vienus metus galiojančią vizą, pavyzdžiui, jeigu mainų programa trunka trumpiau nei vienus metus arba asmeniui į keliones vykti reikia ne visus metus, vizos galiojimo trukmė bus trumpesnė nei vieni metai, su sąlyga, kad tenkinami kiti vizos išdavimo reikalavimai.

Nuo dvejų iki penkerių metų galiojančios daugkartinės vizos bus išduodamos Susitarimo 5 straipsnio 2 dalyje nurodytų kategorijų prašymus išduoti vizą pateikusiems asmenims, su sąlyga, kad per praėjusius dvejus metus (24 mėnesius) jie pasinaudojo dviem vienus metus galiojančiomis daugkartinėmis vizomis laikydamiesi lankomos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) teritorijoje (-ose) galiojančių teisės aktų, reglamentuojančių atvykimą ir buvimą, ir prašymas gauti daugkartinę vizą vis dar yra pagrįstas. Reikia pažymėti, kad nuo dvejų iki penkerių metų galiojanti viza bus išduodama, tik jeigu prašymą išduoti vizą pateikiančiam asmeniui per ankstesnių dvejų metų laikotarpį buvo išduotos dvi ne trumpiau kaip vienus metus galiojusios vizos ir jeigu tas asmuo jomis naudojosi laikydamasis lankomos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) teritorijoje (-ose) galiojančių teisės aktų, reglamentuojančių atvykimą ir buvimą. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos, remdamosi kiekvieno prašymo išduoti vizą vertinimu, sprendžia, kokiam laikotarpiui – nuo dvejų iki penkerių metų – išduoti tas vizas.

Kalbant apie kriterijų apibrėžtį, pateiktą Susitarimo 5 straipsnio 2 dalyje: „su sąlyga, … kad prašymas gauti daugkartinę vizą yra pagrįstas“, ir Susitarimo 5 straipsnio 3 dalyje: „su sąlyga, … kad prašymas gauti daugkartinę vizą vis dar yra pagrįstas“, taikomi Vizų kodekse nustatyti daugkartinių vizų išdavimo kriterijai. Taigi asmuo turi įrodyti poreikį dažnai keliauti į vieną ar kelias valstybes nares, pavyzdžiui, verslo reikalais.

Nėra prievolės išduoti daugkartinę vizą, jeigu prašymą išduoti vizą pateikiantis asmuo nepasinaudojo anksčiau išduota viza.

2.2.3. Diplomatinių pasų turėtojai

Susitarimo 10 straipsnyje numatyta:

„1. Gruzijos piliečiai, turintys galiojančius diplomatinius pasus, gali atvykti į valstybių narių teritoriją, iš jos išvykti arba vykti per ją tranzitu be vizų.

2. Šio straipsnio 1 dalyje minimi piliečiai valstybių narių teritorijoje gali būti ne ilgiau kaip 90 dienų per 180 dienų laikotarpį."

Susitarimu nereglamentuojamos diplomatų skyrimo valstybėse narėse procedūros. Taikoma įprasta akreditavimo procedūra.

III. BENDRADARBIAVIMAS DĖL DOKUMENTŲ SAUGUMO

Susitarimo priede pateiktoje Bendroje deklaracijoje Šalys susitarė, kad Jungtinis komitetas turėtų įvertinti atitinkamų kelionės dokumentų saugumo lygio poveikį Susitarimo veikimui. Tuo tikslu Šalys susitarė nuolatos informuoti viena kitą apie priemones, kurių imtasi, siekiant, kad vienam asmeniui nebūtų išduodami keli kelionės dokumentai, ir kelionės dokumentų saugumo techniniams aspektams nustatyti, taip pat priemones, susijusias su kelionės dokumentų išdavimo personalizavimo procesu.

IV. STATISTIKA

Kad Jungtinis komitetas galėtų veiksmingai stebėti, kaip įgyvendinamas Susitarimas, valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos kas šešis mėnesius pateikia Komisijai mėnesinius statistinius duomenis, visų pirma susijusius su, jeigu įmanoma:

— išduotų daugkartinių vizų skaičiumi;

— nemokamai išduotų vizų skaičiumi.

V. EUROPOS SĄJUNGOS DEKLARACIJA DĖL VIZŲ REŽIMO SUPAPRASTINIMO ŠEIMOS NARIAMS

Nors Susitarime nėra teisiškai privalomų teisių ir pareigų didesnio Gruzijos piliečių, kurie yra valstybių narių teritorijoje teisėtai gyvenančių Gruzijos piliečių šeimos nariai, skaičiaus judėjimui supaprastinti, Sąjunga atkreipia dėmesį į Gruzijos pasiūlymą išplėsti šeimos narių, kuriems turėtų būti taikomas supaprastintas vizų režimas, sąvoką ir į Gruzijos teikiamą svarbą tokios kategorijos asmenų judėjimo tvarkos supaprastinimui.

Todėl siekiant palengvinti didesnio skaičiaus asmenų, turinčių giminystės ryšių (visų pirma seserų bei brolių ir jų vaikų) su Gruzijos piliečiais, teisėtai gyvenančiais valstybių narių teritorijoje, judumą, Susitarimo priede pateiktoje deklaracijoje valstybių narių konsulinės įstaigos raginamos visapusiškai pasinaudoti *acquis* numatytomis galimybėmis tos kategorijos asmenims taikyti supaprastintą vizų režimą, įskaitant, visų pirma, iš pareiškėjų reikalaujamų įrodomųjų dokumentų supaprastinimą, atleidimą nuo prašymų išduoti vizą tvarkymo mokesčių ir, tam tikrais atvejais, daugkartinių vizų išdavimą.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/1781

2016 m. spalio 5 d.

kuriuo dėl Sen Pjero ir Mikelono įrašo įtraukimo į trečiųjų šalių arba jų dalių, iš kurių leidžiama įvežti į Sąjungą tam tikrus mėsos gaminius ir apdorotus skrandžius, pūsles ir žarnas, sąrašą iš dalies keičiamas Sprendimo 2007/777/EB II priedas

(pranešta dokumentu Nr. C(2016) 6287)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyvą 2002/99/EB, nustatančią gyvūnų sveikatos taisykles, reglamentuojančias žmonėms skirtų gyvūninės kilmės produktų gamybą, perdirbimą, paskirstymą ir importą ([1]), ypač į jos 8 straipsnio įžanginį sakinį, 8 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, 8 straipsnio 4 dalį ir 9 straipsnio 4 dalies c punktą,

kadangi:

(1) Komisijos sprendime 2007/777/EB ([2]) nustatytos, be kita ko, tam tikrų mėsos gaminių ir apdorotų skrandžių, pūslių ir žarnų, kurie buvo apdoroti vienu iš jo II priedo 4 dalyje nurodytų būdų (toliau – prekės), siuntų įvežimo į Sąjungą sąlygos ir pateiktas trečiųjų šalių ir jų dalių, iš kurių leidžiama įvežti į Sąjungą šias prekes, sąrašas;

(2) Sprendimo 2007/777/EB II priedo 2 dalyje pateiktas sąrašas trečiųjų šalių arba jų dalių, iš kurių leidžiama įvežti į Sąjungą tas prekes, jeigu jos buvo apdorotos atitinkamu būdu, nurodytu toje II priedo dalyje. Šiais apdorojimo būdais siekiama pašalinti gyvūnų sveikatai kylančią tam tikrą riziką, susijusią su konkrečiomis prekėmis. To priedo 4 dalyje nurodytas nespecifinio apdorojimo būdas A ir specifinio apdorojimo būdai B–F, išvardyti pagal mažėjantį su konkrečia preke susijusių gyvūnų sveikatai kylančios rizikos intensyvumą;

(3) Sen Pjeras ir Mikelonas paprašė juos įtraukti į Sprendimo 2007/777/EB II priedo 2 dalį nurodant, kad iš jų leidžiama įvežti į Sąjungą naminių paukščių mėsos produktus. Sen Pjere ir Mikelone per paukštienos gamybos procesą paukštienos produktas apdorojamas termiškai specifinio apdorojimo būdu D, nurodytu Sprendimo 2007/777/EB II priedo 4 dalyje;

(4) Sen Pjeras ir Mikelonas pateikė išsamius ir tinkamus dokumentus apie naminių paukščių sveikatos būklę ir taikomas ligų prevencijos ir kontrolės sistemas;

(5) Todėl Sen Pjerą ir Mikeloną tikslinga įtraukti į Sprendimo 2007/777/EB II priedo 2 dalyje pateiktą trečiųjų šalių arba jų dalių sąrašą ir naminių paukščių ir ūkiuose auginamų medžiojamųjų paukščių (išskyrus *Ratitae* genties paukščius) stulpelyje nurodyti apdorojimo būdą D;

(6) todėl Sprendimo 2007/777/EB II priedo 2 dalis turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;

(7) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2007/777/EB II priedas iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo priedą.

([1]) OL L 18, 2003 1 23, p. 11.

([2]) 2007 m. lapkričio 29 d. Komisijos sprendimas 2007/777/EB, nustatantis gyvūnų ir visuomenės sveikatos reikalavimus ir tam tikrų mėsos produktų ir apdorotų skrandžių, pūslių ir žarnų, skirtų žmonių maistui, importo iš trečiųjų šalių sertifikatų pavyzdžius ir panaikinantis Sprendimą 2005/432/EB (OL L 312, 2007 11 30, p. 49).

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2016 m. spalio 5 d.

Komisijos vardu
Vytenis ANDRIUKAITIS
Komisijos narys

PRIEDAS

Sprendimo 2007/777/EB II priedo 2 dalyje tarp Naujosios Zelandijos ir Paragvajaus įrašų įterpiamas toks Sen Pjerui ir Mikelonui skirtas įrašas:

„PM	Sen Pjeras ir Mikelonas	XXX	XXX	XXX	XXX	D	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/1782

2016 m. spalio 5 d.

kuriuo dėl Lietuvos įtraukimo į valstybių narių, kuriose vykdoma patvirtinta nacionalinė Aujeskio ligos kontrolės programa, sąrašą ir III priede esančio nacionalinių institutų sąrašo atnaujinimo iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/185/EB

(pranešta dokumentu Nr. C(2016) 6288)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvą 64/432/EEB dėl gyvūnų sveikatos problemų, turinčių įtakos Bendrijos vidaus prekybai galvijais ir kiaulėmis ([1]), ypač į jos 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) Direktyvoje 64/432/EEB nustatytos prekybos galvijais ir kiaulėmis Sąjungoje taisyklės. Pagal tos direktyvos 5 straipsnio 1 dalį, vežant kiaules kartu turi būti siunčiamas veterinarijos sertifikatas, atitinkantis tos direktyvos F priede nurodytą 2 pavyzdį (toliau – 2 pavyzdys). Direktyvos 9 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad valstybė narė, vykdanti privalomą nacionalinę Aujeskio ligos likvidavimo kontrolės programą, šią programą gali pateikti Komisijai patvirtinti. 9 straipsnio 2 dalyje išdėstyti patvirtinimo kriterijai;

(2) Komisijos sprendime 2008/185/EB ([2]) nustatytos papildomos kiaulių vežimo tarp valstybių narių garantijos. Šios garantijos yra susijusios su valstybių narių klasifikavimu pagal Aujeskio ligos statusą jose. To sprendimo II priede išvardytos valstybės narės ar jų regionai, kuriuose vykdomos patvirtintos nacionalinės Aujeskio ligos likvidavimo kontrolės programos. Sprendimo 2008/185/EB 7 straipsnyje taip pat nurodyta, kokią informaciją reikia įrašyti į 2 pavyzdį, kiek tai susiję su nuorodomis į tą sprendimą;

(3) Direktyva 64/432/EEB, įskaitant 2 pavyzdį, buvo iš dalies pakeista Komisijos įgyvendinimo sprendimu 2014/798/ES ([3]). Todėl reikia iš dalies pakeisti Sprendimo 2008/185/EB 7 straipsnį;

(4) Lietuva Komisijai pateikė patvirtinamuosius dokumentus dėl jos privalomos nacionalinės Aujeskio ligos likvidavimo kontrolės programos visoje jos teritorijoje ir pateikė paraišką dėl įtraukimo į Sprendimo 2008/185/EB II priedą;

(5) įvertinus Lietuvos pateiktus patvirtinamuosius dokumentus, šią valstybę narę reikėtų įtraukti į Sprendimo 2008/185/EB II priedo sąrašą kaip valstybę narę ar jos regioną, kuriuose vykdomos patvirtintos nacionalinės Aujeskio ligos likvidavimo kontrolės programos;

(6) Sprendimo 2008/185/EB III priedo sąraše išvardyti institutai, atsakingi už ELISA (imunofermentinės analizės) testus ir rinkinius, ELISA metodo Aujeskio ligos viruso antikūnams nustatyti visose valstybėse narėse kokybės tikrinimą ir visų pirma už nacionalinių kontrolinių serumų gamybą ir standartizavimą pagal Bendrijos kontrolinius serumus. Kai kurios valstybės narės pranešė Komisijai apie atitinkamus į sąrašą įtrauktų institutų pavadinimų ir adresų pakeitimus. Todėl Sprendimo 2008/185/EB III priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

([1]) OL 121, 1964 7 29, p. 1977/64.

([2]) 2008 m. vasario 21 d. Komisijos sprendimas 2008/185/EB dėl papildomų garantijų, susijusių su Aujeskio liga, Bendrijos vidaus prekybai kiaulėmis, ir kriterijų, pateikiant informaciją apie šią ligą (OL L 59, 2008 3 4, p. 19).

([3]) 2014 m. lapkričio 13 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas 2014/798/ES, kuriuo dėl Sąjungos vidaus prekybos galvijais ir kiaulėmis sveikatos sertifikatų pavyzdžių formato ir papildomų sveikatos reikalavimų, susijusių su *Trichinella* ir taikomų Sąjungos vidaus prekybai naminėmis kiaulėmis, iš dalies keičiamas Tarybos direktyvos 64/432/EEB F priedas (OL L 330, 2014 11 15, p. 50).

(7) todėl Sprendimas 2008/185/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(8) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2008/185/EB iš dalies keičiamas taip:

1. 7 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Kiaulėms, skirtoms valstybėms narėms ar regionams, išvardytiems I ar II priede, Direktyvos 64/432/EEB F priede nustatyto 2 pavyzdžio veterinarijos sertifikato, siunčiamo su šiais gyvūnais, C skirsnio II.3.3.1 punkte tuščioje vietoje, kuri turi būti užpildyta pagal tą punktą, įrašomas atitinkamas šio sprendimo straipsnio numeris.“

2. II ir III priedai iš dalies keičiami, kaip nurodyta šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2016 m. spalio 5 d.

Komisijos vardu
Vytenis ANDRIUKAITIS
Komisijos narys

PRIEDAS

Sprendimo 2008/185/EB II ir III priedai iš dalies keičiami taip:

1. II priedas pakeičiamas taip:

„II PRIEDAS

Valstybės narės ar jų regionai, kuriuose vykdomos patvirtintos nacionalinės Aujeskio ligos likvidavimo kontrolės programos

ISO kodas	Valstybė narė	Regionai
ES	Ispanija	Visi regionai
LT	Lietuva	Visi regionai
PL	Lenkija	Visi regionai“

2. III priedo 2 punkto d dalis pakeičiama taip:

„d) Be to, toliau išvardyti institutai bus atsakingi už ELISA metodo kokybės tikrinimą kiekvienoje valstybėje narėje, visų pirma už nacionalinių kontrolinių serumų gamybą ir standartizavimą pagal Bendrijos kontrolinius serumus:

AT	AGES: Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH – Institut für veterinärmedizinische Untersuchungen Mödling (Austrian Agency for Health and Consumer Protection – Institute for veterinary investigations Mödling) Robert-Koch-Gasse 17 2340 Mödling ÖSTERREICH Tel. +43 5055538112 Faks. +43 5055538108 E. paštas: vetmed.moedling@ages.at
BE	CODA – CERVA – VAR Veterinary and Agrochemical Research Centre Rue Groeselenberg/Groeselenberg 99 1180 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
CY	State Veterinary Laboratory Veterinary Services 1417 Athalassa Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS
CZ	Státní veterinární ústav Olomouc Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc ČESKÁ REPUBLIKA Tel. +420 585557111 Faks. +420 585222394 E. paštas: svuolomouc@svuol.cz

DE	Friedrich-Loeffler-Institut Bundesforschungsinstitut für Tiergesundheit Südufer 10 17493 Greifswald – Insel Riems DEUTSCHLAND Tel. +49 383517-0 Faks. + 49 383517-1219, -1151, -1226
DK	National Veterinary Institute Technical University of Denmark Lindholm Island 4774 Kalvehave DANMARK Zentrale: +45 886000 Faks. +45 887901 E. paštas: vet@vet.dtu.dk
EE	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu EESTI/ESTONIA Tel. +372 7386100 Faks. + 372 7386102 E. paštas: info@vetlab.ee
ES	Laboratorio Central de Sanidad Animal de Algete Carretera de Algete, km 8 Algete 28110 (Madrid) ESPAÑA Tel. +34 916290300 Faks. +34 916290598 E. paštas: lcv@mapya.es
FI	Finnish Food Safety Authority Animal Diseases and Food Safety Research Mustialankatu 3 00790 Helsinki SUOMI/FINLAND E. paštas: info@evira.fi Tel. +358 20772003 (exchange) Faks. +358 207724350
FR	Laboratoire d'études et de recherches avicoles, porcines et piscicoles AFSSA site de Ploufragan/Brest – LERAPP BP 53 22440 Ploufragan FRANCE
UK	Veterinary Laboratories Agency New Haw, Addlestone, Weybridge Surrey KT15 3NB, UNITED KINGDOM Tel. +44 1932341111 Faks. +44 1932347046

GR	Centre of Athens Veterinary Institutes 25 Neapoleos Street, GR-153 10 Agia Paraskevi Attiki ΕΛΛΑΔΑ/GREECE Tel. +30 2106010903
HU	Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal, Állat-egészségügyi Diagnosztikai Igazgatóság Central Agricultural Office, Veterinary Diagnostic Directorate Anschrift: 1149 Budapest, Tábornok u. 2. Postanschrift: 1581 Budapest, 146. Pf. 2. MAGYARORSZÁG/HUNGARY Tel. +36 14606300 Faks. +36 12525177 E. paštas: ugyfelszolgalat@nebih.gov.hu
IE	Virology Division Central Veterinary Research Laboratory Department of Agriculture and Food Laboratories Backweston Campus Stacumny Lane Celbridge Co. Kildare ÉIRE/IRELAND
IT	Centro di referenza nazionale per la malattia di Aujeszky – Pseudorabbia c/o Istituto zooprofilattico sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna Via Bianchi, 9 25124 Brescia ITALIA
LT	National Veterinary Laboratory (Nacionalinė veterinarijos laboratorija) J. Kairiūkščio g. 10 LT-08409 Vilnius LIETUVA
LU	CODA – CERVA – VAR Veterinary and Agrochemical Research Centre Rue Groeselenberg/Groeselenberg 99 1180 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
LV	Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts „BIOR" (Institute of Food Safety, Animal Health and Environment BIOR) Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076 Tel. +371 7620513 Faks. +371 7620434 E. paštas: bior@bior.lv LATVIJA
MT	National Veterinary Laboratory Veterinary and Phytosanitary Regulation Department Ministry for Sustainable Development, the Environment and Climate Change Abattior Square, Albert Town, Triq Prince Albert, Marsa, MALTA Tel. +356 22925389

NL	Centraal Instituut voor Dierziekte Controle CIDC-Lelystad Hoofdvestiging: Houtribweg 39 Nevenvestiging: Edelhertweg 15 Postbus 2004 8203 AA Lelystad NEDERLAND
PL	Laboratory Departement of Swine Diseases Państwowy Instytut Weterynaryjny – Państwowy Instytut Badawczy al. Partyzantów 57, 24-100 Puławy POLSKA/POLAND Tel. +48 818893000 Faks. +48 818862595 E. paštas: sekretariat@piwet.pulawy.pl
PT	Laboratório Nacional de Investigação Veterinária (LNIV) Estrada de Benfica, 701 1549-011 Lisboa PORTUGAL
RO	Laboratorul Național de Referință pentru Herpesviroze Institutul de Diagnostic şi Sănătate Animală Str. Dr. Staicovici, nr. 6, cod 050557, sector 5, Bucureşti ROMÂNIA Tel. +40 374322015 Faks. +40 214113394 E. paštas: office@idah.ro
SE	Statens veterinärmedicinska anstalt Department of Virology 751 89 Uppsala SVERIGE Tel. +46 18674000 Faks. +46 18674467
SI	Univerza v Ljubljani Veterinarska fakulteta Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
SK	Štátny veterinárny ústav Pod dráhami 918 960 86 Zvolen Slovenska republika SLOVENSKO/SLOVAKIA“

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT